

**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA  
SCUOLA DI SCIENZE UMANISTICHE  
(SSU)**

**MANIFESTO  
DEI CORSI DI STUDIO**

**dell'Area di Lingue e letterature straniere**

**Dipartimento di  
Lingue e Culture Moderne**

**Anno accademico 2018-2019**

# Quadro A

## ORGANI E STRUTTURE DIDATTICO-SCIENTIFICHE E DI SERVIZIO

### Scuola di Scienze umanistiche

<b>Presidente</b>	Prof. Michele Marsonet
<b>Vice Presidente</b>	Prof. Luisa Villa
<b>Presidenza</b>	Via Balbi, 2 - 16126 Genova Tel: 010 209 9705 fax: 010 209 9707 e-mail: <a href="mailto:preside@scienzeumanistiche.unige.it">preside@scienzeumanistiche.unige.it</a> Orario di apertura al pubblico: da Lunedì a Venerdì ore 10-12
<b>Dipartimenti afferenti alla Scuola di Scienze umanistiche</b>	- Dipartimento di Antichità, filosofia e storia (DAFIST) - Dipartimento di Italianistica, Romanistica, Antichistica, Arti e Spettacolo (DIRAAS) - Dipartimento di Lingue e Culture Moderne (DLCM)
<b>Sportello Unico Studenti di Scienze Umanistiche</b>	Via Balbi, 4 16126 Genova

I **Corsi di studio dell'area di Lettere e filosofia** afferiscono ai Dipartimenti di Antichità, filosofia e storia (DAFIST) e Italianistica, Romanistica, Antichistica, Arti e Spettacolo (DIRAAS)

I **Corsi di studio dell'area di Lingue e letterature** afferiscono al Dipartimento di Lingue e Culture Moderne (DLCM).

## Dipartimento di Lingue e Culture Moderne

<b>Direttore</b>	Prof. Michele Prandi (fino al 31-10-2018) Prof.ssa Elisa Bricco (dal 01-11-2018)
<b>Vice Direttore</b>	Prof.ssa Elisa Bricco (fino al 31-10-2018) Prof. Michele Porciello (dal 01-11-2018)
<b>Coordinatore del Consiglio dei Corsi di studio</b>	Prof.ssa Anna Giaufret (fino al 31-10-2018) Prof.ssa Chiara Benati (dal 01/11/2018)
<b>Sede</b>	Piazza S. Sabina, 2 - 16124 Genova
<b>Sito web</b>	<a href="http://www.lingue.unige.it">http://www.lingue.unige.it</a>

<b>UFFICI E SERVIZI PER GLI STUDENTI</b>	
<b>Segreteria didattica del Dipartimento</b>	
Indirizzo:	Piazza S. Sabina 2/III piano -16124 Genova
tel.:	010/209-5972
fax:	010/209-5855
e-mail:	<a href="mailto:segreteria@unige.it">segreteria@unige.it</a>
orario:	da lunedì a venerdì ore 9.00-12.00
<b>Sportello dello Studente – Area Lingue e letterature straniere</b>	
Indirizzo:	Via Balbi, 4 / piano terra - 16126 Genova
tel.:	010/209-51868
e-mail:	<a href="mailto:sportello.lingue@unige.it">sportello.lingue@unige.it</a>
orario:	Si veda pagina <a href="http://www.scienzeumanistiche.unige.it/sportello">www.scienzeumanistiche.unige.it/sportello</a>
<b>Unità di supporto alla didattica (Ufficio del Manager Didattico)</b>	
Indirizzo:	Piazza S. Sabina 2/III piano 16124 Genova
tel.:	010/209-5422
e-mail:	<a href="mailto:manager.lingue@unige.it">manager.lingue@unige.it</a> <a href="mailto:staffmanagerdidattico@unige.it">staffmanagerdidattico@unige.it</a>
Orario di ricevimento:	martedì e mercoledì ore 10.00-12.00 o su appuntamento
<b>Servizio orientamento per e-mail</b>	
e-mail:	<a href="mailto:lingue.orienta@unige.it">lingue.orienta@unige.it</a>

<b>Studenti tutor</b>	
Indirizzo:	c/o Dipartimento di Lingue e Culture Moderne - Piazza S. Sabina 2/III piano - 16124 Genova
e-mail:	Per gli indirizzi e-mail individuali degli studenti tutor consultare lo spazio web - Orientamento su <a href="http://www.lingue.unige.it">www.lingue.unige.it</a>
Orario di ricevimento:	consultare lo spazio web - Orientamento su <a href="http://www.lingue.unige.it">www.lingue.unige.it</a>
<b>Servizio Tirocini e orientamento al mondo del lavoro</b>	
Indirizzo:	Via Balbi, 4 / piano terra – 16126 Genova
tel.:	010/209-5430
e-mail:	<a href="mailto:lingue.tirocini@unige.it">lingue.tirocini@unige.it</a>
orario:	Si veda pagina <a href="http://www.lingue.unige.it/?page_id=2299">www.lingue.unige.it/?page_id=2299</a>
<b>Relazioni internazionali</b>	
Indirizzo:	Via Balbi, 4 / piano terra – 16126 Genova
tel.:	010/209-9519-51352
e-mail:	<a href="mailto:relint@scienzeumanistiche.unige.it">relint@scienzeumanistiche.unige.it</a>
orario:	Si veda pagina <a href="http://www.scienzeumanistiche.unige.it/relint">www.scienzeumanistiche.unige.it/relint</a>
<b>Laboratorio linguistico multimediale (LaLim)</b>	
Indirizzo:	Via delle Fontane 10/IV piano (Polo didattico) - 16124 Genova
Tel. reception 3° piano:	010/209-51683
Tel. reception 4° piano:	010/209-5772
e-mail:	<a href="mailto:receptionlalim@gmail.com">receptionlalim@gmail.com</a>
orario:	Orario di apertura: lunedì e martedì dalle 9.00 alle 17.30; mercoledì, giovedì e venerdì dalle 9.00 alle 18.00.
<b>Biblioteca della Scuola di Scienze umanistiche – Sede di Lingue</b>	
Indirizzo:	Piazza S. Sabina 2 - 16124 Genova
tel.:	010/209-5413 (Direzione) 010/209-9561; 010/209-9576 (Prestito locale) 010/209-5566 (Prestito interbibliotecario) 010/209-5991 (Informazioni bibliografiche) 010/209-5412 (ufficio amministrativo)
fax:	010/209 5411
sito:	<a href="http://biblioteche.unige.it/node/79">http://biblioteche.unige.it/node/79</a> (Avvisi per l'utenza (chiusure, modifiche orario, eventi, ecc.)

orario:	<u>Apertura della biblioteca</u> lunedì - giovedì 9.00-18.00; venerdì 9.00-16.30 <u>Servizio prestito interbibliotecario:</u> lunedì-venerdì 9.00-13.00	
<b>REFERENTI DELLE COMMISSIONI*</b>		
<b>Commissione Tutorato e Orientamento:</b>	Prof.ssa Chiara Benati chibena@tin.it	tel. 010/209-51328
<b>Commissione Paritetica della SSU</b>	Prof.ssa Ida Merello ida.merello@hotmail.it	tel. 010/209-5638
<b>Servizi per gli studenti diversamente abili:</b>	Prof.ssa Sara Dickinson Sara.dickinson@unige.it	tel. 010/209-51311
<b>Commissione Piani di Studio:</b>	Prof.ssa Claudia Händl cthaendl@gmail.com	tel. 010/209-5405
<b>Commissione Mobilità studenti e Relazioni internazionali:</b>	Prof.ssa Elisa Bricco elisa.bricco@unige.it	tel. 010/209-51330
<b>Commissione Pratiche Studenti:</b>	Prof.ssa Claudia Händl cthaendl@gmail.com	tel. 010/209-5405
<b>Riconoscimento Attività Altre Esterne:</b>	Prof. Davide Finco <a href="mailto:davide.finco@unige.it">davide.finco@unige.it</a>	tel. 010/209-5406
*N.B.: Vengono qui indicati solo i referenti delle diverse Commissioni. Per la composizione delle singole Commissioni si veda sotto, Appendice, 6.		

<b>RAPPRESENTANTI STUDENTI (TRIENNIO 2017-2019)</b>
Nessun rappresentante studenti eletto

## QUADRO B - CORSI DI STUDIO ATTIVATI

### I. Corsi di studio attivati (ex DM-270)

Livello	Classe	Corso di studio	Anni attivati	Sede didattica
<b>LAUREA DI PRIMO LIVELLO</b>	11	<b>Lingue e culture moderne</b> con due curricula: Lingue, letterature e culture moderne Lingue e culture moderne per l'impresa e il turismo	1-2-3	Genova
	12	<b>Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica</b> Curriculum unico	1-2-3	Genova
	15	<b>Scienze del turismo: impresa, cultura e territorio</b> (Corso di Studi Interscuola) con due curricula Economia e management turistico Valorizzazione e promozione delle risorse storiche, artistiche e ambientali	1-2-3	Imperia
<b>LAUREA MAGISTRALE</b>	LM-37/ LM-38	<b>Lingue e letterature moderne per i servizi culturali</b> con tre curricula: Comunicazione internazionale Letterature moderne Turismo culturale	1-2	Genova
	LM-94	<b>Traduzione e interpretariato</b> Curriculum unico	1-2	Genova

### II. Master universitari e Corsi di Perfezionamento

<b>Traduzione dei linguaggi specialistici in ambito multilingue</b>	A Distanza
---	------------

# QUADRO C - ORGANIZZAZIONE DELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE E SCADENZE

## C.I. Tabelle riassuntive calendario e scadenze a.a. 2018-2019

<b>CALENDARIO LEZIONI PRIMO E SECONDO SEMESTRE</b>	
<b>Lezioni I semestre</b>	01/10/2018 - 21/12/2018
<b>Periodo di sospensione</b>	Vacanze di Natale (come da calendario accademico) 21/01/2019 - 15/02/2019 (sessione invernale esami)
<b>Lezioni II semestre</b>	18/02/2019 - 17/05/2019
<b>Periodo di sospensione</b>	Vacanze di Pasqua (come da calendario di Ateneo)
<b>CALENDARIO ESAMI DI PROFITTO (PER TUTTI I CORSI DI STUDIO)</b>	
<b>Esami scritti di Lingua</b>	
<b>Sessione invernale</b>	21/01/2019 - 29/01/2019
<b>Sessione estiva</b>	27/5/2019 - 05/06/2019
<b>Sessione autunnale</b>	02/09/2019 - 10/09/2019
<b>Esami orali</b>	
<b>Sessione invernale</b>	21/01/2019 - 15/02/2019 almeno due appelli
<b>Sessione estiva</b>	06/06/2019 - 31/07/2019 almeno due appelli
<b>Sessione autunnale</b>	02/09/2019 - 27/09/2019 almeno due appelli
<b>Appelli straordinari</b>	Al di fuori del calendario ufficiale degli esami i singoli docenti <b>possono</b> stabilire, <b>a loro discrezione</b> , e compatibilmente con i loro ordinari impegni didattici e gestionali, ulteriori appelli orali, riservati agli studenti fuori corso e laureandi. Entro il 17 maggio 2019 (solo programmi a.a. 2018-2019 e precedenti)
<b>CALENDARIO ESAMI DI LAUREA</b>	
Almeno tre sessioni, nei mesi di febbraio, luglio e ottobre; inoltre una sessione straordinaria nel mese di marzo. N.B. Per il calendario dettagliato di tali sessioni e di eventuali ulteriori sessioni straordinarie	

di laurea decise dal Consiglio di Dipartimento si consulti la seguente pagina web:  
<http://www.lingue.unige.it/?op=teaching&page=7>

<b>CALENDARIO DELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE PROPEDEUTICHE E DEI TEST</b>	
<b>Incontri di orientamento in entrata e in itinere</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 24 e 25 settembre 2018: studenti I anno lauree triennali</li> <li>• 24 settembre 2018: studenti stranieri I anno lauree triennali</li> <li>• 25 settembre 2018: studenti II e III anno laurea in Lingue e culture moderne</li> <li>• 25 settembre 2018: studenti che intendono svolgere un tirocinio</li> <li>• 28 settembre 2018: studenti I anno lauree magistrali</li> </ul> <p>Per dettagli si vedano sotto i quadri C.II.1., C.II.3 e C.II.2.</p>
<b>Prova di lingua italiana per tutti gli studenti stranieri (tali per aver conseguito all'estero un titolo di studio superiore) iscritti per la prima volta a corsi di studio di primo livello o magistrali</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 31 agosto 2018 ore 9.30, Aula 15, Piazza Emanuele Brignole 2 (per tutti gli studenti delle lauree triennali con titolo di studio straniero, per gli studenti non comunitari residenti all'estero e per gli studenti italiani con diploma di studi superiori conseguito all'estero)</li> <li>• 8 ottobre 2018 ore 9.30, Aula 15, Piazza Emanuele Brignole 2 (per tutti gli studenti di lauree triennali e magistrali con titolo di studio straniero che non hanno partecipato al test precedente)</li> <li>• 12 novembre 2018 ore 9.30, aula da stabilire (per gli iscritti in ritardo)</li> </ul>
<b>Prova di ammissione per il corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 settembre 2018 (Attenzione: il test si svolge in sedi diverse. Per prendere visione delle aule in cui si svolgerà il test, consultare il sito di Dipartimento, <a href="http://www.lingue.unige.it">www.lingue.unige.it</a>).</li> </ul> <p>Domanda di ammissione alla prova: entro la scadenza prevista dal bando di concorso.          Per dettagli si veda sotto, il quadro C.II.4.b.</p>
<b>Verifica dei saperi in ingresso (laurea triennale in Lingue e culture moderne)</b>	<p>Test A.L., obbligatorio per tutte le matricole, 26, 27, 28 settembre 2018</p> <p>(si prega di consultare per aggiornamenti il sito <a href="http://www.lingue.unige.it">www.lingue.unige.it</a>)</p> <p>Per dettagli si veda sotto il quadro C.II.4.a.</p>
<b>Test di livello B1 inglese (laurea triennale in Lingue e culture moderne)</b>	<p>Test di livello di inglese, obbligatorio per tutte le matricole che intendono inserire la lingua inglese nel piano di studio:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 13 settembre 2018 (per gli studenti immatricolati e pre-immatricolati entro tale data)</li> <li>• 17 ottobre 2018 (per gli studenti pre-immatricolati e immatricolati dopo il 20 settembre, e per coloro che, per giustificati motivi, non si siano potuti presentare il 13 settembre)</li> </ul> <p>Per dettagli si veda sotto il quadro C.II.4. a.</p>
<b>Verifica della personale preparazione all'ammissione alle lauree magistrali</b>	<p>Per le procedure di ammissione e i relativi tempi e luoghi, si consultino sotto le sezioni dedicate specificamente ai corsi di laurea magistrale (Quadro D.II, cap. 3.b e 4.b) e il sito <a href="http://www.lingue.unige.it">www.lingue.unige.it</a>.</p>



<b>SCADENZE</b>			
<b>Presentazione piani di studio</b>	Per le modalità di compilazione e presentazione dei piani di studio consultare il sito <a href="http://www.lingue.unige.it">www.lingue.unige.it</a> (Avvisi) e leggere attentamente le istruzioni		Entro il 31 ottobre 2018
<b>Opzione di passaggio dagli ordinamenti didattici previgenti all'Ordinamento Didattico DM 270</b>	Presentazione richiesta presso gli Uffici dell'Area Didattica e Studenti ("Segreteria studenti"), per dettagli si vedano le informazioni al sito <a href="http://www.studenti.unige.it">www.studenti.unige.it</a>		Entro il 20 settembre 2018
<b>Domande di valutazione di carriera precedente per il conseguimento del titolo accademico (studio del caso)</b>	Presentazione richiesta presso gli Uffici dell'Area Didattica e Studenti ("Segreteria studenti", per dettagli si vedano le informazioni al sito <a href="http://www.studenti.unige.it">www.studenti.unige.it</a> )		Per informazioni rivolgersi al Dipartimento gestione e formazione studenti, ("Segreteria studenti"), email: <a href="mailto:studenti.uma@unige.it">studenti.uma@unige.it</a>
<b>Domande di passaggio ai corsi di studio a numero programmato</b>	Presentazione richiesta presso gli Uffici dell'Area Didattica e Studenti ("Segreteria Studenti")		Entro il 20 settembre 2018 (salvo quanto previsto dal bando di concorso)
<b>Domande di passaggio ai corsi di studio a numero non programmato</b>	Presentazione richiesta presso gli Uffici dell'Area Didattica e Studenti ("Segreteria Studenti")		Entro il 20 settembre 2018
<b>Domanda di riconoscimento di studi svolti all'estero (studio del caso)</b>	Presentazione richiesta presso gli Uffici dell'Area Didattica e Studenti, per dettagli si vedano le informazioni al sito <a href="http://www.studenti.unige.it">www.studenti.unige.it</a>		Per informazioni rivolgersi all'Area Didattica e Studenti ("Segreteria studenti"), email: <a href="mailto:studenti.uma@unige.it">studenti.uma@unige.it</a>
<b>Riconoscimento crediti formativi per tirocini</b>	Presentazione richiesta e documentazione al Servizio Tirocini Lingue, presso l'Ufficio Tirocini, Via Balbi, 4 piano terra		Laureandi: almeno tre mesi prima della data della laurea Altri studenti: nessuna scadenza
<b>Riconoscimento CFU per le "Attività altre esterne"</b>	Invio richiesta e documentazione a: <a href="mailto:sportello.lingue@unige.it">sportello.lingue@unige.it</a>		Entro il 5° giorno di ogni mese
<b>Elaborato finale ("Tesi di laurea")</b>	Titolo dell'elaborato finale Laurea di I livello	Invio modulo a <a href="mailto:sportello.lingue@unige.it">sportello.lingue@unige.it</a>	Al più tardi 3 mesi prima della data prevista per la discussione
	Titolo dell'elaborato finale Laurea Specialistica e Laurea Magistrale	Invio modulo a <a href="mailto:sportello.lingue@unige.it">sportello.lingue@unige.it</a>	Al più tardi 6 mesi prima della data prevista per la discussione
	Titolo dell'elaborato finale Laurea quadriennale V.O.	Invio modulo a <a href="mailto:sportello.lingue@unige.it">sportello.lingue@unige.it</a>	Al più tardi 3 mesi prima della data prevista per la discussione

	Compilazione domanda di laurea online (per tutti)	<a href="https://servizionline.unige.it/studenti/domandalaurea">https://servizionline.unige.it/studenti/domandalaurea</a>	Indicativamente 1 mese prima della data prevista per la discussione e dopo aver consegnato l'elaborato completo al relatore. Per le date precise consultare la pagina web <a href="http://www.lingue.unige.it/?page_id=2205">http://www.lingue.unige.it/?page_id=2205</a>
	Consegna volumi (2 copie)	Segreteria didattica Dipartimento di Lingue, Piazza Santa Sabina 2	Per il calendario consultare la pagina web <a href="http://www.lingue.unige.it/?page_id=2205">http://www.lingue.unige.it/?page_id=2205</a>

Per il quadro completo delle scadenze stabilite a livello di Ateneo (immatricolazione, pagamento tasse, ecc.) si prega di consultare il sito [www.studenti.unige.it](http://www.studenti.unige.it), alla voce "scadenze".

## **C.II. Organizzazione delle attività didattiche – norme e dettagli**

### **C.II.1. INCONTRI DI ORIENTAMENTO IN ENTRATA PER I CORSI DI STUDIO DI PRIMO LIVELLO**

In occasione dell'apertura dell'anno accademico 2018-2019 Lingue organizza una serie di incontri di orientamento con gli studenti neo-immatricolati allo scopo di facilitare il loro inserimento nel nuovo ambiente universitario. Tali incontri si svolgeranno **lunedì 24 settembre** e **martedì 25 settembre 2018** presso le aule dei Magazzini dell'Abbondanza in Via del Molo 65A/R-21C e le aule dell'Albergo dei Poveri in Piazza Emanuele Brignole 2 secondo il programma qui sotto illustrato. **La partecipazione è obbligatoria per tutti gli studenti iscritti al primo anno dei corsi di studio di primo livello** in quanto costituisce la base per il buon funzionamento di tutte le attività didattiche successive.

#### **Incontro con i docenti referenti e studenti tutor dei singoli corsi di studio**

**Lunedì 24 settembre mattina**, presso le aule dei magazzini dell'Abbondanza in Via del Molo 65A/R-21C e presso le aule dell'Albergo dei Poveri in Piazza Emanuele Brignole 2 è prevista un'introduzione, per ogni singolo corso di studio, alle caratteristiche dei piani di studio e all'organizzazione didattica in generale. Le matricole avranno l'opportunità di porre domande e di chiarire eventuali dubbi prima dell'inizio delle lezioni del primo semestre (1 ottobre) e prima della presentazione del piano di studio. Si consiglia a tutte le matricole di effettuare la compilazione online del piano di studio non prima della conclusione della prima settimana di lezione.

**Ore 10-12:** Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica Aula MA1 dei magazzini dell'Abbondanza in Via del Molo 65A/R-21C.

**Ore 11-13:** Lingue e culture moderne Aula 15 dell'Albergo dei Poveri in Piazza Emanuele Brignole 2

#### **Incontri con i docenti delle singole Sezioni linguistiche**

Saranno illustrate le linee generali dell'organizzazione didattica degli insegnamenti linguistici e letterari:

##### **Lunedì 24 settembre**

**Ore 12-13:** Sezione di Anglistica (solo per gli studenti di **inglese** del CdS in **Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica**): Aula MA 1 in Via del Molo 65A/R-21C

**Ore 14-15:** Sezione di Iberistica (per gli studenti di **spagnolo** e **portoghese** del CdS in **Lingue e culture moderne** e per gli studenti di spagnolo del CdS in **Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica**), Aula 15, Piazza Emanuele Brignole 2

**Ore 15-16:** Sezione di Anglistica (per gli studenti di **inglese** e **angloamericano** del CdS in **Lingue e culture moderne**), Aula 15, Piazza Emanuele Brignole 2

##### **Martedì 25 settembre**

**Ore 9-10:** Sezione di Arabistica (per gli studenti di **arabo**), Aula 17, Piazza Emanuele Brignole 2

**Ore 10-11:** Sezione di Slavistica (per gli studenti di **polacco**), Aula 17, Piazza Emanuele Brignole 2

**Ore 11-12:** Sezione di Slavistica (per gli studenti di **russo**) Aula 17, Piazza Emanuele Brignole 2

**Ore 12.00-13.00:** Sezione di Scandinavistica (per gli studenti di **svedese**), Aula 17, Piazza Emanuele Brignole 2

**Ore 14,30-15,30:** Sezione di Francesistica (per gli studenti di **francese**), Aula 17, Piazza Emanuele Brignole 2

**Ore 15,30-16,30:** Sezione di Germanistica (per gli studenti di **tedesco**), Aula 17, Piazza Emanuele Brignole 2

Incontro di orientamento per gli studenti stranieri iscritti ai corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture moderne

Lunedì **24 settembre dalle ore 9 alle ore 10** è previsto un incontro di orientamento per gli **studenti stranieri** di Lingue (Aula 17, Piazza Emanuele Brignole 2), in aggiunta agli incontri di orientamento previsti per tutti.

### **Visite guidate con gli studenti tutor**

Lunedì **24 settembre, dalle ore 9 alle ore 11 e dalle ore 13 alle ore 17**, saranno inoltre organizzate visite guidate delle sedi dei corsi di studio di Lingue con gli studenti tutor che faranno conoscere agli studenti interessati le strutture (Laboratorio linguistico multimediale, biblioteche, aule, sportello dello studente, ubicazione degli studi dei docenti, ecc.).

Inizio percorso ore 9, 10, 14, 15, 16 con partenza dal cortile in Piazza S. Sabina 2.

## **C.II.2. INCONTRI DI ORIENTAMENTO IN ITINERE PER I CORSI DI STUDIO DI PRIMO LIVELLO**

### **Incontri di orientamento per gli studenti iscritti al secondo e terzo anno della laurea triennale in Lingue e culture moderne**

I docenti coordinatori illustreranno i piani di studio pubblicati nel Manifesto degli Studi anno accademico 2018-2019 e daranno indicazioni sulla conseguente organizzazione didattica del secondo e terzo anno di corso e sulla compilazione dei piani di studio. La partecipazione a tali incontri è indispensabile per un buon funzionamento dell'attività didattica successiva.

Gli incontri si svolgeranno martedì **25 settembre 2018, ore 11**, presso le aule dell'Albergo dei Poveri in Piazza Emanuele Brignole 2

Secondo anno Lingue e culture moderne (Aula 1, pianoterra)

Ore 11.00-11.50: Incontro con i docenti coordinatori del Corso di studio

Ore 11.50-12.00: Incontro con un docente referente per gli insegnamenti di inglese

➤ Terzo anno Lingue e culture moderne (Aula 11, pianoterra)

Ore 11.00-11.10: Incontro con un docente referente per gli insegnamenti di inglese

Ore 11.10-12.00: Incontro con i docenti coordinatori del Corso di studio

### **Incontro di orientamento per gli studenti che intendono svolgere un tirocinio nel corso dell'anno accademico 2018-2019**

Martedì **25 settembre 2018 ore 12-13** (Aula 11) lo staff del Servizio Tirocini incontrerà gli studenti interessati a svolgere un tirocinio formativo e di orientamento nell'A.A. 2018-2019.

Sarà illustrata la procedura di richiesta ed attivazione dei tirocini e sarà presentata l'offerta dei tirocini in Italia e all'estero. La partecipazione a un incontro informativo è fortemente consigliata e propedeutica alla richiesta del tirocinio, in quanto saranno fornite tutte le informazioni sull'attivazione e l'eventuale creditizzazione. In caso di assenza gli studenti intenzionati a svolgere un tirocinio potranno seguire uno degli incontri informativi che si svolgeranno con cadenza mensile nell'arco dell'Anno Accademico. L'orario e la sede degli incontri saranno indicati con congruo anticipo nelle bacheche cartacee e virtuali di Lingue.

### **C.II.3. INCONTRI DI ORIENTAMENTO IN ENTRATA PER I CORSI DI LAUREA MAGISTRALI**

**Venerdì 28 settembre 2018, ore 9-10** (Aula 18, Piazza Emanuele Brignole 2): si svolgerà un incontro di orientamento con gli studenti interessati/preiscritti alla **Laurea magistrale in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali** durante il quale i docenti responsabili del coordinamento del corso di studio e i docenti tutor presenteranno l'organizzazione didattica in generale e le caratteristiche dei piani di studio dei tre curricula attivati (Comunicazione internazionale, Letterature moderne e Turismo culturale).

**Venerdì 28 settembre 2018, ore 10-11** (Aula 18, Piazza Emanuele Brignole 2) si svolgerà un incontro di orientamento con gli studenti interessati/preiscritti alla **Laurea magistrale in Traduzione e interpretariato** durante il quale i docenti responsabili del coordinamento del corso di studio e i docenti tutor presenteranno le caratteristiche del piano di studio e l'organizzazione didattica in generale.

### **C.II.4. VERIFICA DEI SAPERI INIZIALI E TEST D'AMMISSIONE PER LE LAUREE DI PRIMO LIVELLO**

#### **A. Verifica dei saperi iniziali per il corso di laurea di primo livello in Lingue e culture moderne**

##### ***A.1. Test di abilità linguistica (Test A.L.)***

Tutti gli studenti ammessi al corso devono sostenere un test volto a verificare il possesso di abilità linguistiche, relative alla comprensione di testi in lingua italiana (d'ora in avanti, TEST A.L.), indispensabili per seguire proficuamente qualunque insegnamento del corso di studio. La prima sessione del TEST A.L. avrà luogo prima dell'avvio delle lezioni del primo semestre, e potranno accedervi gli studenti già immatricolati. Coloro che s'immatricoleranno dopo il 20 settembre 2018, dovranno sostenere il test nelle prove di recupero che si terranno in gennaio e in maggio.

##### **Calendario delle prove del Test AL:**

- 26, 27, 28 settembre 2018
- 22 gennaio 2019
- 14 maggio 2019

##### ***A.2. Test di lingua italiana per studenti stranieri***

Oltre al TEST A.L., tutti gli studenti che non abbiano conseguito il diploma di scuola secondaria di 2° grado in Italia intenzionati a iscriversi a uno dei Corsi di studio dovranno

dimostrare mediante il superamento di un'apposita prova, denominata Test di Lingua italiana, di possedere una padronanza della lingua italiana di livello B2 (B1 per gli studenti cinesi del progetto Marco Polo).

#### Calendario delle prove del Test di lingua italiana

31 agosto 2018	Ore 9.30, aula 15, Albergo dei Poveri, Piazza Emanuele Brignole 2.
8 ottobre 2018	Ore 14.30, aula Magna
12 novembre 2018	Ore 9.30. L'aula sarà comunicata sul sito <a href="http://www.lingue.unige.it">http://www.lingue.unige.it</a> nella sezione "Matricole verifiche iniziali".
Febbraio, aprile e luglio 2019	Le date precise e le aule nelle quali si svolgeranno i test dell'anno 2019 saranno comunicate sul sito <a href="http://www.lingue.unige.it">http://www.lingue.unige.it</a> nella sezione "Matricole verifiche iniziali". Per il test di lingua italiana saranno anche pubblicate nel sito della Scuola di Lingua e cultura italiana per stranieri, <a href="http://www.studenti.unige.it/areaint/scuoladilinguaitaliana/">http://www.studenti.unige.it/areaint/scuoladilinguaitaliana/</a>

### ***A.3. Test di livello di lingua inglese***

Tutti gli studenti che intendano scegliere la lingua inglese come una delle due lingue di studio approfondito o come terza lingua dovranno sostenere e superare un test di livello B1 (d'ora in poi TEST B1) eccetto gli studenti provvisti di una certificazione internazionale di livello B1 (es. PET, Trinity ISE, IELTS con almeno 4.0 punti, TOEFL iBT con almeno 42 punti) o superiore conseguita non più di 24 mesi prima del maggio precedente l'inizio delle lezioni (ottobre). Per gli iscritti al primo anno nell'anno accademico 2018-19, le certificazioni devono pertanto essere state conseguite a partire da maggio 2016. Sono altresì esentati dal TEST B1 coloro che provengono da altri corsi di studio di classe L-11 o L-12 che abbiano già superato la prima annualità di Lingua inglese o Lingua e traduzione inglese nel corso di provenienza.

Il TEST B1 si svolgerà in due date diverse, e potranno accedervi gli studenti preimmatricolati e immatricolati:

- 13 settembre 2018 (per gli studenti immatricolati e pre-immatricolati entro tale data)
- 17 ottobre 2018 (per gli studenti pre-immatricolati e immatricolati dopo il 13 settembre, e per coloro che, per giustificati motivi, non si siano potuti presentare il 13 settembre)

N.B.: Si raccomanda vivamente di presentarsi al test in data 13 settembre 2018. La data del 17 ottobre è successiva all'inizio delle lezioni e gli studenti che non hanno ancora sostenuto il test non potranno essere ammessi alla frequenza delle lezioni. In questo modo, in caso di esito negativo del test, i candidati pre-immatricolati che non intendano optare per una lingua alternativa in sostituzione dell'inglese potranno non confermare l'iscrizione al corso di studio in Lingue e culture moderne.

Per gli studenti iscritti tardivamente al CdS ovvero per coloro che intendano cambiare lingua ovvero per coloro che vi accedano in seguito a trasferimento da altro corso di studio – nel caso intendano studiare la lingua inglese e non siano muniti di certificazione ovvero non provengano da altri corsi di studio di classe L-11 o L-12 dove abbiano già superato la prima annualità di Lingua inglese o Lingua e traduzione inglese – potrà essere allestita, nel mese di dicembre, un'ulteriore prova del TEST Inglese B1.

Per ulteriori dettagli consultare la pagina web [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it), nella sezione dedicata alle matricole.

## **B. Test d'ammissione con verifica dei saperi iniziali per il corso di laurea di primo livello in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica**

Gli studenti che intendono iscriversi al corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica (corso a numero programmato), devono sottoporsi a un **test d'ammissione** che si svolgerà **giovedì 6 settembre 2018, di mattina** (ore 8.30: operazioni di identificazione; ore 9.00: Prova di lingua italiana, cultura generale e logica linguistica – test A – per tutti i candidati; a seguire: prova di lingua inglese – test B – (solo per i candidati che intendano studiare l'inglese come lingua di specializzazione).

**Attenzione: il test si svolge in sedi diverse. Per prendere visione delle aule in cui si svolgerà il test, consultare il sito di Dipartimento, [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it), a partire dal 1 settembre 2018.**

Gli studenti interessati a sostenere questa prova dovranno iscriversi online entro la scadenza indicata nel bando pubblicato nel sito [www.studenti.unige.it](http://www.studenti.unige.it). La domanda dovrà pervenire improrogabilmente entro la suddetta data di scadenza. Non saranno ammessi alla prova candidati sprovvisti di un valido documento di identificazione.

Per i requisiti d'ammissione, v. sotto, D.II. 2.B.

### **C.II.5. VERIFICA DELLA PREPARAZIONE PERSONALE PER L'AMMISSIONE ALLE LAUREE MAGISTRALI**

Per le procedure di ammissione e i relativi tempi e luoghi, si consultino le sezioni dedicate specificamente ad esse (Quadro D.II, cap.3-4) e il sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it).

Gli studenti (italiani e stranieri) con titolo di studio non italiano, preiscritti a Corsi di Laurea magistrale dovranno sostenere un test di lingua italiana per accertare la competenza linguistica a **livello C1** che si svolgerà in data **8 ottobre 2018 alle ore 9.30** in aula da definire.

### **C.II.6. ORGANIZZAZIONE DELL'ATTIVITÀ DIDATTICA**

Gli insegnamenti di Lingue comprendono:

- insegnamenti relativi alle lingue straniere ad organizzazione annuale, articolati su più anni di corso, e creditizzati, a seconda del percorso prescelto 9 o 12 CFU (per i dettagli, si vedano sotto i piani di studio dei vari corsi di studio);
- insegnamenti relativi alle altre discipline creditizzati 6 CFU (36 ore di lezione, e 114 ore dedicate allo studio individuale, di norma semestrali), 9 CFU (54 ore di lezione, e 171 ore dedicate allo studio individuale, a organizzazione annuale o semestrale intensiva) o 12 CFU (72 ore di lezione e 228 di studio individuale, a organizzazione annuale).

Per il calendario dettagliato si veda sopra C.I - Tabella riassuntiva "calendario".

### **C.II.7. CALENDARIO DEGLI ESAMI DI PROFITTO**

Il calendario degli esami dei corsi semestrali e dei corsi annuali è organizzato in modo tale da non incidere sul regolare andamento delle lezioni.

Gli esami relativi agli insegnamenti di lingue straniere prevedono una prova scritta e una prova orale relative alle esercitazioni linguistiche, e una prova scritta o orale relativa al modulo teorico tenuto dal docente titolare. Le prove di esame previste dagli altri insegnamenti possono essere orali, scritte oppure scritte e orali, secondo la tipologia di insegnamento e anche le scelte del singolo docente. La valutazione finale può tener conto di elementi derivanti da prove intermedie, da esercitazioni ed altre attività svolte dallo studente. I dettagli relativi ai singoli insegnamenti si vedano anche le indicazioni nei programmi dei corsi riportati nel sito di Ateneo, [www.unige.it](http://www.unige.it). Per ulteriori informazioni si

veda il Regolamento didattico di Ateneo. (<https://unige.it/regolamenti/studenti/documents/PDF.pdf>). Non è consentito sostenere esami che non siano inseriti in un Piano di Studio **approvato**, pena l'annullamento.

Per ulteriori dettagli organizzativi si veda sopra C. I la tabella riassuntiva "calendario". Il calendario dettagliato per le singole materie è consultabile sul sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it) e sul sito [www.unige.it](http://www.unige.it) (Servizi online per gli studenti).

## **C.II.8. ESAMI FINALI PER IL CONSEGUIMENTO DEL TITOLO DI STUDIO**

Le sedute di laurea avranno luogo secondo un calendario stabilito dal Consiglio di Corso di Studi all'inizio dell'anno accademico. Per informazioni consultare il sito web di Lingue nella sezione dedicata alle tesi di laurea e/o rivolgersi alla Segreteria didattica del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne (Piazza S. Sabina 2, III piano).

In conformità con il Regolamento didattico di Ateneo, sono comunque previsti almeno tre appelli opportunamente distribuiti nell'arco dell'anno accademico; inoltre viene offerta una seduta straordinaria nel mese di marzo. Per ulteriori dettagli si veda sopra al C.I la tabella riassuntiva "calendario".

## **C.II.9. TEMPO PIENO E TEMPO PARZIALE**

Lo studente, al momento dell'iscrizione al corso di studio prescelto, effettua l'opzione tra impegno a tempo pieno e impegno a tempo parziale (tranne che per il Corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica, che prevede l'iscrizione obbligatoria a tempo pieno, eccezion fatta per studenti con riconoscimento di esami da una carriera precedente con debiti formativi colmabili nell'arco di un anno accademico con un'iscrizione a tempo parziale). **La scelta ha validità per l'intero anno accademico e può essere modificata negli anni successivi.** La quantità media di impegno complessivo annuo di uno studente iscritto a tempo pieno negli studi universitari è fissata convenzionalmente in 60 crediti. Non è permesso agli studenti con almeno un anno accademico di iscrizione a tempo parziale di "recuperare" i crediti omessi precedentemente con un piano di studio che includa più di 60 CFU per anno accademico; resta per loro possibile inserire più di 60 CFU nel caso i crediti aggiuntivi derivino da sostituzioni di materie cancellate in anni precedenti. È ammessa anche la possibilità di previsione di un numero di CFU superiore ai 60 per anno accademico.

Sia gli studenti a tempo pieno sia quelli a tempo parziale sono tenuti a impegnarsi, per quanto possibile, alla frequenza dell'attività didattica pianificata, come indicata nel Manifesto degli Studi, nelle sezioni dedicate ai singoli corsi di studio.

Data la specificità dei corsi di studio di Lingue e culture straniere, solo lo studio a tempo pieno può garantire l'organizzazione ottimale delle attività formative, in particolare la frequenza delle attività didattiche nell'ambito degli insegnamenti linguistici.

## **C.II.10. Avvertenze per gli studenti stranieri**

**N.B. Per studenti stranieri s'intendono tutti coloro che hanno conseguito un diploma di scuola superiore non italiano.**

→ Gli studenti stranieri iscritti al primo anno del corso di studio in Lingue e culture moderne e quelli preiscritti al corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica (TTMI) dovranno sostenere un test di lingua italiana che si svolgerà il 31 agosto 2018 alle ore 9.30 nell'aula 15 al 2° piano dell'Albergo dei Poveri, piazza Emanuele Brignole 2. La



prova intende accertare la conoscenza della lingua italiana pari al **livello B2** del Quadro Comune di Riferimento Europeo e **B1** per gli studenti cinesi del progetto Marco Polo. Il carattere della prova è **selettivo** ed è destinato a formare una graduatoria di idonei in rapporto al **contingente di posti** riservati agli studenti stranieri non comunitari residenti all'estero (e, come fuori quota, agli studenti di nazionalità cinese del progetto Marco Polo) per ogni corso di studio.

Per l'anno accademico 2018/19 il contingente è così costituito: n. **40** posti per preiscritti al corso di studio in Lingue e Culture Moderne (di cui **10** riservati al contingente degli studenti cinesi del Progetto Marco Polo), n. **6** posti per preiscritti al corso di studio in TTMI (di cui 2 riservati al contingente degli studenti cinesi del Progetto Marco Polo), n. **5** posti per ognuno dei due Corsi di laurea magistrali. I trasferimenti e passaggi da altro Ateneo o da altri CdS dell'Ateneo saranno consentiti nell'ambito del contingente previsto.

→ Gli studenti stranieri preiscritti a corsi di laurea magistrale dovranno sostenere un test di lingua italiana che si svolgerà l'8 ottobre 2018 alle ore 9.30 in aula da definire.

Tutti gli studenti stranieri iscritti per il primo anno ai corsi di studio delle lauree triennali afferenti al Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Genova che non hanno sostenuto il test il 31 agosto 2018, lo dovranno sostenere l'8 ottobre 2018 alle ore 9.30 in aula da definire; gli studenti stranieri che regolarizzeranno la propria iscrizione dopo tale data dovranno partecipare ad un test a loro riservato che si svolgerà il 12 novembre 2018 alle 9,30 in un'aula ancora da definire che sarà indicata in ottobre sul sito della Scuola di lingua e cultura italiana per stranieri.

La prova intende accertare la competenza della lingua italiana pari al livello **B2** del Quadro Comune di Riferimento Europeo per gli studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello e pari al livello **C1** per gli studenti iscritti a corsi di laurea magistrali. Per maggiori informazioni si può consultare il sito della Scuola di lingua e cultura italiana per stranieri nella home page di [www.unige.it](http://www.unige.it), dove pure si trovano sia il Sillabo delle competenze in lingua italiana richieste, sia i contenuti dei test recentemente somministrati.

→ Gli studenti stranieri (pre-)iscritti ai corsi di studio di primo livello che non superano il test contraggono un debito formativo che dovranno sanare entro il primo anno. A tale scopo dovranno frequentare i corsi gratuiti di lingua italiana, che si svolgeranno a partire da ottobre 2018 organizzati dalla **Scuola di Lingua e Cultura Italiana per Stranieri** di Ateneo impartiti da docenti specializzati nell'insegnamento dell'italiano a stranieri. Gli studenti preiscritti alle lauree magistrali che non superino la prova prevista per il livello richiesto (C1) non potranno perfezionare la loro iscrizione (vedi sotto quadro D II. cap. 3-4, alla voce "requisiti di ammissione") e dovranno frequentare i corsi gratuiti d'italiano appositamente organizzati per loro dalla **Scuola di Lingua e Cultura Italiana per Stranieri** di Ateneo; potranno iscriversi solo alla conclusione dei corsi e dopo aver superato la prova di accertamento della conoscenza della lingua italiana. I corsi, la cui frequenza è obbligatoria, si svolgeranno nelle ore del tardo pomeriggio nelle stesse aule dove gli studenti seguiranno le lezioni del corso di Lingue e culture moderne (via delle Fontane e via Balbi).

Gli studenti che frequenteranno i corsi di 40 ore al termine delle lezioni si sottoporranno a un nuovo test nel febbraio 2019 e, qualora non lo superassero, potranno ripresentarsi a quello previsto per l'aprile 2019, quando si sottoporranno al test gli studenti iscritti ai corsi da 60 e 80 ore; l'ultimo test dell'a.a. 2018-19 si svolgerà nel luglio 2019 e ad esso saranno ammessi gli studenti che hanno frequentato i corsi da 120 e 200 ore e coloro i quali non hanno superato i test precedenti. Se in nessuna di queste sessioni gli studenti stranieri avranno superato il test potranno ritentare la prova nella data ministeriale ancora da stabilire all'inizio di settembre 2019 e in caso di mancato superamento della prova non saranno ammessi alla compilazione del piano di studio del secondo anno e si presenteranno alle successive sessioni di esami per colmare il debito formativo.

Per informazioni sulla tipologia dei test si consulti il sito della Scuola di Lingua e Cultura Italiana per Stranieri nella homepage dell'Università degli Studi di Genova.

**Le date precise e le aule nelle quali si svolgeranno i test dell'anno 2019** (nei mesi di febbraio, aprile e luglio) **saranno comunicate successivamente nel sito della Scuola di**

**Lingua e cultura italiana per stranieri,**  
<http://www.studenti.unige.it/areaint/scuoladilinguaitaliana/>).

Per completare il programma previsto dalla Scuola di Lingua e Cultura Italiana per Stranieri di Ateneo, gli studenti che hanno superato il test nelle sessioni autunnali possono inserire nel loro piano di studio già nell'a.a. 2018/19 la materia "Letteratura e cultura italiana per stranieri con elementi di lingua", che fa parte dell'offerta didattica di Lingue e Letterature Straniere con svolgimento annuale per un totale di 54 ore di insegnamento corrispondenti a 9 CFU.

Il Direttore della Scuola di Lingua e Cultura Italiana per Stranieri dell'Università degli Studi di Genova è il prof. Francesco De Nicola: tel. 010-20951388; indirizzo e-mail [Francesco.DeNicola@unige.it](mailto:Francesco.DeNicola@unige.it).

La responsabile organizzativa del Programma di Ateneo per gli Studenti Stranieri è la dott.ssa Elena Cardona: tel. 010-2095041; indirizzo e-mail [Elena.Cardona@unige.it](mailto:Elena.Cardona@unige.it).

È previsto un incontro di orientamento con gli studenti stranieri iscritti per il primo anno in data 24 settembre 2018 dalle ore 9 alle ore 10 (Aula 17, Albergo dei Poveri, piazza Emanuele Brignole 2) con la partecipazione del prof. Francesco De Nicola e di docenti referenti dei vari percorsi didattici. Tale incontro si svolge in aggiunta agli incontri di orientamento previsti per tutti.

• Gli studenti stranieri iscritti a **programmi di mobilità internazionale** (di tipo Erasmus o di convenzioni interuniversitarie) che intendono frequentare i **corsi di lingua italiana** loro riservati dovranno sottoporsi ad un test che valuti le loro competenze in merito e quindi dovranno frequentare i corsi per loro predisposti e articolati secondo i loro diversi livelli di conoscenza con lezioni di **cinquanta** ore ciascuno e con inizio a **settembre, ottobre, febbraio e marzo dell'anno accademico 2018-19**. Per i programmi e l'organizzazione dei corsi potranno far riferimento al Catalogo degli insegnamenti ([www.unige.it](http://www.unige.it)) e alle pagine delle Sezioni linguistiche sul sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it).

# QUADRO D

## NORME DIDATTICHE RELATIVE AI CORSI DI STUDIO

### D.I. INFORMAZIONI GENERALI RELATIVE AI CORSI DI STUDIO

#### D.I.1. Avvertenza preliminare

I corsi di studio attivati nell'anno accademico 2018-19 sono i seguenti:

##### Lauree triennali:

- Lingue e culture moderne (con due *curricula*);
- Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica (corso a numero programmato per Traduttori e interpreti);
- Scienze del turismo: impresa, cultura e territorio (Corso di Studi Interscuola con sede didattica ad Imperia, con due *curricula*).

(Per informazioni dettagliate relative a quest'ultimo corso di studio si prega di consultare il Manifesto degli studi a.a. del Dipartimento di Economia alla pagina web <http://www.economia.unige.it/03/manifesto.html>.)

##### Lauree magistrali:

- Lingue e letterature moderne per i servizi culturali (con tre *curricula*);
- Traduzione e interpretariato.

Gli studenti fuori corso dei corsi di studio dell'ordinamento previgente (DM 509) concluderanno gli studi secondo il precedente ordinamento, oppure, se lo desiderano, potranno chiedere il passaggio ai nuovi corsi di studio, rivolgendosi per consulenza alla Commissione pratiche studenti (vedi sotto, Appendice, 6 c).

Il presente Manifesto include le indicazioni relative all'offerta formativa dei corsi di studio attivi sopra elencati (vedi sotto D.II, capp. 1-3, D.III, capp. 1-2). Per la normativa generale, quanto segue si intende relativo a tali corsi di studio. Gli studenti dell'ordinamento previgente troveranno le norme generali relative ai loro corsi di studio nel Manifesto degli Studi 2008-2009, consultabile anche online nel sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it).

#### D.I. 2. Insegnamenti, crediti, esami

Gli insegnamenti dei corsi di studio attivati dal Dipartimento di Lingue e Culture Moderne comprendono:

- insegnamenti relativi alle lingue straniere ad organizzazione annuale, articolati su più anni di corso, e creditizzati, a seconda del percorso prescelto 9 o 12 CFU (per i dettagli, si vedano i piani di studio dei vari corsi di studio, D.II., capp. 1-4, D.III, capp. 1-2);
- insegnamenti relativi alle altre discipline creditizzati 6 CFU (equivalenti a 150 ore di lavoro, di cui di norma 36 ore di lezione, e le restanti dedicate allo studio individuale, di norma semestrali), 9 CFU (equivalenti a 225 ore di lavoro, di cui di norma 54 ore di lezione, e le restanti destinate allo studio individuale, a organizzazione annuale o semestrale intensiva) e 12 (equivalenti a 300 ore di lavoro, di cui di norma 72 di lezione, e le restanti dedicate allo studio individuale, a organizzazione semestrale intensiva o annuale).

Gli insegnamenti possono essere tenuti da uno o più docenti.

Per ogni attività formativa che comporti l'attribuzione di crediti il profitto individuale di ogni studente è verificato attraverso una prova finale. Di norma tale verifica ha luogo alla

conclusione dell'attività stessa, ma la valutazione finale può tener conto di elementi derivanti da prove intermedie, da esercitazioni e altre attività svolte dallo studente. Gli esami relativi agli insegnamenti delle lingue straniere prevedono almeno una prova scritta e una prova orale relative alle esercitazioni linguistiche e una prova scritta o orale relativa al modulo teorico tenuto dal docente titolare. Le prove di esame previste dagli altri insegnamenti possono essere orali, scritte oppure scritte e orali, secondo la tipologia di insegnamento e le scelte del singolo docente.

Solo nel caso dei tirocini curriculari e delle "attività altre esterne" approvate da apposita commissione, l'assegnazione dei crediti formativi avviene con delibera del Consiglio di corso di studio sulla base della documentazione presentata.

Alcuni insegnamenti impartiti in corsi di studio di dipartimenti diversi da quello di Lingue e culture moderne e inseriti nel piano di studio potranno avere un peso in crediti diverso da quello previsto dagli ordinamenti dei corsi di studio linguistici. Questo significa che non sempre sarà possibile raggiungere esattamente 180 CFU per le lauree triennali e 120 CFU per le lauree magistrali.

Si intende che per laurearsi lo studente dovrà avere ottenuto, per ogni ambito disciplinare, almeno il numero minimo di crediti previsti dall'ordinamento del corso.

### **D.I.3. Piani di studio**

Lo studente deve presentare annualmente il proprio piano di studio, che di norma conterrà 60 CFU per ciascun anno di corso. Il piano di studio conforme al Manifesto degli Studi ("piano standard") viene presentato online e approvato d'ufficio. Le proposte dei piani di studio part-time e quelle di piani di studio individuali vanno compilate online con la procedura Campus-One, stampate, firmate e consegnate allo Sportello dello studente di Lingue, seguendo le istruzioni contenute nel sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it). Nel caso di piani di studio individuali, tutte le scelte che si discostino dal piano di studio riportato nel Manifesto degli studi dovranno essere adeguatamente motivate. Vengono invece presentati in forma cartacea, su apposita modulistica scaricabile dal sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it), i piani di studio derivanti da passaggi da altri corsi di studio o da trasferimenti da altri Atenei, seguendo le indicazioni circa i "debiti formativi" contenute nelle relative delibere del Consiglio di Corso di studio.

La congruenza del piano di studio individuale con l'ordinamento didattico e con gli obiettivi formativi del corso di studio e la sua compatibilità con le normative nazionali sarà valutata dalla Commissione Piani di studio (vedi sotto, Appendice 6, b). Spetta al Consiglio di Dipartimento, sentito il parere del competente Consiglio di Corso di studio, approvare questa tipologia di piani di studio.

Per le modalità di consegna dei piani di studio e relative scadenze, si vedano le istruzioni inserite nel sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it).

### **D.I.4. Registrazione dei voti di esame**

Per gli esami che prevedono solo una prova orale, la registrazione del voto sul verbale d'esame avviene alla conclusione della prova; per esami che prevedono solo una prova scritta, la registrazione del voto avviene di norma durante l'orario di visione degli elaborati e/o nel corso del normale orario di ricevimento del docente. Nel caso degli esami delle lingue straniere che comportano una varietà di prove, sarà cura dello studente che abbia sostenuto tutte le prove presentarsi dal docente titolare del corso per la registrazione del voto finale provvisto di tutta la documentazione del caso (date in cui sono state sostenute le prove, eventuali altre informazioni utili). Trascorsi sei mesi dal superamento dell'esame, in caso di mancata registrazione, il voto si intenderà scaduto e lo studente dovrà ripetere tutte le prove.

## D.I.5. Attività formative “altre”

Gli ordinamenti dei corsi di studio prevedono l’obbligo di acquisire crediti svolgendo attività che siano utili a favorire l’inserimento nel mondo del lavoro e siano strettamente connesse all’indirizzo seguito dallo studente.

Si sottolinea che, sebbene risultino inserite nel piano di studi in un determinato anno, le “attività altre” possono essere svolte e riconosciute in qualsiasi momento nel corso, rispettivamente, del triennio e del biennio magistrale.

### Attività “altre” interne

Alcune attività di questo tipo sono organizzate all’interno dei corsi di studio: i tirocini formativi e di orientamento promossi dalla Commissione Tutorato e Orientamento (che provvede alla loro creditizzazione, vedi sotto, Appendice 6, a) e i corsi di Informatica (vd. anche il successivo punto I.f.), anch’essi già creditizzati. Rientrano tra le attività “altre” interne anche i seminari e i laboratori che abbiano come obiettivo formativo l’acquisizione da parte dello studente di esperienze utili all’avviamento al lavoro. Analogamente, gli studenti potranno inserire nel loro piano di studio, come “attività altre”, ulteriori conoscenze linguistiche comprovabili con il superamento di una o più prove di conoscenza di una ulteriore lingua straniera insegnata in Dipartimento oltre a quelle previste dal piano di studi standard. Tali prove corrispondono agli esami di profitto previsti per le esercitazioni degli insegnamenti delle lingue straniere e saranno valutate in trentesimi. Gli insegnamenti di “Terza lingua” vanno inseriti nel piano di studio con il codice della relativa lingua straniera e un peso di 6 CFU (ad esempio Lingua araba I cod. 55868, 6 CFU). La terza lingua straniera inserita nel piano di studi non può in nessun caso essere convalidata secondo le modalità previste per le “attività altre esterne” (vedi sotto). Si consiglia agli studenti che intendano destinare i crediti “altri” a tali ulteriori conoscenze linguistiche di rivolgersi alla Commissione Piani di Studio per valutare come possano essere opportunamente inserite nel loro piano di studi triennale o biennale. Il periodo di studio all’estero presso altra università che comporti il superamento di esami di profitto per un congruo numero di CFU, stabilito annualmente dal Consiglio del corso di studio sulla base delle indicazioni dell’agenzia nazionale Erasmus, può essere convalidato come attività altra fino a un massimo di 6 CFU (9 CFU per il corso di studio di primo livello in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica).

### Attività “altre” esterne

Appartengono alla categoria delle “attività altre” svolte all’esterno dei corsi di studio i corsi di lingue – purché diverse da quelle inserite nel piano di studi (“ulteriori conoscenze linguistiche”) – frequentati presso istituzioni pubbliche italiane e straniere (valutabili a discrezione della commissione “Riconoscimento attività altre esterne” sulla base della documentazione presentata, che in ogni caso dovrà comprendere un attestato di superamento d’esame o di acquisizione di un livello di competenza), nonché le attività lavorative temporanee con mansioni che richiedano esplicitamente la padronanza di competenze fornite dai corsi e, in particolare, l’uso scritto e orale delle lingue studiate. Nelle acquisizioni linguistiche rientrano anche i corsi frequentati durante il soggiorno Erasmus (opportunosamente inseriti nel *learning agreement*), purché le lingue studiate siano diverse da quelle inserite nel piano di studi e si sia superato il relativo esame. Di norma sono esclusi dalle “attività altre” sia i corsi di apprendimento di discipline estranee agli indirizzi dei corsi di studio, sia gli impieghi presso enti o aziende pubbliche o private che non presentino i requisiti di avviamento al lavoro, ma si configurino come effettiva attività lavorativa a tempo indeterminato. Sono altresì escluse dalla valutazione le conoscenze linguistiche acquisite nell’ambito della formazione scolastica.

**Entro e non oltre il 5 di ogni mese** gli studenti interessati dovranno presentare, sugli appositi moduli reperibili presso lo Sportello dello Studente, le domande per ottenere l’attribuzione dei crediti per “attività altre” esterne. Le domande, **compilate con chiarezza in ogni loro parte pena l’esclusione dalla valutazione**, dovranno essere indirizzate al Coordinatore del Consiglio dei Corsi di Studio e consegnate allo Sportello dello Studente,

che provvederà a inoltrarle alla commissione. Esse dovranno essere corredate da dettagliata documentazione relativa alla tipologia – traduzioni, interpretariato, guida turistica in lingua, mediazione interculturale, attività di segretariato che comporti contatti con clienti stranieri, elaborazione di testi in lingua straniera, erogazione di lezioni di/in lingua straniera, e simili – e alle modalità dell'attività compiuta, con indicazione precisa del giorno di inizio e del giorno di conclusione della medesima e del numero di ore effettivamente svolte. Tutta la documentazione dovrà essere rilasciata dall'ente o dall'azienda di riferimento su carta intestata e sottoscritta dal responsabile, con ciò escludendo qualsiasi forma di autocertificazione in merito. Alla domanda dovrà altresì essere allegata la dichiarazione che le attività per le quali si chiede il riconoscimento non sono già state in qualunque altro modo creditizzate. A tal fine gli studenti dovranno produrre un'autocertificazione. Gli studenti provenienti da altri Dipartimenti o Atenei dovranno presentare una dichiarazione rilasciata dal Dipartimento o dall'Ateneo di provenienza. I verbali della commissione, con la relativa attribuzione del numero dei crediti, saranno a disposizione presso lo Sportello dello Studente nei trenta giorni successivi alla loro stesura.

Il regolamento generale prevede l'attribuzione di 1 CFU per 30 ore di impegno (studio/lavoro). Gli studenti partecipanti a convegni, seminari o conferenze organizzati dall'Università o da istituzioni pubbliche o private di comprovata autorevolezza culturale possono ottenere crediti a seguito della presentazione, ai docenti proponenti e garanti, di relazioni sugli argomenti trattati con modalità stabilite dagli stessi, ferma restando la quota complessiva di 30 ore di impegno debitamente attestato per l'attribuzione di 1 CFU. Per verificare la pertinenza degli argomenti trattati si consiglia di consultare preventivamente la commissione "Riconoscimento attività altre esterne".

In nessun caso saranno riconosciuti crediti in numero superiore a quello previsto dal piano di studi per "Attività altre". A tal proposito, le ore di impegno certificate ma eccedenti il numero di quelle creditizzabili non potranno neppure essere conteggiate al posto delle attività formative di base, caratterizzanti, affini/integrative o a scelta dello studente previste dall'ordinamento dei corsi di studio.

**La commissione potrà riconoscere i crediti esclusivamente ad attività conclusa, ovvero svolta per il numero di ore corrispondente ai crediti richiesti.**

Ulteriori indicazioni e norme relative al conseguimento dei crediti per le "attività altre" sono inserite nelle sezioni dedicate ai singoli corsi di studio.

## D.I.6. Terza Lingua straniera

Accanto alle due lingue curriculari obbligatorie di studio, lo studente potrà aggiungere una terza lingua, tra tutti gli insegnamenti linguistici offerti dal Dipartimento, a cui si aggiungono anche Ebraico moderno (impartito presso il Dipartimento Di Antichità, Filosofia e Storia).

Gli insegnamenti di "Terza lingua" vanno inseriti nel piano di studio come "Attività altre" o come "Attività a scelta" con il codice della relativa lingua straniera e un peso di 6 CFU (ad esempio Lingua araba I cod. 55868, 6 CFU). La terza lingua straniera inserita nel piano di studi non può in nessun caso essere convalidata secondo le modalità previste per le "attività altre esterne".

La "terza lingua" si frequenta e sostiene presso il corso triennale in Lingue e culture moderne, indipendentemente dal corso di appartenenza dello studente. Lo studente viene ammesso al corso di Lingua I, in caso di possesso di certificazioni linguistiche adeguate è possibile inserire un esame di Lingua 2 o 3 previ accordi con uno dei docenti della lingua stessa che dovrà analizzare la documentazione dello studente (certificazioni, ecc.) e indicargli l'annualità corrispondente al suo livello.

Tutti gli studenti che intendano scegliere la lingua inglese come terza lingua dovranno sostenere e superare un test di livello B1 (d'ora in poi TEST B1) eccetto gli studenti provvisti di una certificazione internazionale di livello B1 (es. PET, Trinity ISE, IELTS con almeno 4.0 punti, TOEFL iBT con almeno 42 punti) o superiore conseguita non più di 24 mesi prima del maggio precedente l'inizio delle lezioni (ottobre).

Lo studio della terza lingua è sconsigliato per il Corso di Studi in TTMI perché non può essere garantita la possibilità di frequentarne le lezioni.

## **D.I. 7. Abilità informatiche**

Negli ordinamenti didattici dei corsi di studio di primo livello sono previste, fra le attività formative "altre", anche abilità informatiche.

- 1) Per il corso di studio di primo livello in Lingue e culture moderne sono previste attività volte all'alfabetizzazione informatica equivalenti a 6 CFU.  
Per ottenere i 6 CFU relativi all'alfabetizzazione informatica, lo studente avrà le seguenti opzioni:
  - a) superare l'esame di "Informatica" associato all'insegnamento omonimo, incluso nel piano di studio consigliato (il corso viene erogato in modalità blended, ossia con una parte di lezioni in presenza e una parte online sulla piattaforma AulaWeb),
  - b) se in possesso della certificazione ECDL rilasciata dall'Associazione Italiana per l'Informatica ed il Calcolo Automatico (AICA), potrà presentare domanda per il riconoscimento di 6 CFU nell'ambito delle attività formative "altre". Il riconoscimento è ammesso per le certificazioni ECDL/ICDL che prevedono 7 moduli, e precisamente: ECDL/ICDL livello "Core Full" e Nuova ECDL "Full Standard". I dettagli sulla documentazione richiesta e sulle modalità di presentazione online della domanda di riconoscimento sono disponibili nella pagina del corso di Informatica su AulaWeb.
- 2) Per il corso di studio di primo livello in Teorie e Tecniche della Mediazione Interlinguistica sono previste attività volte all'alfabetizzazione informatica equivalenti a 3 CFU.  
Per ottenere i 3 CFU relativi all'alfabetizzazione informatica, lo studente avrà le seguenti opzioni:
  - a) superare l'esame di "Informatica" (l'insegnamento di "Informatica" è mutuato, con riduzione del programma, da "Informatica" 6 CFU - vedi sopra punto 1);
  - b) se in possesso della certificazione ECDL rilasciata dall'Associazione Italiana per l'Informatica ed il Calcolo Automatico (AICA), potrà presentare domanda per il riconoscimento di 3 CFU nell'ambito delle attività formative "altre". Il riconoscimento è ammesso per le seguenti certificazioni: ECDL/ICDL, Nuova ECDL Full Standard (7 moduli), Nuova ECDL base (4 moduli); ECDL livello "Core Full (7 moduli)" oppure "ECDL Core Start (moduli 2, 3, 4, 7) I dettagli sulla documentazione richiesta e sulle modalità di presentazione online della domanda di riconoscimento sono disponibili nella pagina del corso di Informatica su AulaWeb.

Naturalmente, lo studente che volesse conseguire la certificazione ECDL, e quindi ottenere il riconoscimento della stessa come esame di Informatica, potrà frequentare il corso di Informatica a supporto della preparazione ai test ECDL, che potrà sostenere presso uno dei test center o test point dell'AICA (<http://www.aicanet.it/sediesame>). Anche l'Università di Genova offre un servizio di certificazione ECDL. Per dettagli, consultare: <http://www.certificazioniict.unige.it/ecdl>.

Ulteriori indicazioni e norme relative al conseguimento dei crediti per le "attività altre" sono inserite nelle sezioni dedicate ai singoli corsi di studio.

## **D.I.8. Attività formative "a scelta"**

Tra le attività formative "a scelta" (12 CFU per il triennio, 9 o 12 CFU per le lauree magistrali, a seconda del percorso prescelto) lo studente può indicare uno o due insegnamenti tra tutti quelli attivati nel nostro Ateneo, inserendo in piano il relativo codice. Se si tratta di insegnamenti che non sono offerti dai corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture

moderne e quindi non presenti nei relativi elenchi, lo studente è invitato a procurarsi il codice presso il Dipartimento che eroga l'insegnamento. Non sono considerati esami a scelta le attività quali tirocinio, soggiorno all'estero o prove di conoscenza che in genere non prevedono un voto in trentesimi ma solo un giudizio di superato, idoneo ecc. Si segnala inoltre che gli studenti del triennio NON possono inserire, neppure tra gli esami a scelta libera, insegnamenti previsti per le Lauree Magistrali. A semplice titolo di informazione, alcuni insegnamenti, più chiaramente connessi alle specifiche finalità dei singoli corsi di studio, sono indicati nei piani di studio orientativi come "particolarmente consigliati". Gli esami a scelta che nel piano di studio standard dei corsi di studio triennali pubblicato sul Manifesto sono previsti al terzo anno, si possono comunque anticipare, tutti o in parte, al primo e al secondo anno. Analogamente, anche per i piani standard delle lauree magistrali gli insegnamenti a scelta libera possono essere inseriti indifferentemente al 1° o al 2° anno.

### **D.I.9. Formazione a dimensione europea e internazionale**

Il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dispone annualmente di circa 200 borse nell'ambito ERASMUS + per sostenere la mobilità studenti verso Paesi dell'Unione Europea. Sono attive convenzioni e accordi di mobilità anche con Università extra-europee come Sidney, Ottawa, Sherbrooke (Québec), San Pietroburgo tra le altre.

Il Dipartimento ha altresì attivato quattro accordi per la mobilità ERASMUS Placement (in Francia, Germania, Polonia e Spagna) fruibili da studenti che abbiano interesse a svolgere un tirocinio nell'ambito della didattica dell'italiano L2.

Percorsi di doppio diploma attivi per l'a.a. 2018-2019:

- Percorso formativo integrato che prevede il rilascio di un doppio titolo di studio tra l'Università di Genova e di Nice Sophia-Antipolis denominato «LCI» (*Langues et Communication Internationales*), tendente a fornire una specializzazione a dimensione europea e internazionale agli studenti. Possono partecipare al programma per il conseguimento del doppio titolo di studio sei studenti iscritti al corso di studio magistrale in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali, curriculum Comunicazione internazionale. Il percorso prevede la selezione in entrata che si svolge in concomitanza con la selezione Erasmus (vedi bando sul sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it), "Relazioni internazionali").
- Percorso della laurea magistrale in Traduzione e interpretariato in collaborazione con l'Université de Toulouse Jean Jaurès. Si tratta di un percorso integrato – *Proscenio, Traduzione tecnica, dei media e delle arti sceniche* - in cui la didattica è organizzata ed erogata da entrambe le università e fornisce agli studenti un doppio diploma di laurea magistrale (Master 1 e 2). Si prevede una mobilità a Toulouse nel primo anno, e la frequenza del secondo a Genova. Il percorso è attivato per cinque studenti italiani e cinque francesi e prevede una selezione in entrata che si svolge nel mese di giugno (vedi bando sul sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it), "Relazioni internazionali").
- Percorso formativo integrato che prevede il rilascio di un doppio titolo di studio tra l'Università di Genova e la Leuphana Universität di Lüneburg denominato "Comunicazione internazionale, Culture e Media / International Communication, Culture and Media" (COCUM / KOKUM), tendente a fornire una specializzazione a dimensione europea e internazionale agli studenti. Possono partecipare al programma per il conseguimento del doppio titolo di studio cinque studenti iscritti al corso di studio magistrale in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali. Il percorso prevede la selezione in entrata che si svolge in concomitanza con la selezione Erasmus (vedi bando sul sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it), "Relazioni internazionali").

Tutte le informazioni sulle possibilità di formazione all'estero sono periodicamente segnalate sul sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it) ("Relazioni internazionali").



## **D.I.10. Certificazioni linguistiche**

Gli studenti in possesso di certificazioni rilasciate da Enti convenzionati con il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR) possono far valere tali certificazioni per ottenere eventualmente crediti formativi. Per informazioni sulle certificazioni riconosciute, le equivalenze e i riconoscimenti (totali o parziali) ai fini del superamento degli esami di lingua straniera, gli studenti potranno rivolgersi ai docenti di Lingua delle singole sezioni linguistiche o consultare le pagine delle varie sezioni linguistiche sul sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it). Si ricorda infine che ogni certificato è spendibile una sola volta, cioè è utilizzabile per il superamento di un unico esame.

## **D.I.11. Prove finali**

Per concludere gli studi lo studente deve sostenere una prova finale che ha caratteristiche diverse secondo il corso di studio e che pertanto viene descritta dettagliatamente nelle sezioni del presente Manifesto relative ai singoli corsi di studio.

In ogni caso, la prova finale verterà su uno degli insegnamenti previsti dal piano di studi dello studente e consisterà nella discussione pubblica di un elaborato scritto.

La prova finale prevede la nomina di un relatore. Tutti i docenti degli insegnamenti ufficiali attivati nei corsi di studio che fanno capo al Dipartimento di Lingue e Culture Moderne possono essere relatori.

Per le prove finali delle lauree magistrali sarà in ogni caso nominato anche un correlatore; per le prove finali delle lauree triennali il correlatore sarà nominato su eventuale richiesta del relatore, a seconda dell'argomento scelto dallo studente.

Per le lauree magistrali sarà di norma osservato il criterio prioritario della competenza specifica del correlatore sull'argomento, ma – nel caso di tesi svolte in discipline diverse da quelle delle lingue, letterature, linguistiche e filologie moderne afferenti al Dipartimento – il correlatore sarà un docente afferente al Dipartimento di Lingue e Culture Moderne. In qualità di cultori della materia, possono fungere da correlatori i collaboratori linguistici e i lettori di scambio.

L'argomento dell'elaborato, ove necessario accompagnato dal nominativo del correlatore, deve essere riportato su apposito modulo, sottoscritto dal candidato e dal docente relatore. Nel caso delle lauree triennali, esso va presentato allo Sportello dello Studente almeno tre mesi prima della data dell'esame finale; nel caso delle lauree magistrali, almeno sei mesi prima. Il laureando è tenuto a contattare per consigli e indicazioni relative alla tesi anche il correlatore, se nominato.

Per essere ammesso alla prova finale, lo studente deve aver superato gli esami di tutti gli insegnamenti compresi nel suo piano di studi, e adempiuto agli obblighi relativi alle altre attività formative previste (tirocini, laboratori, semestre all'estero, attività informatica, ecc.).

Il voto di laurea è espresso in centodecimi e risulta dalla media curricolare (calcolata in via automatica dalla Segreteria studenti) e dalla valutazione da parte della Commissione di laurea della tesi e della sua pubblica discussione. La commissione aggiungerà due punti qualora il candidato abbia acquisito almeno 12 CFU (di discipline di studio) durante una mobilità all'estero per fini di studio; e un punto qualora il candidato termini il percorso di studio in corso. La lode (e la dignità di stampa nel caso di Laurea Magistrale) viene attribuita solo per giudizio unanime della Commissione.

Le informazioni sulle scadenze per la consegna degli elaborati e sui documenti da presentare sono reperibili sulla pagina web [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it).

### **D.I.12. Rilevazione della qualità della didattica**

Alla fine di ogni corso semestrale o annuale o ciclo di esercitazioni annuali sarà chiesto agli studenti di esprimere una valutazione sullo svolgimento del corso, al termine dello stesso (il grado di comprensibilità delle lezioni, la regolarità con cui sono state impartite, la disponibilità del docente, l'adeguatezza delle aule utilizzate, ecc.).

## D.II. INFORMAZIONI SPECIFICHE RELATIVE AI CORSI DI STUDIO

### CAPITOLO 1

## CORSO DI STUDIO IN LINGUE E CULTURE MODERNE

(CLASSE L-11)

### A. SCHEDA INFORMATIVA

Sede didattica: Genova, P.zza Santa Sabina 2, Polo Didattico (Via delle Fontane 10),  
Magazzini dell'Abbondanza (via del Molo 65A/R-21C), Albergo dei Poveri  
(P.za Emanuele Brignole 2 canc.).

Sito Web: <http://www.lingue.unige.it/?op=course&course=2&menu=cou>

Durata: Triennale

**Coordinatore del Consiglio dei Corsi di studio:** Anna Giaufret (fino al 31-10-2018)

**Docenti di supporto al coordinamento del corso di studio:** N. Ahmed Ismail, Chiara Benati, Elisa Bricco, Claudia Händl, Paolo Marelli.

#### **Docenti tutor disponibili per gli studenti**

Chiara Benati, Elisa Bricco, Roberto Francavilla, Domenico Lovascio, Manuela Manfredini, Paolo Marelli, Stefania Michelucci, Laura Quercioli, Stefano Vicari.

### B. REQUISITI DI AMMISSIONE E VERIFICA DELLE COMPETENZE

Per iscriversi al corso di studio in Lingue e culture moderne è necessario essere in possesso di un diploma italiano di scuola secondaria di 2° grado o di altro titolo di studio equipollente conseguito all'estero e riconosciuto idoneo dai competenti organi d'Ateneo. In questo secondo caso, lo studente dovrà dimostrare di possedere competenze relative alla lingua italiana nelle forme e nei modi specificati nel successivo paragrafo. Inoltre, tutti gli studenti che intendano scegliere la lingua inglese come una delle due lingue di studio dovranno sostenere e superare un test di livello B1 (vedi sotto).

Tutti gli studenti iscritti al Corso per la prima volta dovranno sostenere un test di abilità linguistiche (d'ora in avanti, TEST A.L.) volto a verificare il possesso di abilità linguistiche, relative alla comprensione di testi in lingua italiana, indispensabili per seguire proficuamente qualunque insegnamento del Corso di studio. La valutazione del TEST A.L. sarà espressa con un giudizio di superato / non superato. Il TEST A.L. avrà luogo nei giorni 26-27-28 settembre 2018, prima dell'avvio delle lezioni, e potranno accedervi gli studenti già immatricolati. Coloro che s'immatricoleranno dopo il 20 settembre 2018, lo potranno sostenere nelle sessioni di recupero stabilite dal Corso di studio (22 gennaio 2019 e 14 maggio 2019).

Gli studenti che non abbiano sostenuto il TEST A.L. non potranno ottenere la conferma del piano di studi compilato, né sostenere esami. Gli studenti che abbiano sostenuto il TEST A.L. ma non lo abbiano superato, saranno ammessi con debito formativo, cioè potranno ottenere la conferma del piano di studio compilato, seguire i corsi e sostenere gli esami, ma dovranno svolgere le attività di recupero previste dal Consiglio di Corso di studio (CCS). I risultati conseguiti in tali attività saranno verificati entro la fine del primo anno di corso (indicativamente fra settembre e ottobre 2019, in data da stabilire). Solo coloro che avranno superato tale verifica oppure sostenuto nel frattempo con esito positivo il test A.L. in una delle sessioni di recupero potranno iscriversi al secondo anno.

Tutti gli studenti che non abbiano conseguito il diploma di scuola secondaria di 2° grado italiano dovranno dimostrare mediante il superamento di un'apposita prova, di possedere una padronanza della lingua italiana di livello B2 (B1 per gli studenti di nazionalità cinese del progetto Marco Polo). Il mancato superamento di tale prova comporta l'attribuzione di obblighi formativi aggiuntivi: lo studente dovrà seguire gli appositi corsi di lingua italiana, ripetere la prova e superarla entro settembre 2019 poter vedere approvato il piano di studi del secondo anno e per poter sostenere gli esami del secondo anno (sui corsi della Scuola di Italiano vd. sopra, quadro C II.10).

Nel caso di trasferimenti da altri corsi di studio dell'Ateneo genovese, ovvero da corsi di altri Atenei, gli studenti ammessi saranno tenuti a sostenere tanto il TEST A.L. quanto, eventualmente, la verifica della padronanza della lingua italiana. Esonerati da tali prove sono di norma soltanto gli studenti dei corsi di laurea a esaurimento (ex-DM 509) della ex-Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Ateneo genovese che optino per il passaggio al nuovo ordinamento didattico e gli studenti del Corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica che optino per il passaggio al Corso.

Tutti gli studenti che intendano scegliere la **lingua inglese** come una delle due lingue di studio approfondito o come terza lingua dovranno sostenere e superare un test di livello B1 (d'ora in poi TEST B1) eccetto gli studenti provvisti di una certificazione internazionale di livello B1 (es. PET, Trinity ISE, IELTS con almeno 4.0 punti, TOEFL iBT con almeno 42 punti) o superiore conseguita al massimo due anni prima dell'anno accademico corrente. Per gli iscritti al primo anno nell'anno accademico 2018-19, i certificati devono pertanto essere stati conseguiti a partire da gennaio 2016. Sono altresì esentati dal TEST B1 coloro che provengono da altri corsi di studio di classe L-11 o L-12 che abbiano già superato la prima annualità di Lingua inglese o Lingua e traduzione inglese nel corso di provenienza.

Il TEST B1 si svolgerà in due date diverse, e potranno accedervi gli studenti preimmatricolati e immatricolati:

- 13 settembre 2018 (per gli studenti immatricolati e pre-immatricolati entro tale data)
- 17 ottobre 2018 (per gli studenti pre-immatricolati e immatricolati dopo il 13 settembre, e per coloro che, per giustificati motivi, non si siano potuti presentare il 13 settembre)

N.B.: Si raccomanda vivamente di presentarsi al test in data 13 settembre 2018. In questo modo, in caso di esito negativo del test, i candidati preimmatricolati che non intendano optare per una lingua alternativa in sostituzione dell'inglese potranno non confermare l'iscrizione al corso di studio in Lingue e culture moderne.

Per gli studenti iscritti tardivamente al CdS ovvero per coloro che intendano cambiare lingua ovvero per coloro che vi accedano in seguito a trasferimento da altro corso di studio – nel caso intendano studiare la lingua inglese e non siano muniti di certificazione ovvero non provengano da altri corsi di studio di classe L-11 o L-12 dove abbiano già superato la prima annualità di Lingua inglese o Lingua e traduzione inglese – potrà essere allestita, nel mese di dicembre, un'ulteriore prova del TEST B1.

In ogni caso, gli studenti potranno sostenere il TEST B1 solo una volta per anno accademico. In caso di mancato superamento del test, per il quale non sono previsti recuperi, lo studente può comunque essere iscritto al CdS, ma non può scegliere l'inglese come lingua di studio.

## C. OBIETTIVI FORMATIVI E SBocchi OCCUPAZIONALI

Il Corso di studio in Lingue e culture moderne si propone di fornire allo studente competenze scritte e orali in due lingue straniere, una buona conoscenza delle relative culture e un'adeguata formazione di base nella linguistica teorica e nella lingua e letteratura italiana, oltre alla padronanza dei principali strumenti informatici e della comunicazione telematica negli ambiti di specifica competenza. Il Corso di studio prepara il laureato all'inserimento in

vari ambiti lavorativi e alla prosecuzione degli studi nei corsi di laurea magistrali in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali (Corso magistrale interclasse LM-37 e LM-38) e in Traduzione e interpretazione (Corso magistrale classe LM-94). Esso è inoltre propedeutico a corsi di studio qualificanti per l'insegnamento delle lingue straniere nelle scuole secondarie.

Il corso di studio, dopo il primo anno comune, si articola in due *curricula*:

- *Lingue, letterature e culture moderne*
- *Lingue e culture moderne per l'impresa e il turismo*

Tutti e due i *curricula* mirano a fornire solide competenze in due lingue straniere, studiate a livello triennale, e nelle relative letterature e culture. A queste competenze, se ne aggiungono altre specifiche di ciascun curriculum:

- Il curriculum *Lingue, letterature e culture moderne* mira a fornire una preparazione di base negli ambiti filologico-letterario, storico-culturale e storico-artistico della civiltà di cui si studia la lingua.

A tal fine sono state inserite nel piano di studi le discipline linguistiche e letterarie pertinenti all'area culturale prescelta, le relative filologie e insegnamenti storici, storico-filosofici e storico-artistici, nonché l'insegnamento di Letterature comparate in funzione di una prospettiva sovranazionale che metta a confronto tradizioni diverse. Sbocchi professionali previsti: editoria, giornalismo, radio-televisione, istituti e fondazioni culturali italiane ed estere, servizi culturali, intermediazione linguistico-culturale, La naturale prosecuzione degli studi di questo curriculum è la Laurea magistrale interclasse in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali (LM37-38), curriculum Letterature moderne (LM37).

- Il curriculum *Lingue e culture moderne per l'impresa e il turismo* mira a fornire:
  - conoscenze linguistiche e culturali spendibili nell'ambito delle professioni del turismo e dell'organizzazione di eventi e manifestazioni di tipo artistico-culturale;
  - competenze linguistiche spendibili negli ambiti professionali dell'industria, del commercio e del terziario.

A tal fine nel piano di studi sono state inserite, a fianco delle discipline linguistiche e culturali, l'analisi della comunicazione settoriale, le discipline storico-artistiche, economiche e giuridiche atte a fornire al laureato competenze professionalizzanti. Sbocchi professionali previsti: mediazione linguistica nei settori dell'industria, del commercio e del terziario, promozione e gestione delle risorse turistiche, organizzazione di eventi congressuali, ecc. La naturale prosecuzione degli studi di questo curriculum è la Laurea magistrale interclasse in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali (LM37-38), curriculum Comunicazione internazionale o curriculum Turismo culturale.

## D. PIANO DI STUDIO

### PRIMO ANNO

(il primo anno è comune ai due *curricula*)

Insegnamento	Crediti
Lingua A (caratterizzanti) (1)	9
Lingua B (caratterizzanti) (1)	9
Letteratura e cultura A (caratterizzanti) (2)	6
Letteratura e cultura B (caratterizzanti) (2)	6
Letteratura italiana (base) (3)	9
Glottologia e linguistica (base) (4)	9
Storia contemporanea (base) (5)	6
Informatica (altre)	6
<b>Totale crediti</b>	<b>60</b>

- (1) Lingua araba I, Lingua francese I, Lingua inglese I, Lingua polacca I, Lingua portoghese I, Lingua russa I, Lingua spagnola I, Lingua svedese I, Lingua tedesca I.
- (2) Letteratura e cultura angloamericana I, Letteratura e cultura araba I, Letteratura e cultura francese I, Letteratura e cultura inglese I, Letteratura e cultura polacca I, Letteratura e cultura portoghese I, Letteratura e cultura russa I, Letteratura e cultura spagnola I, Letteratura e cultura tedesca I. Letterature e culture scandinave I.
- (3) Gruppo A-D, Prof. D.Tongiorgi; gruppo E-O, Prof. M.Navone; gruppo P-Z, Prof. L.Beltrami. Gli studenti che non abbiano conseguito un diploma italiano di scuola secondaria di 2° grado possono seguire tale insegnamento nel corso di Letteratura e cultura italiana con elementi di lingua (per stranieri) (Prof. M. T. Caprile).
- (4) Insegnamento diviso in Gruppo A-K (Prof. F.Strik Leavers) e Gruppo L-Z (Prof. C. Fedriani).  
Gli studenti che non abbiano conseguito un diploma italiano di scuola secondaria di 2° grado possono seguire tale insegnamento nel corso di Glottologia e linguistica (studenti non madrelingua) (Prof. C. Fedriani).
- (5) Insegnamento diviso in Gruppo A-D (Prof. F.M. Giordano), Gruppo E-O (Prof. R. Maccarini), Gruppo P-Z (Prof. S. Luconi).

## CURRICULUM LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE

### SECONDO ANNO

Insegnamento	Crediti
Lingua A (caratterizzanti) (1)	9
Lingua B (caratterizzanti) (1)	9
Letteratura e cultura A (caratterizzanti) (2)	9
Letteratura e cultura B (caratterizzanti) (2)	9
Discipline relative alle filologie speciali (caratterizzanti) (3)	12 (6+6)
Discipline affini (4)	9
Attività altre (Tirocini, attività di laboratorio ecc.) (altre) (5)	3
<b>Totale crediti</b>	<b>60</b>

- (1) Lingua araba II, Lingua francese II, Lingua inglese II, Lingua polacca II, Lingua portoghese II, Lingua russa II, Lingua spagnola II, Lingua svedese II, Lingua tedesca II.
- (2) Letteratura e cultura angloamericana II, Letteratura e cultura araba II, Letteratura e cultura francese II, Letteratura e cultura inglese II, Letterature e culture ispanoamericane, Letteratura e cultura polacca II, Letteratura e cultura portoghese II, Letteratura e cultura russa II, Letteratura e cultura spagnola II, Letteratura e cultura tedesca II, Letterature e culture scandinave II.
- (3) Lo studente inserisce nel piano di studio 6 CFU della Filologia inerente alla Lingua A e 6 CFU della Filologia inerente alla Filologia della lingua B. Nel caso di appartenenza delle due lingue di specializzazione alla medesima area (germanica, romanza) vanno conseguiti 12 CFU della relativa filologia. Gli studenti con lingua russa e lingua polacca come lingue di specializzazione inseriscono 6 CFU di Filologia slava e 6 CFU di una materia da 6 CFU indicata dal loro referente nella commissione piani di studio.
- (4) A scelta tra Antropologia culturale, Didattica delle lingue, Geografia umana, Letterature comparate, Linguistica italiana.
- (5) Lo studente che, nell'ambito delle "attività altre", inserisce un insegnamento da 6 cfu (ad es. una terza lingua straniera), avrà un piano di studio approvato con 183 cfu totali.

## TERZO ANNO

Insegnamento	Crediti
Lingua A (caratterizzanti) (1)	9
Lingua B (caratterizzanti) (1)	9
Letteratura e cultura A (caratterizzanti) (2)	9
Letteratura e cultura B (caratterizzanti) (2)	6
Storia dell'arte, discipline filosofiche, ecc. (affini) (3)	9
A scelta libera (4)	12
Prova finale	6
<b>Totale crediti</b>	<b>60</b>

- (1) Lingua araba III, Lingua francese III, Lingua inglese III, Lingua polacca III, Lingua portoghese III, Lingua russa III, Lingua spagnola III, Lingua svedese III, Lingua tedesca III.
- (2) Letteratura e cultura angloamericana III, Letteratura e cultura araba III, Letteratura e cultura francese III, Letteratura e cultura inglese III, Letterature e culture ispanoamericane, Letteratura e cultura polacca III, Letteratura e cultura portoghese III, Letteratura e cultura russa III, Letteratura e cultura spagnola III, Letteratura e cultura tedesca III Letterature e culture scandinave III.
- (3) A scelta tra Storia della Russia e dell'Europa orientale, Estetica, Filosofia del linguaggio, Storia della filosofia moderna, Storia della musica, Storia dell'America latina, Storia dell'America del Nord (Canada e Stati Uniti), Storia dell'arte contemporanea, Storia dell'arte medievale, Storia dell'arte moderna, Storia del teatro e dello spettacolo, Storia e critica del cinema.
- (4) Gli insegnamenti a scelta particolarmente consigliati per questo curriculum sono: Archeologia e storia del vicino oriente antico, Didattica delle lingue e Didattica dell'italiano come L2. Agli studenti intenzionati ad iscriversi dopo la laurea triennale al corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato si consiglia di inserire nel piano di studio l'insegnamento di Teoria e tecnica della traduzione (Prof. L. Salmon, cod. 57204).

## CURRICULUM LINGUE E CULTURE MODERNE PER L'IMPRESA E IL TURISMO

### SECONDO ANNO

Insegnamento	Crediti
Lingua A (caratterizzanti) (1)	9
Lingua B (caratterizzanti) (1)	9
Letteratura e cultura A (caratterizzanti) (2)	9
Letteratura e cultura B (caratterizzanti) (2)	9
Filologia della Lingua A o della Lingua B (caratterizzanti) (3)	6
Linguistica italiana (base) (4)	6
Economia del territorio o Geografia umana (affini)	9
Attività altre (Tirocinio, Terza lingua straniera, ecc.) (altre)	6
<b>Totale crediti</b>	<b>63</b>

- (1) Lingua araba II, Lingua francese II, Lingua inglese II, Lingua polacca II, Lingua portoghese II, Lingua russa II, Lingua spagnola II, Lingua svedese II, Lingua tedesca II.

- (2) Letteratura e cultura angloamericana II, Letteratura e cultura araba II, Letteratura e cultura francese II, Letteratura e cultura inglese II, Letterature e culture ispanoamericane, Letteratura e cultura polacca II, Letteratura e cultura portoghese II, Letteratura e cultura russa II, Letteratura e cultura spagnola II, Letteratura e cultura tedesca II, Letterature e culture scandinave II.
- (3) Filologia araba o Filologia germanica I (frazione B) o Filologia romanza I o Filologia slava I.
- (4) Gruppo A-K, Prof. M. Manfredini; gruppo L-Z, Prof. M. Manfredini.

### TERZO ANNO

Insegnamento	Crediti
Lingua A (caratterizzanti) (1)	9
Lingua B (caratterizzanti) (1)	9
Linguaggi settoriali – lingua A (caratterizzanti) (2)	6
Linguaggi settoriali – lingua B (caratterizzanti) (2)	6
Diritto commerciale o Economia e gestione delle imprese turistiche (affini)	9
A scelta libera (3)	12
Prova finale	6
<b>Totale crediti</b>	<b>57</b>

- (1) Lingua araba III, Lingua francese III, Lingua inglese III, Lingua polacca III, Lingua portoghese III, Lingua russa III, Lingua spagnola III, Lingua svedese III, Lingua tedesca III.
- (2) Arabo. Linguaggi settoriali, Francese. Linguaggi settoriali, Inglese. Linguaggi settoriali, Polacco. Linguaggi settoriali, Portoghese. Linguaggi settoriali, Russo. Linguaggi settoriali, Spagnolo. Linguaggi settoriali, Svedese. Linguaggi settoriali, Tedesco. Linguaggi settoriali.
- (3) Materie particolarmente consigliate per gli studenti interessati al turismo culturale: Archeologia e storia del vicino oriente antico, Storia dell'arte contemporanea, Storia dell'arte medievale e Storia dell'arte moderna. Agli studenti intenzionati ad iscriversi dopo la laurea triennale al corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato si consiglia di inserire nel piano di studio l'insegnamento di Teoria e tecnica della traduzione (Prof. L. Salmon, cod. 57204).

### E. NORME RELATIVE ALLA FREQUENZA

Gli iscritti che per giustificati motivi prevedano di non poter frequentare almeno il 50% delle lezioni di ogni singolo insegnamento sono tenuti a contattare il docente all'inizio delle lezioni per concordare il programma di esame.

A tale fine si consiglia allo studente di partecipare alla presentazione del corso che di norma si svolge in occasione della prima lezione o di contattare tempestivamente il docente per posta elettronica.

### F. PROPEDEUTICITÀ DI FREQUENZA E DI ESAME

Gli esami di Lingua straniera del primo anno sono propedeutici agli esami di Lingua straniera del secondo, quelli del secondo anno a quelli del terzo.

Per il resto, salvo diversa indicazione all'atto dell'ammissione, è consigliato frequentare gli insegnamenti e sostenere gli esami tenendo conto degli anni di corso in cui gli stessi sono inseriti nel piano di studi standard.



## G. ATTIVITÀ ALTRE

Lo studente iscritto a questo corso di studio ha a disposizione, a seconda del curriculum prescelto, da 9 a 12 CFU per le attività "altre". 6 CFU sono destinati alle abilità informatiche (vedi Quadro D.I.f.). Per le modalità di acquisizione dei crediti destinati alle "attività altre" esterne, la commissione che si occupa del loro riconoscimento, ecc., vedi sopra Quadro D.I.e. del presente Manifesto. Lo svolgimento di una mobilità all'estero per motivi di studio (Erasmus) con l'acquisizione di un congruo numero di CFU dà diritto all'attribuzione automatica dei CFU per le "attività altre" previste al secondo anno di corso (3 CFU per il curriculum in *Lingue, letterature e culture moderne* e 6 CFU per il curriculum in *Lingue e culture moderne per l'impresa e il turismo*) (vedi anche sopra Quadro D.I.e.). Si sottolinea che le 'attività altre' possono essere acquisite in qualsiasi momento nel corso del triennio.

## H. PROVA FINALE

Acquisiti i necessari 174 crediti, lo studente è ammesso a sostenere la prova finale per il conseguimento del titolo di studio. Essa consiste nella discussione dinanzi a una commissione su un argomento di ricerca nell'ambito di uno degli insegnamenti attivati nel Corso di Studio e concordato con un relatore, che guiderà lo studente nel lavoro. La discussione avverrà sulla base di un elaborato presentato in forma cartacea o multimediale (purché accompagnato da un testo scritto) e comporta l'acquisizione di 6 CFU. La tipologia dell'elaborato (raccolta di materiali o dati e relazione sul lavoro svolto, schedatura di rivista, bibliografia ragionata, saggio, recensione estesa, ecc.) viene concordata con il relatore. In ogni caso il testo scritto non supererà i 40.000 caratteri spazi, bibliografia e note inclusi. La presentazione orale del lavoro svolto davanti alla commissione avviene in parte in una delle due lingue di specializzazione scelta dal candidato e in parte in italiano.

La Commissione di laurea ha la facoltà di aggiungere alla media curricolare fino a un massimo di 7 punti, di cui max. 4 si intendono per l'elaborato e max. 3 per la conoscenza della lingua straniera. Per le normative generali relative alle prove finali di tutti i corsi di studio, si veda sopra il Quadro D I. j.

## I. ELENCO DEGLI INSEGNAMENTI ATTIVATI E DEI RELATIVI DOCENTI

**Avvertenza:** Si ricorda che la terza lingua come "Attività altre" o come "Attività a scelta" può essere anticipata al primo anno di corso. Tutti gli insegnamenti di Lingua straniera possono essere fruiti a scelta libera o come attività altre nella versione 6 CFU (terza lingua), vedi sotto. Si fa inoltre presente che, sebbene risultino inserite nel piano di studi del secondo anno, le 'attività altre' per stage e tirocini possono essere svolte e riconosciute in qualsiasi momento nel corso del triennio.

Il seguente elenco riporta gli insegnamenti attivati per il Corso di studio in Lingue e culture moderne. In appendice al presente Manifesto degli studi, al punto 7, è inserito un elenco che riporta in ordine alfabetico tutti gli insegnamenti attivati nell'anno accademico 2018-2019 per i corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture moderne, con codice insegnamento, settore scientifico disciplinare, periodo di erogazione e nome del docente. Ai programmi dettagliati degli insegnamenti attivati si accede dalla pagina <http://www.lingue.unige.it/?op=teaching&page=3> o dalle pagine web personali dei docenti su [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it).

Codice	CFU	Insegnamento e docente
65198	9	Antropologia culturale (M-DEA/01) - Prof. M. Aime (mutuazione DAFIST)
65238	6	Arabo. Linguaggi settoriali (L-OR/12) - Prof. N. Ahmed Ismail

66891	6	Archeologia e storia del vicino oriente antico (L-OR/05) - Prof. P. Brusasco (materia a scelta)
80451	6/9	Didattica delle lingue (L-LIN/02) - Prof. S. Torsani
66869	6	Didattica dell'italiano come L2 (L-FIL-LET/12) (materia a scelta) - Prof. F. Molinari
65676	9	Diritto commerciale (IUS/04) - Prof. F. Vercellino
80367	6	Ebraico (L-OR/08) - Prof. da designare (DIRAAS) (l'insegnamento con creditizzazione 6 CFU prevede un programma di "Nozioni di ebraico antico e moderno" e può essere inserito nel piano di studio come "Attività altre" o come "Attività a scelta dello studente")
65438	6/9	Economia del territorio (SECS-P/06) – Prof. E. Musso / Prof. C. N. Sillig
65440	6/9	Economia e gestione delle imprese turistiche (SECS-P/08) - Prof. G. Rocca
65155	9	Estetica (M-FIL/04) - Prof. O. Meo (mutuazione DAFIST)
84101	6	Filologia araba I (L-OR/12) - Prof. M. Giolfo
72735	6	Filologia germanica I (L-FIL-LET/15) Fraz. A-B - Prof. C. Benati
72736	6	Filologia germanica II (L-FIL-LET/15) Fraz. A-B - Prof. C. Händl
72869	6	Filologia romanza I (L-FIL-LET/09) - Prof. M.S.Barillari
72870	6	Filologia romanza II (L-FIL-LET/09) - Prof. M.S.Barillari
72868	6	Filologia slava I (L-LIN/21) - Prof. A. Civardi
65030	9	Filosofia del linguaggio (M-FIL/05) - Prof. C. Penco (mutuazione DAFIST)
65239	6	Francese. Linguaggi settoriali (L-LIN/04) - Prof. M. Rossi / G. Modena
61271	9	Geografia umana (M-GRR/01) - Prof. M. Spotorno
56199	9	Glottologia e linguistica (L-LIN/01) - Fraz. A (A-K): Prof. F.Strik Leavers Fraz. B (L-Z): Prof. C. Fedriani
94688	9	Glottologia e linguistica (studenti non madrelingua) (L-LIN/01) – Prof. C. Fedriani
55878	6	Informatica (INF/01) - Fraz. A (A-K) e B (L-Z): Prof. I. Torre / Prof. G. Reggio
65240	6	Inglese. Linguaggi settoriali (L-LIN/12) - Fraz. A e B: Prof. S. Campbell
55857	6	Letteratura e cultura angloamericana I (L-LIN/11) – Prof. P. A. Nardi
61273	9	Letteratura e cultura angloamericana II (L-LIN/11) - Prof. M. Bacigalupo
65300	6/9	Letteratura e cultura angloamericana III (L-LIN/11) - Prof. M. Bacigalupo
55858	6	Letteratura e cultura araba I (L-OR/12) - Prof. L. Manni
61275	9	Letteratura e cultura araba II (L-OR/12) - Prof. Y.Tawfik
65302	6/9	Letteratura e cultura araba III (L-OR/12) - Prof. Y.Tawfik
55859	6	Letteratura e cultura francese I (L-LIN/03) - Prof. E. Bricco
61277	9	Letteratura e cultura francese II (L-LIN/03) - Prof. I. Merello/Prof. E. Bricco
65304	6/9	Letteratura e cultura francese III (L-LIN/03) - Prof. E. Bricco
55860	6	Letteratura e cultura inglese I (L-LIN/10) - Fraz. A erogato in inglese, Fraz. B erogato in italiano (a scelta dello studente). Prof. S. Michelucci
61279	9	Letteratura e cultura inglese II (L-LIN/10) - Fraz. A (A-K) Prof. L. Villa, Fraz. B (L-Z) Prof. L. Colombino
65306	6/9	Letteratura e cultura inglese III (L-LIN/10) - Prof. D. Lovascio/S. Michelucci
61321	9	Letteratura e cultura italiana con elementi di lingua (per stranieri)* (L-FIL-LET/10) - Prof. M. T. Caprile
55862	6	Letteratura e cultura polacca I (L-LIN/21) - Prof. L. Quercioli
61281	9	Letteratura e cultura polacca II (L-LIN/21) - Prof. L. Quercioli
65308	6/9	Letteratura e cultura polacca III (L-LIN/21) - Prof. L. Quercioli
55863	6	Letteratura e cultura portoghese I (L-LIN/08) - Prof. R. Francavilla
61283	9	Letteratura e cultura portoghese II (L-LIN/08) - Prof. R. Francavilla
65310	6/9	Letteratura e cultura portoghese III (L-LIN/08) - Prof. R. Francavilla
55864	6	Letteratura e cultura russa I (L-LIN/21) - Prof. M. Curletto
61285	9	Letteratura e cultura russa II (L-LIN/21) - Prof. S. Dickinson

65312	6/9	Letteratura e cultura russa III (L-LIN/21) Prof. M. Curletto / Prof. S. Dickinson
55865	6	Letteratura e cultura spagnola I (L-LIN/05) Prof. M. Porciello / Prof. M. Succio
61287	9	Letteratura e cultura spagnola II (L-LIN/05) – Prof. N. Ferrari
65314	6/9	Letteratura e cultura spagnola III (L-LIN/05) - Prof. M. Succio
55866	6	Letteratura e cultura tedesca I (L-LIN/13) - Prof. Da designare
61289	9	Letteratura e cultura tedesca II (L-LIN/13) – Prof. N. Dacrema
65316	6/9	Letteratura e cultura tedesca III (L-LIN/13) - Prof. M. Bürger-Koftis
55867	9	Letteratura italiana (L-FIL-LET/10) - Fraz. A (A-D) Prof. D. Tongiorgi, Fraz. B (E-O) Prof. M. Navone, Fraz.C (P-Z) Prof. L. Beltrami
65705	9	Letterature comparate (L-FIL-LET/14) - Prof. N. Ferrari
68281	6/9	Letterature e culture ispanoamericane (L-LIN/06) - Prof. M. Porciello (solo per il secondo e terzo anno)
55842	6	Letterature e culture scandinave I (L-LIN/15) – Prof. D. Finco
61291	9	Letterature e culture scandinave II (L-LIN/15) – Prof. D.Finco Prof.P.Marelli
65319	6/9	Letterature e culture scandinave III (L-LIN/15) – Prof. D. Finco
55868	9	Lingua araba I (L-OR/12) - Prof. M. Giolfo
61292	9	Lingua araba II (L-OR/12) - Prof. N. Ahmed Ismail
65214	9	Lingua araba III (L-OR/12) – Prof. L. Manni
55869	9	Lingua francese I (L-LIN/04) - Prof. M. Rossi
61293	9	Lingua francese II (L-LIN/04) - Prof. S. Vicari
65215	9	Lingua francese III (L-LIN/04) - Prof. A. Giaufret
55870	9	Lingua inglese I (L-LIN/12) - Fraz. A Prof. C. Broccias (A-K), Fraz. B Prof. E. Nicolini (L-Z)
61294	9	Lingua inglese II (L-LIN/12) - Fraz. A: Prof. L. Santini (A-K), Fraz. B: Prof. C. Broccias (L-Z)
65217	9	Lingua inglese III (L-LIN/12) - Prof. E. Zurru
55871	9	Lingua polacca I (L-LIN/21) - Prof. K.Kowalcze
61295	9	Lingua polacca II (L-LIN/21) - Prof. L. Quercioli/K. Kowalcze
65220	9	Lingua polacca III (L-LIN/21) - Prof. L. Quercioli/K. Kowalcze
55872	9	Lingua portoghese I (L-LIN/09) - Prof. D. Correia
61296	9	Lingua portoghese II (L-LIN/09) - Prof. D. Correia
65223	9	Lingua portoghese III (L-LIN/09) - Prof. D. Correia
55873	9	Lingua russa I (L-LIN/21) - Prof. N. Kardanova
61297	9	Lingua russa II (L-LIN/21) - Prof. N. Kardanova
65225	9	Lingua russa III (L-LIN/21) - Prof. G. Rimondi
55874	9	Lingua spagnola I (L-LIN/07) - Fraz. A e Fraz. B Prof. A. de Hériz
61298	9	Lingua spagnola II (L-LIN/07) - Prof. L. Sanfelici
65229	9	Lingua spagnola III (L-LIN/07) - Prof. M. Morelli
55876	9	Lingua svedese I (L-LIN/15) - Prof. P. Marelli
61299	9	Lingua svedese II (L-LIN/15) - Prof. P. Marelli
65230	9	Lingua svedese III (L-LIN/15) - Prof. P. Marelli
55877	9	Lingua tedesca I (L-LIN/14) - Prof. J. Gerdes
61300	9	Lingua tedesca II (L-LIN/14) - Prof. J. Gerdes
65231	9	Lingua tedesca III (L-LIN/14) - Prof. J. Gerdes
61302	6	Linguistica italiana (L-FIL-LET/12) (base) - Fraz. A e Fraz. B Prof. M. Manfredini
73072	9	Linguistica italiana (L-FIL-LET/12) (affini) - Prof. M. Manfredini
65242	6	Polacco. Linguaggi settoriali (L-LIN/21) - K. Kowalcze
65245	6	Portoghese. Linguaggi settoriali (L-LIN/09) - Prof. I. Librici
65246	6	Russo. Linguaggi settoriali (L-LIN/21) - Prof. G. Karaulova

65247	6	Spagnolo. Linguaggi settoriali (L-LIN/07) – Prof. S. Dell'Isola
55879	6	Storia contemporanea (M-STO/04) - Fraz. A (A-D) Prof. F. M. Giordano, Fraz. B (E-O) Prof. R. Maccarini, Fraz. C (P-Z) Prof. S. Luconi
80475	9	Storia dell'America latina (SPS/05) - Prof. C. Vangelista (mutuazione DAFIST)
72199	9	Storia dell'America del Nord (Canada, Stati Uniti) (SPS/05) Prof. R. Maccarini
65150	9	Storia della filosofia moderna (M-FIL/06) - Prof. S. Langella (mutuazione DAFIST)
64876	6	Storia della lingua greca (L-FIL-LET/02) - Prof. da designare (DIRAAS) (l'insegnamento con creditizzazione 6 CFU prevede un programma di "Nozioni di greco moderno" e può essere inserito nel piano di studio 2018/19 come "Attività altre" o come "Attività a scelta dello studente)
72710	6/9	Storia della musica (L-ART/07) (affini: 9 CFU, a scelta: 6 CFU) Prof. R. Mellace
65224	9	Storia della Russia e dell'Europa Orientale (M-STO/03) – Prof. M. Natalizi (mutuazione DAFIST)
65088	9	Storia dell'arte contemporanea (L-ART/03) - Prof. L. Lecci (mutuazione DIRAAS)
65084	9	Storia dell'arte medievale (L-ART/01) - Prof. C. Di Fabio (mutuazione DIRAAS)
65087	9	Storia dell'arte moderna (L-ART/02) - Prof. L.G. Magnani (mutuazione DIRAAS)
64870	9	Storia del teatro e dello spettacolo (L-ART/06) - Prof. L. Cavaglieri (mutuazione DIRAAS)
64871	9	Storia e critica del cinema (L-ART/06) - Prof. L. Malavasi (mutuazione DIRAAS)
65248	6	Svedese. Linguaggi settoriali (L-LIN/15) - Prof. da designare
65249	6	Tedesco. Linguaggi settoriali (L-LIN/14) – Prof. C. Greeve
57204	6	Teoria e tecnica della traduzione (L-LIN/02) - Prof. L. Salmon (materia a scelta)
Inoltre:		
55951	3/6	Altre attività (ulteriori conoscenze linguistiche, stage, ecc.)
55950	3/6	Tirocinio
65389	6	Prova finale

\*L'insegnamento Letteratura e cultura italiana con elementi di lingua (per studenti stranieri) è a frequenza obbligatoria e monitorata. Chi non ha frequentato almeno il 50% delle lezioni non sarà ammesso all'esame. **Possono iscriversi a questo insegnamento solo gli studenti stranieri che non hanno ottenuto in Italia il titolo di studio superiore. (Vedi quadro C.II.10)**

CAPITOLO 2  
**CORSO**  
**DI STUDIO IN**  
**TEORIE E TECNICHE DELLA MEDIAZIONE**  
**INTERLINGUISTICA**  
**(CLASSE L-12)**

**A. SCHEDA INFORMATIVA**

Sede didattica: Genova, P.zza Santa Sabina 2, Polo Didattico (Via delle Fontane 10),  
Magazzini dell'Abbondanza (via del Molo 65A/R-21C).

Sito: <http://www.lingue.unige.it/?op=course&course=3&menu=cou>

Durata: Triennale

**Coordinatore del Consiglio dei Corsi di studio:** Anna Giaufret

**Docenti di supporto al coordinamento del corso di studio:** Ana de Hériz, Joachim Gerdes, Nataliya Kardanova, Micaela Rossi.

**Docenti tutor disponibili per gli studenti:** Mario Curletto, Joachim Gerdes, Mara Morelli, Micaela Rossi.

**B. REQUISITI DI AMMISSIONE**

Come previsto dalla vigente legge, l'iscrizione al corso di studio è subordinata al possesso del diploma di scuola secondaria superiore o di un titolo straniero equipollente riconosciuto valido.

Sono in ogni caso richieste per l'accesso:

- conoscenze e competenze linguistiche pari a un livello B1 del quadro di riferimento europeo per la lingua inglese;
- ottima padronanza della lingua italiana scritta.

Le modalità di verifica dell'adeguatezza della preparazione del singolo studente si svolgono come segue:

L'iscrizione al corso di studio è subordinata al superamento di un esame di ammissione e selezione in cui si verificherà la competenza linguistica in inglese e/o le conoscenze linguistiche e culturali in lingua italiana. La prova di conoscenze linguistiche e culturali in lingua italiana consiste nella soluzione di 80 quesiti di lingua italiana e cultura generale e di logica linguistica (test A: test a scelta multipla). Tra i candidati che avranno partecipato a questa prima prova, solo coloro che intendano richiedere la lingua inglese come una delle due lingue di specializzazione dovranno sostenere anche un test specifico per la verifica delle conoscenze di lingua inglese che consiste nella soluzione di 60 quesiti a scelta multipla di grammatica, lessico e comprensione (test B).

La verifica delle competenze linguistiche e culturali in ingresso avviene in concomitanza del test di ammissione, con il controllo delle conoscenze di logica linguistica, lingua italiana e cultura generale. La soglia stabilita per il superamento della verifica è di 40 punti su 80, ed è eventualmente modificabile tramite un parametro relativo alla difficoltà specifica della prova stabilito dalla Commissione di ammissione. Gli studenti ammessi al corso di studio che non abbiano superato il livello dei requisiti minimi acquisiscono un obbligo formativo aggiuntivo (OFA) e dovranno presentarsi alla fine del primo anno di corso a un controllo dei requisiti minimi, la cui forma viene stabilita dalla Commissione medesima.

## C. OBIETTIVI FORMATIVI E SBOCCHI OCCUPAZIONALI

Il corso di studio in Teorie e Tecniche della Mediazione Interlinguistica mira a fornire adeguate conoscenze e competenze linguistico-culturali, anche in approccio contrastivo con la lingua italiana, e un addestramento delle tecniche e delle abilità specifiche della mediazione interlinguistica (traduzione scritta e orale). La competenza traduttiva da sviluppare prevede sottocompetenze specifiche: comunicativa, extralinguistica, di switching, strumentale e professionale. Inoltre, il corso di studio fornisce conoscenze di base delle discipline geografiche, economiche e giuridiche.

Per il raggiungimento di tali obiettivi, il piano di studio standard è organizzato in modo tale che l'insegnamento delle due lingue di specializzazione procede in parallelo lungo il triennio con un consistente numero di ore di esercitazioni linguistiche (a frequenza monitorata) e moduli teorico-pratici specifici della linguistica applicata delle lingue di studio e delle diverse problematiche della mediazione interlinguistica, in contemporanea a insegnamenti generali di base quali Linguistica (nel 1° anno) e Linguistica italiana (con laboratorio pratico di scrittura, nel 2° anno). Fondamentale e trasversale a qualsiasi abbinamento delle due lingue di specializzazione risulta l'insegnamento di base di Teoria e tecnica della traduzione, impartito anch'esso nel 2° anno; così come è strategicamente propedeutico il laboratorio di informatica previsto nel 1° anno, il quale propone attività volte all'alfabetizzazione informatica. L'insieme degli insegnamenti linguistici mirano quindi a sviluppare il consolidamento e arricchimento delle competenze di espressione, comprensione, mediazione e interazione orale e scritta in lingua italiana e straniera, la capacità di riflessione metalinguistica, competenze traduttive e di mediazione in ambiti non specialistici.

Le conoscenze di base previste negli obiettivi formativi sono fornite dagli insegnamenti di Letteratura/Cultura italiana e straniera del 1° e del 2° anno e, inoltre, dalle materie affini distribuite nei tre anni del piano di studi: nel 1° anno si affronta lo studio disciplinare della geografia umana, nel 2° il sistema istituzionale dell'Unione europea e il suo funzionamento e, nel 3°, a scelta, modelli di analisi dell'economia territoriale oppure diverse gestioni delle imprese in generale o dell'economia del sistema turistico nello specifico. È anche fondamentale per la formazione il soggiorno all'estero obbligatorio (nel 5° semestre) caratteristico del piano di studi di questo corso di studio.

Il conseguimento della laurea dà accesso alle lauree magistrali Interclasse LM-37 e LM-38 (Lingue e letterature per i servizi culturali) e LM-94 (Traduzione e interpretariato).

## D. PIANO DI STUDIO

Il piano di studio si compila annualmente, seguendo di norma le indicazioni del piano di studio standard.

**NB: l'abbinamento tedesco-spagnolo non è consentito nell'anno accademico 2018-2019.**

### PRIMO ANNO

Insegnamento	Crediti
Lingua e traduzione A (base) (1)	12
Lingua e traduzione B (base) (1)	12
Letteratura e cultura A (base) (2)	6
Letteratura e cultura B (base) (2)	6
Letteratura italiana contemporanea (base) (3)	9

Geografia umana (affini)	6
Linguistica (base)	9
Informatica (altre)	3
<b>Totale crediti</b>	<b>63</b>

- (1) Lingua e traduzione francese I, Lingua e traduzione inglese I, Lingua e traduzione russa I, Lingua e traduzione spagnola I, Lingua e traduzione tedesca I.
- (2) Letteratura e cultura francese I (TTMI), Letteratura e cultura angloamericana I (TTMI), Letteratura e cultura spagnola I, Letteratura e cultura tedesca I (TTMI), Letteratura e cultura russa I.
- (3) Gli studenti che non hanno conseguito un diploma di scuola secondaria italiana potranno frequentare l'insegnamento di Letteratura e cultura italiana con elementi di lingua (per stranieri) invece di Letteratura Italiana Contemporanea.

## SECONDO ANNO

Insegnamento	Crediti
Lingua e traduzione A (caratterizzanti) (1)	12
Lingua e traduzione B (caratterizzanti) (1)	12
Letteratura e cultura A (base) (2)	6
Letteratura e cultura B (base) (2)	6
Teoria e tecnica della traduzione (base)	6
Linguistica italiana (con Laboratorio di scrittura) (base)	12
Diritto dell'Unione europea (affini)	6
<b>Totale crediti</b>	<b>60</b>

- (1) Lingua e traduzione francese II, Lingua e traduzione inglese II, Lingua e traduzione russa II, Lingua e traduzione spagnola II, Lingua e traduzione tedesca II.
- (2) Letteratura e cultura angloamericana II, Letteratura e cultura francese II (TTMI), Letteratura e cultura inglese II (TTMI), Letterature e culture ispanoamericane, Letteratura e cultura russa II, Letteratura e cultura spagnola II, Letteratura e cultura tedesca II.

## TERZO ANNO

Insegnamento	Crediti
Lingua e traduzione A (caratterizzanti) (1)	12
Lingua e traduzione B (caratterizzanti) (1)	12
Discipline economiche (affini) (2)	6
A scelta libera	12
Semestre all'estero (altre)	9
Prova finale	6
<b>Totale crediti</b>	<b>57</b>

- (1) Lingua e traduzione francese III, Lingua e traduzione inglese III, Lingua e traduzione russa III, Lingua e traduzione spagnola III, Lingua e traduzione tedesca III.
- (2) Economia del Territorio o Economia e gestione delle imprese turistiche.

## E. NORME RELATIVE ALLA FREQUENZA

Gli iscritti al corso di studio di Teorie e Tecniche della Mediazione Interlinguistica non dovranno superare la quota globale di assenze stabilita annualmente dal Consiglio, di norma pari al 40% delle esercitazioni impartite per ogni lingua di specializzazione. Inoltre, gli studenti con una percentuale di frequenza compresa tra il 50% e il 59%, potranno sostenere gli esami di lingua solo a partire dalla sessione invernale successiva (gen./feb. 2020); gli studenti con una percentuale inferiore al 50% dovranno ripetere l'anno e frequentare nuovamente le lezioni per raggiungere la soglia minima prevista.

Per tutti gli altri insegnamenti, gli studenti che per giustificati motivi prevedono di non poter frequentare almeno il 50% delle lezioni di ogni singolo insegnamento sono tenuti a contattare il docente all'inizio delle lezioni per concordare il programma di esame. A tale fine si consiglia allo studente di partecipare alla presentazione del programma dell'insegnamento, che di norma si svolge in occasione della prima lezione, o di contattare tempestivamente il docente per posta elettronica.

Durante il quinto semestre, è obbligatorio un soggiorno all'estero in cui lo studente possa frequentare corsi universitari analoghi e/o svolgere attività di traduttore e/o interprete presso qualificati Enti pubblici o privati operanti nei settori specifici indicati dal corso di studio. Il soggiorno all'estero dedicato alla frequenza di corsi universitari è riconosciuto, ai fini dell'acquisizione dei crediti formativi universitari previsti per tale soggiorno (9 CFU di attività "altre") solo se lo studente ha sostenuto presso l'università ospitante esami di profitto per un congruo numero di CFU, stabilito dal Consiglio del corso di studio. I crediti relativi ad eventuali attività di stage/tirocinio svolte sulla base di un progetto formativo concordato secondo le norme vigenti fra tirocinante, tutor dell'ente ospitante e docente tutor designato dal Consiglio di corso di studio saranno assegnati secondo le modalità previste dal Servizio Tirocini (vd. sotto, Appendice, 3.a).

Gli studenti il cui soggiorno all'estero si prolunga oltre la data di inizio del II semestre dovranno osservare le seguenti norme: coloro che rientrano entro fine febbraio dovranno inviare una semplice comunicazione preventiva al Manager didattico, mentre coloro che rientrano dopo il 1 marzo dovranno inviare la documentazione giustificativa all'ufficio dello stesso Manager.

## **F. PROPEDEUTICITÀ DI FREQUENZA E DI ESAME**

Si consiglia di frequentare tutti gli insegnamenti e di sostenere gli esami tenendo conto degli anni di corso in cui gli stessi sono inseriti nel piano degli studi orientativo.

Tra gli esami linguistici dei singoli anni esiste un rapporto di propedeuticità. Questo significa che non è possibile sostenere l'esame di un determinato anno (modulo teorico, prove scritte e prove orali) senza aver superato quello dell'anno precedente

## **G. PROVA FINALE**

Il diploma di laurea in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica si consegue al termine del triennio di studi, mediante il superamento di una prova finale consistente in un elaborato scritto. La discussione di fronte ad una commissione si svolge parte in italiano e parte in una delle due lingue di specializzazione del laureando.

L'elaborato finale può consistere:

- a) in una traduzione (di circa 30.000 battute, spazi compresi) da/in una delle lingue di specializzazione, accompagnata da un commento teorico-metodologico e da una sintetica introduzione;
- b) in un glossario di circa 40 termini le cui schede terminologiche riguardino una o entrambe le lingue di specializzazione e la lingua italiana, preceduto o seguito da un commento teorico-metodologico;
- c) in un lavoro nell'ambito della linguistica teorica e/o applicata correlata alla teoria della traduzione e della mediazione orale, di circa 40.000 caratteri, spazi compresi.

Per determinare il voto finale la Commissione terrà conto della media degli esami di profitto, e avrà facoltà di aggiungervi un massimo di 7 punti su 110 (di cui max. 4 per l'elaborato e max. 3 per la competenza linguistica). Per le normative generali relative alle prove finali di tutti i corsi di studio, si veda sopra il Quadro D I.j.



## H. ELENCO DEGLI INSEGNAMENTI ATTIVATI E DEI RELATIVI DOCENTI

Il seguente elenco riporta gli insegnamenti attivati per il Corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica. In appendice al presente Manifesto degli studi, al punto 7, è inserito un elenco che riporta in ordine alfabetico tutti gli insegnamenti attivati nell'anno accademico 2018-2019 per i corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture moderne, con codice insegnamento, settore scientifico disciplinare, periodo di erogazione e nome del docente. Ai programmi dettagliati degli insegnamenti attivati si accede dalla pagina <http://www.lingue.unige.it/?op=teaching&page=3> (ordinati per Sezione didattica) o dalle pagine web personali dei docenti su [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it).

<b>Codice</b>	<b>CFU</b>	<b>Insegnamento e docente</b>
24912	6	Diritto dell'Unione europea (IUS/14) - Prof. E. Pusillo
65438	6	Economia del territorio (SECS-P/06) - Prof. E. Musso/C. N. Sillig
65440	6	Economia e gestione delle imprese turistiche (SECS-P/08) Prof. G. Rocca
61271	6	Geografia umana (M-GGR/01) - Prof. M. Spotorno
55878	3	Informatica (INF/01) – Fraz. A (A-K) e Fraz. B (L-Z) Prof. I. Torre / Prof. R. Reggio
98260	6	Letteratura e cultura angloamericana I (TTMI) (L-LIN/11) – Prof. P.A. Nardi
61273	6	Letteratura e cultura angloamericana II (L-LIN/11) – Prof. M. Bacigalupo
55892	6	Letteratura e cultura francese I (TTMI) (L-LIN/03) - Prof. C. Rolla
61324	6	Letteratura e cultura francese II (TTMI) (L-LIN/03) - Prof. E. Bricco
61323	6	Letteratura e cultura inglese II (TTMI) (L-LIN/10) - Prof. D. Lovascio
55894	6	Letteratura e cultura russa I (TTMI) (L-LIN/21) - Prof. M. Curletto
61285	6	Letteratura e cultura russa II (L-LIN/21) - Prof. S. Dickinson
55865	6	Letteratura e cultura spagnola I (L-LIN/05) Prof. M. Porciello / Prof. M. Succio
61287	6	Letteratura e cultura spagnola II (L-LIN/05) – Prof. N. Ferrari
55896	6	Letteratura e cultura tedesca I (TTMI) (L-LIN/13) - Prof. da designare
61289	6	Letteratura e cultura tedesca II (L-LIN/13) – Prof. N. Dacrema
55897	9	Letteratura italiana contemporanea (L-FIL-LET/11) - Prof. F. De Nicola
61321	9	Let. e cult. Italiana con elementi di lingua (per stranieri)* (L-FIL- LET/10) - Prof. M. T. Caprile
68281	6	Letterature e culture ispanoamericane (L-LIN/06) - Prof. M. Porciello (questo insegnamento può essere inserito, come attività di base, esclusivamente al secondo anno di corso)
55886	12	Lingua e traduzione francese I (L-LIN/04) - Prof. M. Rossi
61328	12	Lingua e traduzione francese II (L-LIN/04) - Prof. A. Giaufret
65320	12	Lingua e traduzione francese III (L-LIN/04) - Prof. A. Giaufret
55887	12	Lingua e traduzione inglese I (L-LIN/12) - Prof. L. Santini
61329	12	Lingua e traduzione inglese II (L-LIN/12) - Prof. A.L. Baicchi
65321	12	Lingua e traduzione inglese III (L-LIN/12) - Prof. I. Rizzato
55888	12	Lingua e traduzione russa I (L-LIN/21) - Prof. L. Salmon
61330	12	Lingua e traduzione russa II (L-LIN/21) - Prof. L. Salmon
65322	12	Lingua e traduzione russa III (L-LIN/21) - Prof. N. Kardanova
55889	12	Lingua e traduzione spagnola I (L-LIN/07) - Prof. A. de Hériz
61331	12	Lingua e traduzione spagnola II (L-LIN/07) - Prof. L. Sanfelici
65323	12	Lingua e traduzione spagnola III (L-LIN/07) - Prof. E. Errico
55890	12	Lingua e traduzione tedesca I (L-LIN/14) - Prof. J. Gerdes
61332	12	Lingua e traduzione tedesca II (L-LIN/14) - Prof. J. Gerdes
65324	12	Lingua e traduzione tedesca III (L-LIN/14) - Prof. N. Dacrema
84047	9	Linguistica (L-LIN/01) - Prof. M. Prandi / Prof. G. Borghi

61333	12	Linguistica italiana (con laboratorio di scrittura) (L-FIL-LET/12) Prof. J. Visconti
57204	6	Teoria e tecnica della traduzione (L-LIN/02) - Prof. L. Salmon

Inoltre:

65388	9	Semestre all'estero
65389	6	Prova finale

\* L'insegnamento Letteratura e cultura italiana con elementi di lingua (per studenti stranieri) è a frequenza obbligatoria e monitorata. Chi non ha frequentato almeno il 50% delle lezioni non sarà ammesso all'esame. **Possono iscriversi a questo insegnamento solo gli studenti stranieri che non hanno ottenuto in Italia il titolo di studio superiore. (Vedi quadro C.II.10)**

**CAPITOLO 3**  
**CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN**  
**LINGUE E LETTERATURE MODERNE**  
**PER I SERVIZI CULTURALI**  
**(INTERCLASSE LM-37-LM-38)**

**A. SCHEDA INFORMATIVA**

Sede didattica: Genova, P.zza Santa Sabina 2, Polo Didattico (Via delle Fontane 10),  
Magazzini dell'Abbondanza (via del Molo 65A/R-21C), Albergo dei Poveri  
(P.za Emanuele Brignole 2 canc.).

Sito Web: <http://www.lingue.unige.it/?op=course&course=13&menu=cou>

Durata: Biennale

**Coordinatore del Consiglio dei Corsi di studio:** Anna Giaufret (fino al 31-10-2018)

**Docenti di supporto al coordinamento del corso di studio:** Laura Colombino, Ida Merello, Michele Prandi, Luisa Villa.

**Docenti tutor:** Michaela Bürger-Koftis, Laura Colombino, Sara Dickinson, Ida Merello, Michele Porciello, Marco Succio.

**B. PROCEDURE DI AMMISSIONE**

Tutti gli studenti che vogliono iscriversi alla LM 37-38 prima di poter perfezionare l'iscrizione devono:

- sottoporre la loro carriera alla prof.ssa Luisa Villa perché verifichi la presenza dei requisiti curricolari. A tal fine, dovranno inviare la propria carriera universitaria (autocertificazione scaricata dal sito, o scansione di certificato di laurea con tutti gli esami sostenuti) a [luisa.villa@unige.it](mailto:luisa.villa@unige.it), oppure presentarsi al ricevimento studenti della docente muniti di copia cartacea della propria carriera universitaria. La prof.ssa Villa accoglierà le richieste di valutazione delle carriere già nel corso dell'estate.

NB: gli studenti con diploma di laurea conseguito all'estero che hanno in carriera un'unica lingua di specializzazione, e quelli che – avendo studiato nel triennio una lingua diversa da quelle attivate nella LM 37-38 – si trovano costretti a intraprendere lo studio di una lingua diversa da quella studiata nel triennio, sono invitati a contattare la prof.ssa Villa per gli opportuni chiarimenti circa le procedure di verifica che li riguardano.

Per accedere al Corso nell'anno accademico è necessario che

- lo studente sia in possesso di uno dei titoli di studio elencati di seguito (**comma a**) inclusi, ove specificati, i relativi requisiti curricolari;
- tale titolo risulti conseguito entro e non oltre il 8 gennaio 2019;
- lo studente sia in possesso di competenze del livello linguistico richiesto (**comma b**) di norma in entrambe le lingue di specializzazione;

- lo studente superi la prova di accertamento della preparazione personale prevista per tutti gli immatricolandi di norma per entrambe le lingue/linguistiche/letterature di specializzazione (**comma c**).

L'immatricolazione al Corso potrà essere effettuata entro e non oltre il 18 gennaio 2019. Solo gli studenti di madrelingua diversa dall'italiano che hanno sostenuto, senza superarlo, il test di conoscenza della lingua italiana negli appelli autunnali (ottobre e novembre 2018) e pertanto sono stati inseriti in corsi di lingua italiana del richiesto livello C1 allestiti dalla Scuola di Lingua e cultura italiana per studenti stranieri potranno perfezionare la loro iscrizione entro il 10 febbraio 2019.

### **a. Titoli di studio che danno accesso alla LM 37-38:**

Sono ammesse le seguenti tipologie di laureati:

- Laureati in Lingue che vogliano continuare lo studio delle due lingue di specializzazione studiate nel triennio.  
Si considerano 'Laureati in Lingue' i laureati delle classi L-11 e L-12 ex-DM 270; delle classi 3 e 11 ex-DM 509; dei vecchi quadrienni delle lauree in *Lingue e letterature straniere moderne*; coloro che siano in possesso di un Diploma Universitario per Traduttori e interpreti riconosciuto equipollente alla laurea in classe 3.
- Laureati in Lingue che siano costretti a cambiare una delle lingue di specializzazione del triennio.  
Questa tipologia di studenti include i laureati delle classi L-11 e L-12 ex-DM 270; delle classi 3 e 11 ex-DM 509; dei vecchi quadrienni delle lauree in *Lingue e letterature straniere moderne*; coloro che siano in possesso di un Diploma Universitario per Traduttori e interpreti riconosciuto equipollente alla laurea in classe 3. Nel caso in cui una delle due lingue studiate nel triennio (o Corso equivalente) non sia attivata nella LM, lo studente dovrà intraprendere nel biennio magistrale lo studio di una lingua alternativa di specializzazione. Nel caso non superi, per questa 'nuova' lingua, la prova di accertamento della preparazione personale (comma b), lo studente potrà essere ammesso a studiarla a livello più basso di quello previsto per LM, frequentando gli insegnamenti del CdS triennale Lingue e culture moderne.
- Laureati in Lingue che desiderino cambiare una delle lingue di specializzazione della laurea di primo livello.  
Questa tipologia di studenti include i laureati delle classi L-11 e L-12 ex-DM 270; delle classi 3 e 11 ex-DM 509; dei vecchi quadrienni delle lauree in *Lingue e letterature straniere moderne*; coloro che siano in possesso di un Diploma Universitario per Traduttori e interpreti riconosciuto equipollente alla laurea in classe 3. Nel caso di specifiche ed eccezionali motivazioni, potrà essere consentito allo studente di intraprendere nel biennio magistrale lo studio di una nuova lingua di specializzazione in sostituzione di una delle due lingue di specializzazione del triennio, anche quando entrambe le lingue di specializzazione studiate nel Corso di laurea triennale (o equivalente) siano offerte a livello di Corso magistrale. Nel caso non superi, per questa lingua 'nuova', la prova di accertamento della preparazione personale (comma b), lo studente **non** potrà essere ammesso al CdS.
- Laureati in Italia non provenienti da Corsi di laurea in Lingue.  
Sono ammessi i laureati di altre classi (ordinamenti ex-DM 270 e ex-DM 509, vecchie lauree quadriennali, titoli di studio conseguiti presso Università straniere e riconosciuti ufficialmente equipollenti) che abbiano acquisito almeno 30 CFU complessivi nei settori scientifico-disciplinari delle letterature straniere (ssd L-LIN/03, L-LIN/05, L-LIN/06, L-LIN/10, L-LIN/11, L-LIN/13, L-LIN/15, L-LIN/21), della letteratura italiana (ssd L-FIL-LET/10, L-FIL-LET/11), delle linguistiche (ssd L-LIN/01, L-LIN/02, L-FIL-LET/12), delle discipline filologiche e comparatistiche (L-FIL-LET/09, L-FIL-LET/13, L-FIL-LET/14, L-FIL-LET/15, L-LIN/21), e almeno 30 CFU complessivi in qualunque ssd delle discipline storiche (M-STO/\*\*\*) , geografiche (M-GGR/\*\*\*) , sociologiche (SPS/\*\*\*) , antropologiche

(M-DEA/01), economiche (SECS-P/\*\*\*) , giuridiche (IUS/\*\*\*) ; **oppure** almeno 60 CFU complessivi nei settori scientifico-disciplinari delle letterature straniere, della letteratura italiana delle linguistiche, delle discipline filologiche e comparatistiche. Coloro che non siano dotati dei predetti requisiti curriculari, dovranno acquisirli nel primo semestre iscrivendosi alla cosiddetta "carriera ponte". Solo dopo averli acquisiti, potranno presentarsi alla prova di verifica della loro preparazione personale (comma b). Nel caso non superi, per **una** delle due lingue prescelte, la prova di accertamento della preparazione personale (comma b), lo studente potrà essere ammesso a studiarla a livello più basso di quello previsto per LM, frequentando gli insegnamenti del CdS triennale Lingue e culture moderne. Nel caso non superi la prova per entrambe le lingue, **non** potrà essere ammesso.

- Laureati con titoli di laurea conseguiti all'estero.  
Sono ammessi i laureati che abbiano conseguito titoli di laurea (almeno) triennali presso istituzioni universitarie estere e che abbiano acquisito almeno 30 CFU complessivi nei settori scientifico-disciplinari delle letterature straniere (ssd L-LIN/03, L-LIN/05, L-LIN/06, L-LIN/10, L-LIN/11, L-LIN/13, L-LIN/15, L-LIN/21), della letteratura italiana (ssd L-FIL-LET/10, L-FIL-LET/11), delle linguistiche (ssd L-LIN/01, L-LIN/02, L-FIL-LET/12), delle discipline filologiche e comparatistiche (L-FIL-LET/09, L-FIL-LET/13, L-FIL-LET/14, L-FIL-LET/15, L-LIN/21), e almeno 30 CFU complessivi in qualunque ssd delle discipline storiche (M-STO/\*\*\*) , geografiche (M-GGR/\*\*\*) , sociologiche (SPS/\*\*\*) , antropologiche (M-DEA/01), economiche (SECS-P/\*\*\*) , giuridiche (IUS/\*\*\*) ; **oppure** almeno 60 CFU complessivi nei settori scientifico-disciplinari delle letterature straniere, della letteratura italiana delle linguistiche, delle discipline filologiche e comparatistiche. Coloro che non siano dotati dei predetti requisiti curriculari, dovranno acquisirli nel primo semestre iscrivendosi alla cosiddetta "carriera ponte". Solo dopo averli acquisiti, potranno presentarsi alla prova di verifica della loro preparazione personale (comma b). Nel caso non superi, per **una** delle due lingue prescelte, la prova di accertamento della preparazione personale (comma b), lo studente potrà essere ammesso a studiarla a livello più basso di quello previsto per LM, frequentando gli insegnamenti del CdS triennale Lingue e culture moderne. Nel caso non superi la prova per entrambe le lingue, **non** potrà essere ammesso.

## **b. Livello di competenze linguistiche richiesto per l'ammissione alla LM 37-38**

Il livello di competenze linguistiche richiesto per l'ammissione allo studio delle lingue di specializzazione a livello magistrale è il seguente:

- Livello C1: per francese, inglese, portoghese, spagnolo (e italiano – vedi comma c)
- Livello B2: per polacco, russo, svedese, tedesco

## C. PROVA DI ACCERTAMENTO DELLA PREPARAZIONE PERSONALE

Le prove volte alla verifica della preparazione personale si terranno, per tutte le lingue/linguistiche/letterature, mercoledì 26 settembre. Gli interessati sono convocati alle ore 8.30, presso l'aula 15 (Albergo dei Poveri, P.za Emanuele Brignole 2) per lo svolgimento dei test scritti, e poi nuovamente nel pomeriggio per essere informati del risultato e sostenere la parte orale della prova (colloquio). Il colloquio è volto a verificare il livello linguistico richiesto in ingresso, quale definito per ogni lingua nel presente documento, a partire dal commento dei risultati della prova scritta e a eventuale integrazione degli argomenti ivi trattati.

Potranno presentarsi al test del 26 settembre:

- tutti gli studenti che hanno già conseguito la laurea triennale;
- tutti gli studenti che, pur non avendo ancora conseguito la laurea, hanno già superato tutti gli esami di Lingua straniera previsti dal loro piano di studio e che contino di laurearsi entro dicembre.

Gli studenti dovranno presentarsi alla prova muniti di documento di identità e uno stampato della propria carriera universitaria, che attesti il conseguimento della laurea triennale, o almeno l'avvenuto superamento degli esami di Lingua inclusi nel loro piano di studi.

Gli studenti che non supereranno i test (per una o entrambe le lingue), potranno presentarsi alla prova successiva che si terrà giovedì 22 novembre, ore 8.30. Alla prova di novembre potranno altresì presentarsi tutti gli studenti che abbiano completato gli studi o che prevedano di conseguire la laurea entro la sessione di dicembre e che non si siano potuti presentare al test del 26 settembre. Non ci saranno ulteriori prove di accertamento della preparazione oltre quella data. Chi non dovesse superare le prove di novembre, non potrà essere iscritto.

Ogni sezione linguistica ha approntato un facsimile della prova, per la linguistica e la letteratura, che contiene anche indicazioni circa i manuali di riferimento. Il facsimile potrà essere reperito sulla pagina personale dei docenti oppure sulla pagina della relativa sezione, oltreché sulla pagina web relativa alle procedure di ammissione alla LM.

Si segnala che

- per le lingue francese, inglese, portoghese e spagnolo, il livello linguistico richiesto è C1; non è consentito l'uso del dizionario nello svolgimento della prova; la parte relativa alla letteratura dovrà essere svolta in lingua straniera.
- per le lingue polacco, russo, svedese e tedesco il livello linguistico richiesto è B2; è consentito l'uso del dizionario bilingue (nel caso di russo e polacco) e monolingue (nel caso di tedesco e svedese); la prova di letteratura potrà essere svolta in lingua italiana o nella lingua straniera a discrezione dello studente.

Inoltre, si ricorda che gli studenti che studiano inglese e/o spagnolo come lingua di specializzazione dovranno scegliere, in sede di esame, su quale letteratura (letteratura spagnola o ispanoamericana; letteratura inglese o anglo-americana) vogliono che sia verificata la loro preparazione. Questi studenti saranno ammessi a studiare la letteratura per la quale hanno superato il test. Se volessero successivamente inserire nel piano di studi la letteratura per la quale non hanno sostenuto il test, dovranno sottoporsi alla verifica della loro preparazione personale per questa seconda letteratura, informando i docenti interessati e concordando con loro una data per lo svolgimento della prova.

Gli studenti di madrelingua diversa dall'italiana che non siano in possesso di un diploma di laurea conseguito in Italia dovranno **prima dell'iscrizione al corso** sostenere l'apposita prova di livello C1 allestita dalla Scuola di Lingua e cultura italiana per studenti stranieri

dell'Università degli Studi di Genova, anche se in possesso di una certificazione (CILS, CELI, PLIDA IT).

## D. OBIETTIVI FORMATIVI E SBocchi OCCUPAZIONALI

Il corso di LM si articola in tre *curricula*

- Comunicazione internazionale
- Letterature moderne
- Turismo culturale

Obiettivo comune ai tre curricula è quello di perfezionare le competenze linguistiche e

culturali degli studenti ammessi, di approfondire le loro conoscenze nel campo della riflessione sulla lingua, e di fornire una articolata introduzione all'economia dell'industria culturale, così da consentire ai laureati magistrali di orientare con consapevolezza critica la loro futura attività nel variegato campo dei servizi culturali e del territorio. A tal fine il corso prevede insegnamenti comuni nei settori scientifico disciplinari delle lingue e letterature straniere tali da permettere agli studenti di affinare le capacità precedentemente acquisite nelle lingue di studio raggiungendo un elevato livello di competenza scritta e orale.

A queste attività formative comuni se ne affiancano altre specifiche di ciascun curriculum.

- Il curriculum in *Comunicazione internazionale* fornisce allo studente specifiche competenze negli ambiti dei servizi alle imprese e agli enti pubblici, delle organizzazioni internazionali, e della promozione delle risorse del territorio. La formazione interdisciplinare (discipline economiche e giuridiche, ma anche antropologiche e culturali) mira a formare un laureato magistrale in lingue moderne capace di proporsi come mediatore tra realtà sociali e produttive diverse, in ragione non solo delle competenze linguistiche ma anche di una sensibilità alle problematiche legate agli attuali processi di sviluppo e integrazione economica, sociale e culturale. Essa prepara all'impiego in aziende pubbliche e private nei settori del commercio, del marketing, delle risorse umane e nello staff direzionale di aziende nazionali e internazionali coinvolte nei processi di globalizzazione dell'economia.
- Il curriculum in *Letterature moderne* si propone di avviare lo studente a una conoscenza approfondita di almeno due letterature dei paesi europei e americani, delle rispettive tradizioni linguistiche e culturali, nonché dei rapporti intercorsi fra esse e la letteratura/cultura italiana. A tal fine il piano di studio include gli insegnamenti linguistici e filologici delle lingue di studio, quelli della letteratura italiana e delle letterature comparate, e altri insegnamenti storici, geografici e antropologici che potranno essere scelti dallo studente in modo da contribuire alla formazione di quella coscienza interculturale che gli attuali processi di trasformazione delle società occidentali rendono sempre più necessaria.
- Il curriculum in *Turismo culturale* guida lo studente al conseguimento di competenze che riguardano più specificamente la gestione delle risorse turistiche e dell'organizzazione degli eventi culturali a valenza turistica. Anche in questo caso, la formazione interdisciplinare – con apporti che vanno dalle discipline economiche e geografiche a quelle storiche e storico-artistiche – mira a formare un laureato magistrale in lingue moderne capace di trovare una sua collocazione professionale in aziende pubbliche e private attive nei settori della produzione e diffusione di cultura, dell'*edutainment*, e più in generale della pianificazione, direzione e commercializzazione dell'offerta turistica.

## E. PIANI DI STUDIO

Il piano di studio si compila annualmente, seguendo di norma le indicazioni del piano di studio standard predisposto per ciascun curriculum. Per tutti e tre i curricula sono attivate le lingue francese, inglese, russa, spagnola e tedesca; nei curricula *Comunicazione*

*internazionale e Turismo culturale* sono inoltre attive le lingue polacca, portoghese e svedese.

## CURRICULUM COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE

### PRIMO ANNO

Insegnamento	Crediti
Lingua A (caratterizzanti) (1)	9
Lingua B (caratterizzanti) (1)	9
Letteratura e cultura A (affini) (2)	6
Letteratura e cultura B (affini) (2)	6
Linguistica LM (caratterizzanti)	6
Economia dell'Industria culturale (caratterizzanti per LM-38 e affini per LM-37)	6
Economia delle attività terziarie (caratterizzanti per LM-38 e affini per LM-37)	12
Tirocinio o Terza lingua (altre)	6
<b>Totale crediti</b>	<b>60</b>

(1) Lingua francese I LM, Lingua inglese I LM, Lingua polacca I LM, Lingua portoghese I LM, Lingua russa I LM, Lingua spagnola I LM, Lingua svedese I LM, Lingua tedesca I LM.

(2) Letteratura e cultura francese LM, Letteratura e cultura inglese LM, Letteratura e cultura angloamericana LM, Letteratura e cultura polacca LM, Letteratura e cultura portoghese LM, Letteratura e cultura russa LM, Letterature e culture ispanoamericane LM, Letteratura e cultura spagnola LM, Letteratura e cultura tedesca LM, Letterature e culture scandinave LM.

### SECONDO ANNO

Insegnamento	Crediti
Lingua A (caratterizzanti) (1)	9
Lingua B (caratterizzanti) (1)	9
Discipline giuridiche (affini) (2)	6
Discipline antropologiche, geografiche e storiche (caratterizzanti) (3)	6
Scelta libera (4)	12
Prova finale	18
<b>Totale crediti</b>	<b>60</b>

1. Lingua francese II LM, Lingua inglese II LM, Lingua polacca II LM, Lingua portoghese II LM, Lingua russa II LM, Lingua spagnola II LM, Lingua svedese II LM, Lingua tedesca II LM.
2. Sistemi giuridici di common law e di civil law - 1 (Prof. F. Brunetta D'Usseaux, Dipartimento di Giurisprudenza), oppure – se non sostenuto nel triennio – Diritto dell'Unione europea.
3. Un esame a scelta tra i seguenti: Geografia dei Beni Culturali e del Turismo (Prof. G. M. Ugolini), Storia moderna (Prof. L. Lo Basso), Antropologia del meticcio (insegnamento non utilizzabile ai fini dell'acquisizione dei 24 CFU validi per l'accesso all'insegnamento) (Prof. B. Barba), Storia dell'America Latina (Prof. C. Vangelista), Storia dell'America del Nord (Canada, Stati Uniti) (Prof. R. Maccarini), Storia della Russia e dell'Europa orientale (Prof. M. Natalizi), Storia e immagine (Prof. F. Cassata).
4. Insegnamenti consigliati: Geografia dei Beni Culturali e del Turismo (Prof. G. M. Ugolini), Linguistica Italiana LM (J. Visconti), Geografia regionale LM (Prof. G. Rocca).



# CURRICULUM LETTERATURE MODERNE

## PRIMO ANNO

Insegnamento	Crediti
Lingua A (caratterizzanti) (1)	9
Lingua B (caratterizzanti) (1)	9
Letteratura e cultura A mod.1 (affini) (2)	6
Letteratura e cultura B mod.1 (affini) (2)	6
Discipline geografiche, storiche o antropologiche (caratterizzanti)(3)	6
Filologia della Lingua A o della Lingua B (caratterizzanti per LM-37 e affini per LM-38) (4)	6
Linguistica LM (caratterizzanti)	6
Economia dell'Industria culturale (caratterizzanti per LM-38 e affini per LM-37)	6
Letteratura italiana o Didattica delle lingue e nuove tecnologie (affini)	6
<b>Totale crediti</b>	<b>60</b>

- (1) Lingua francese I LM, Lingua inglese I LM, Lingua russa I LM, Lingua spagnola I LM, Lingua tedesca I LM.
- (2) Letteratura e cultura francese LM, Letteratura e cultura inglese LM, Letteratura e cultura angloamericana, Letteratura e cultura russa LM, Letterature e culture ispanoamericane LM, Letteratura e cultura spagnola LM, Letteratura e cultura tedesca LM. N.B: gli insegnamenti di letteratura sono biennali (mod.1 al primo anno, mod.2 al secondo anno) con acquisizione dei 12 cfu totali e del voto finale al secondo anno di corso.
- (3) Un esame a scelta tra Geografia dei Beni Culturali e del Turismo (Prof. G. M. Ugolini), Storia moderna (Prof. L. Lo Basso), Storia della Russia e dell'Europa orientale (Prof. M. Natalizi), Antropologia del Meticcio (insegnamento non utilizzabile ai fini dell'acquisizione dei 24 CFU validi per l'accesso all'insegnamento) (Prof. B. Barba), Storia dell'America Latina (Prof. C. Vangelista), Storia dell'America del Nord (Canada, Stati Uniti) (Prof. R. Maccarini), Storia e immagine (Prof. F. Cassata).
- (4) Filologia germanica LM (Prof. C. Händl), Filologia romanza LM (Prof. S. Barillari) e Filologia slava LM (Prof. A. Civardi).

## SECONDO ANNO

Insegnamento	Crediti
Lingua A (caratterizzanti) (1)	9
Lingua B (caratterizzanti) (1)	9
Letteratura e cultura A mod.2 (affini) (2)	6
Letteratura e cultura B mod.2 (affini) (2)	6
Laboratorio di Letterature o Altre attività (altre)	3
Scelta libera (3)	9
Prova finale	18
<b>Totale crediti</b>	<b>60</b>

1. Lingua francese II LM, Lingua inglese II LM, Lingua russa II LM, Lingua spagnola II LM, Lingua tedesca II LM.
2. Letteratura e cultura francese LM, Letteratura e cultura inglese LM, Letteratura e cultura angloamericana, Letteratura e cultura russa LM, Letterature e culture ispanoamericane LM, Letteratura e cultura spagnola LM, Letteratura e cultura

tedesca LM. N.B: gli insegnamenti di letteratura sono biennali (mod.1 al primo anno, mod.2 al secondo anno) con acquisizione dei 12 cfu totali e del voto finale al secondo anno di corso.

3. Particolarmente consigliato: Letterature comparate (Prof.N.Ferrari, 9 CFU), Didattica delle lingue e nuove tecnologie LM (Prof. S. Torsani, 6 CFU) e Linguistica applicata (Prof. M. Prandi, 3 CFU), Geografia regionale (Prof.G.Rocca, 9 CFU).

## CURRICULUM TURISMO CULTURALE

### PRIMO ANNO

Insegnamento	Crediti
Lingua A (caratterizzanti) (1)	9
Lingua B (caratterizzanti) (1)	9
Letteratura e cultura A (affini) (2)	6
Letteratura e cultura B (affini) (2)	6
Linguistica LM (caratterizzanti)	6
Economia dell'industria culturale (caratterizzanti per LM-38; affini per LM-37)	6
Geografia dei Beni Culturali e del Turismo (caratterizzanti)	12
Tirocinio o Terza lingua o Altre attività (altre)	6
<b>Totale crediti</b>	<b>60</b>

- (1) Lingua francese I LM, Lingua inglese I LM, Lingua polacca I LM, Lingua portoghese I LM, Lingua russa I LM, Lingua spagnola I LM, Lingua svedese I LM, Lingua tedesca I LM.
- (2) Letteratura e cultura francese LM, Letteratura e cultura inglese LM, Letteratura e cultura angloamericana LM, Letteratura e cultura polacca LM, Letteratura e cultura portoghese LM, Letteratura e cultura russa LM, Letterature e culture ispanoamericane LM, Letteratura e cultura spagnola LM, Letteratura e cultura tedesca LM, Letterature e culture scandinave LM.

### SECONDO ANNO

Insegnamento	Crediti
Lingua A (caratterizzanti) (1)	9
Lingua B (caratterizzanti) (1)	9
Legislazione per i beni culturali (affini)	6
Discipline della storia dell'Arte (affini) (2)	6
Scelta libera [1 o 2 esami] (3)	12
Prova finale	18
<b>Totale crediti</b>	<b>60</b>

- (1) Lingua francese II LM, Lingua inglese II LM, Lingua polacca II LM, Lingua portoghese II LM, Lingua russa II LM, Lingua spagnola II LM, Lingua svedese II LM, Lingua tedesca II LM.
- (2) Percorsi di Critica d'Arte LM (Prof. M. Migliorini) o Storia dell'Arte della Liguria in Età Moderna LM (Prof. L. Stagno). Inoltre, come opzione disponibile per gli studenti che non lo hanno inserito nel piano di studi del triennio: Storia dell'arte medievale (Prof. C. Di Fabio) o Storia dell'arte moderna (Prof. L. G. Magnani) o Storia dell'arte contemporanea (Prof. L. Lecci).
- (3) Particolarmente consigliati: Archeologia e storia del vicino oriente antico (Prof. P. Brusasco), Geografia regionale (Prof. G. Rocca) e Linguistica italiana LM (Prof. J. Visconti).

## **F. NORME RELATIVE ALLA FREQUENZA**

Gli iscritti che per giustificati motivi prevedano di non poter frequentare almeno il 50% delle lezioni di ogni singolo insegnamento sono tenuti a contattare il docente all'inizio delle lezioni onde concordare il programma di esame.

A tale fine si consiglia allo studente di partecipare alla presentazione del corso che di norma si svolge in occasione della prima lezione o di contattare tempestivamente il docente per posta elettronica.

## **G. PROPEDEUTICITÀ DI FREQUENZA E DI ESAME**

Gli esami di Lingua straniera del primo anno sono propedeutici agli esami di Lingua straniera del secondo. Per il resto, salvo diversa indicazione all'atto dell'ammissione, è consigliato frequentare gli insegnamenti e sostenere gli esami tenendo conto degli anni di corso in cui gli stessi sono inseriti nel piano di studi standard.

## **H. ATTIVITÀ ALTRE**

Lo studente iscritto a questo corso di laurea magistrale ha a disposizione 3 o 6 crediti per le attività "altre". Di norma i 3 CFU di attività altre previsti dal curriculum Letterature moderne sono destinati ad attività di laboratorio propedeutiche allo svolgimento della tesi di laurea ("Laboratorio di Letterature", cod. 72628), ma – su richiesta dello studente – possono essere destinati a tirocinio.

Per i curricula Comunicazione internazionale e Turismo culturale, che prevedono 6 CFU destinati alle attività altre, fortemente consigliato è lo studio di una terza lingua. Gli studenti di questi curricula che non abbiano optato per un tirocinio nel corso del triennio sono tenuti a colmare questa lacuna nel biennio magistrale.

Il periodo di studio all'estero presso altra università che comporti il superamento di esami di profitto per un congruo numero di CFU, stabilito annualmente dal Consiglio del corso di studio sulla base delle indicazioni dell'agenzia nazionale Erasmus, può essere convalidato come attività altra fino a un massimo di 6 CFU. Per le modalità di acquisizione dei crediti destinati alle "attività altre" esterne vedi sopra Quadro D.I.e del presente Manifesto. Si sottolinea che le 'attività altre' – qualora non si intendano coperte da un esame di 'terza lingua' – possono essere acquisite in qualsiasi momento nel corso del biennio magistrale.

## **H. PROVA FINALE**

Acquisiti i necessari 102 crediti, lo studente è ammesso a sostenere la prova finale per il conseguimento del titolo di studio. Essa consiste nella discussione dinanzi a una commissione di un elaborato scritto, avente caratteristiche di originalità e comporta l'acquisizione di 18 CFU.

L'argomento dovrà essere scelto nell'ambito di uno degli insegnamenti attivati nel Corso di Studio magistrale, e sarà concordato con un docente che, con funzione di relatore, guiderà lo studente nella stesura della tesi. La tesi potrà essere scritta in italiano o, con il consenso di relatore e correlatore, in una delle lingue di specializzazione. La tesi sarà corredata da un *abstract* stilato nella lingua di studio (o in lingua italiana, nel caso di tesi redatte in lingua straniera) e la discussione avverrà in ogni caso parte in italiano, parte in lingua straniera.

La Commissione di laurea ha la facoltà di aggiungere alla media curricolare fino a un massimo di 8 punti. Per le normative generali relative alle prove finali di tutti i corsi di studio, si veda sopra il Quadro D I.j.

## **I. ELENCO DEGLI INSEGNAMENTI ATTIVATI E DEI RELATIVI DOCENTI**

Il seguente elenco riporta gli insegnamenti attivati per il Corso di studio in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali. In appendice al presente Manifesto degli studi, al

punto 7, è inserito un elenco che riporta in ordine alfabetico tutti gli insegnamenti attivati nell'anno accademico 2018-2019 per i corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture moderne, con codice insegnamento, settore scientifico disciplinare, periodo di erogazione e nome del docente. Ai programmi dettagliati degli insegnamenti attivati si accede dalla pagina <http://www.lingue.unige.it/?op=teaching&page=3> (ordinati per Sezione didattica) o dalle pagine web personali dei docenti su [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it).

Gli studenti interessati al percorso di avviamento all'insegnamento, troveranno tutte le informazioni necessarie al link: <https://www.perform.unige.it/corsi/acquisizione-24-cfu.html>.

<b>Codice</b>	<b>CFU</b>	<b>Insegnamento e docente</b>
64927	6	Sistemi giuridici di common law e di civil law (IUS/02) Prof. F. Brunetta d'Usseaux (mutuazione Giurisprudenza)
65359	6	Antropologia del meticciato (M-DEA/01) - Prof. B. Barba (mutuazione DAFIST) (insegnamento non utilizzabile ai fini dell'acquisizione dei 24 CFU validi per l'accesso all'insegnamento)
66891	6	Archeologia e storia del vicino oriente antico (L-OR/05) (materia a scelta) - Prof. P. Brusasco
90386	6	Didattica delle lingue e nuove tecnologie LM (L-LIN/02) Prof. S. Torsani
24912	6	Diritto dell'Unione europea (IUS/14) - Prof. E. Pusillo
80367	6	Ebraico (L-OR/08) - Prof. da designare (DIRAAS) (l'insegnamento con creditizzazione 6 CFU prevede un programma di "Nozioni di ebraico antico e moderno" e può essere inserito nel piano di studio come "Attività altre" o come "Attività a scelta dello studente")
65445	12	Economia delle attività terziarie LM (SECS-P/06) - Prof. C. Ferrari
55955	6	Economia dell'industria culturale LM (SECS-P/06) - Prof. E. Musso
65572	6	Filologia germanica LM (L-FIL-LET/15) - Prof. C. Händl
65573	6	Filologia romanza LM (L-FIL-LET/09) - Prof. S. M. Barillari
72627	6	Filologia slava LM (L-LIN/21) - Prof. A. Civardi
65690	12/6	Geografia dei beni culturali e del turismo (M-GGR/01) Prof. G. M. Ugolini/S. Mangano
94766	6/9	Geografia regionale LM (M-GGR/02) (materia a scelta) Prof. G. Rocca
72628	3	Laboratorio di letterature (L-FIL-LET/14) - docente responsabile: Prof. L. Colombino
53076	6	Legislazione per i beni culturali (IUS/10) - Prof. da designare (mutuazione DIRAAS)
68629	12 (6+6)	Letteratura e cultura anglo-americana LM mod.1 + mod.2 (L-LIN/11) – Prof. M. Bacigalupo
65274	12 (6+6)	Letteratura e cultura francese LM mod.1 + mod.2 (L-LIN/03) Prof. I. Merello
65277	12 (6+6)	Letteratura e cultura inglese LM (L-LIN/10) mod.1 Prof. L. Villa, mod.2 Prof. L. Colombino
65280	6	Letteratura e cultura polacca LM (L-LIN/21) - Prof. L. Quercioli
90256	6	Letteratura e cultura portoghese LM (L-LIN/08) – Prof. R. Francavilla
65283	12 (6+6)	Letteratura e cultura russa LM mod.1 + mod.2 (L-LIN/ 21) Prof. S. Dickinson
90227	12 (6+6)	Letterature e culture ispanoamericane LM mod.1 + mod.2 (L-LIN/06) Prof. M. Porciello
65287	12 (6+6)	Letteratura e cultura spagnola LM mod.1 + mod.2 (L-LIN/05) Prof. M. Succio
65291	12 (6+6)	Letteratura e cultura tedesca LM mod.1 + mod.2 (L-LIN/13) Prof. M. Bürger-Koftis

65444	6	Letteratura italiana (LM) (L-FIL-LET/10) – Prof. S. Morando
65705	9	Letterature comparate (L-FIL-LET/14) (materia a scelta) Prof. N. Ferrari
65295	6	Letterature e culture scandinave LM (L-LIN/15) – Prof. D. Finco
55919	9	Lingua francese I LM (L-LIN/04) - Prof. M. Rossi
61341	9	Lingua francese II LM (L-LIN/04) - Prof. M. Rossi
55920	9	Lingua inglese I LM (L-LIN/12) - Prof. C. Broccias
61342	9	Lingua inglese II LM (L-LIN/12) - Prof. A.L.Baicchi
55923	9	Lingua polacca I LM (L-LIN/21) - Prof. L. Quercioli/K. Kowalcze
61343	9	Lingua polacca II LM(L-LIN/21) - Prof. L. Quercioli/K. Kowalcze
90257	9	Lingua portoghese I LM (L-LIN/09) – Prof. R. Francavilla
90282	9	Lingua portoghese II LM (L-LIN/09) – Prof. R. Francavilla
55925	9	Lingua russa I LM (L-LIN/21) - Prof. N. Kardanova
61344	9	Lingua russa II LM (L-LIN/21) - Prof. N. Kardanova
55926	9	Lingua spagnola I LM (L-LIN/07) - Prof. E. Errico
61345	9	Lingua spagnola II LM (L-LIN/07) - Prof. A. de Hériz
55927	9	Lingua svedese I LM (L-LIN/15) - Prof. C. Benati
61346	9	Lingua svedese II LM (L-LIN/15) - Prof. C. Benati
55928	9	Lingua tedesca I LM(L-LIN/14) - Prof. J. Gerdes/ Prof. M. Bürger-Kohtis
61347	9	Lingua tedesca II LM(L-LIN/14) - Prof. J. Gerdes/Prof. M. Bürger-Kohtis
65272	6	Linguistica LM (L-LIN/01) - Prof. M. Prandi
62336	3	Linguistica applicata LM (L-LIN/01) (materia a scelta) - Prof. M. Prandi
55945	6	Linguistica italiana LM (materia a scelta) (L-FIL-LET/12) Prof. J. Visconti
65060	6	Percorsi di critica d'arte LM (L-ART/04) - Prof. M. Migliorini (mutuazione DIRAAS)
64876	6	Storia della lingua greca (L-FIL-LET/02 - Prof. da designare (DIRAAS) (l'insegnamento con creditizzazione 6 CFU prevede un programma di "Nozioni di greco moderno" e può essere inserito nel piano di studio come "Attività altre" o come "Attività a scelta dello studente")
72199	6	Storia dell'America del Nord (Canada, Stati Uniti) (SPS/05) Prof. R. Maccarini (mutuazione DAFIST)
80475	6	Storia dell'America Latina (SPS/05) - Prof. C. Vangelista (mutuazione DAFIST)
65088	6	Storia dell'arte contemporanea (L-ART/03) - Prof. L. Lecci (mutuazione DIRAAS)
53086	6	Storia dell'arte della Liguria in età moderna LM (L-ART/02) Prof. L. Stagno (mutuazione DIRAAS)
65084	6	Storia dell'arte medievale (L-ART/01) - Prof. C. Di Fabio (mutuazione DIRAAS)
65087	6	Storia dell'arte moderna (L-ART/02) - Prof. L.G. Magnani (mutuazione DIRAAS)
65224	6	Storia della Russia e dell'Europa orientale (M-STO/03) Prof. M. Natalizi (mutazione DAFIST)
84399	6	Storia e immagine (M-STO/04) - Prof. F. Cassata (mutuazione DAFIST)
64929	6	Storia moderna (M-STO/02) - Prof. L. Lo Basso (mutuazione DAFIST)
Inoltre:		
55950	3/6	Tirocinio
55951	3/6	Altre attività (ulteriori conoscenze linguistiche, laboratori, stage, ecc.)
72629	18	Prova finale

# CAPITOLO 4

## CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE E INTERPRETARIATO (CLASSE LM-94)

### A. SCHEDA INFORMATIVA

Sede didattica: Genova, P.zza Santa Sabina 2, Polo Didattico (Via delle Fontane 10).

Sito Web: <http://www.lingue.unige.it/?op=course&course=6&menu=cou>

Durata: Biennale

**Coordinatore del Consiglio dei Corsi di studio:** Anna Giaufret (fino al 31-10-2018)

**Docenti di supporto al coordinamento del corso di studio:** Elena Errico, Mara Morelli, Ilaria Rizzato, Laura Salmon.

**Docenti tutor:** Elena Errico, Anna Giaufret, Ilaria Rizzato, Laura Salmon

### B. PROCEDURE DI AMMISSIONE

Per accedere al corso di laurea magistrale LM-94 in Traduzione e Interpretariato nell'anno accademico è necessario che lo studente sia in possesso di uno dei titoli di studio elencati di seguito, e che esso risulti conseguito entro e non oltre l'8 gennaio 2019. L'immatricolazione al Corso potrà essere effettuata entro e non oltre il 18 gennaio 2019. Solo gli studenti di madrelingua diversa dall'italiano che hanno sostenuto, senza superarlo, il test di conoscenza della lingua italiana negli appelli autunnali (ottobre e novembre 2018) e pertanto sono stati inseriti in corsi di lingua italiana del richiesto livello C1 allestiti dalla Scuola di Lingua e cultura italiana per studenti stranieri potranno perfezionare la loro iscrizione entro il 10 febbraio 2019.

Sono ammessi al corso i laureati delle classi L-11 e L-12 (ex-DM 270), delle classi 3 e 11. (ex-DM 509), dei vecchi quadrienni delle lauree in Lingue e letterature straniere (moderne), coloro che sono in possesso di un Diploma Universitario per Traduttori e Interpreti riconosciuto equipollente alla laurea di classe 3 e gli studenti in possesso di lauree equipollenti conseguite presso università straniere, la cui carriera attesti lo studio articolato su un triennio (per un totale minimo di 18 CFU) di due delle lingue di specializzazione attive sul Corso di Laurea Magistrale e precisamente: Francese, Inglese, Spagnolo, Russo, Tedesco.

Gli studenti laureati di corsi triennali di lingue e culture straniere, o di scienze della mediazione linguistica, di norma vengono ammessi a studiare le due lingue precedentemente studiate. È tuttavia possibile che, in presenza di una forte motivazione personale e di competenze linguistiche a livello B2, venga concesso allo studente di studiare una lingua diversa rispetto a quelle studiate nel triennio. Analogamente, potranno inserire nel piano di studi della LM una lingua diversa da quella studiata, quegli studenti che nel corso del triennio abbiano studiato una lingua straniera il cui insegnamento non è attivo nella LM purché in possesso di competenze linguistiche pari al livello B2.

Sono ammessi inoltre i laureati di altre classi (del nuovo ordinamento ex-DM 270, di quello previgente ex-DM 509, delle vecchie lauree quadriennali e di Università estere), che abbiano acquisito complessivamente almeno 60 CFU nei settori scientifico disciplinari delle discipline economiche (SECS-P/\*\*\*), giuridiche (IUS/\*\*\*), storico-geografiche (M-STO/\*\*\*) e M-GRR/\*\*\*), di scienze del linguaggio e di scienze glottodidattiche (L-LIN/01, L-LIN/02, L-FIL-LET/12, M-FIL/05, SPS/08), delle letterature e delle lingue straniere (L-LIN/03 e

seguenti) e della Letteratura italiana (L-FIL-LET/10 e 11) e che possano attestare con apposite certificazioni internazionali (vd. tabella delle certificazioni linguistiche riconosciute) o dimostrare, superando una apposita prova, competenze linguistiche pari al livello C1 per inglese, francese e spagnolo e il livello B2 per tedesco e russo. Gli studenti che non siano in possesso di un diploma di laurea conseguito in Italia dovranno dimostrare, superando una apposita prova, di possedere competenze di lingua italiana a livello C1. Le prove del possesso delle competenze linguistiche precederanno in ogni caso l'iscrizione al corso e saranno allestite appositamente dalle sezioni linguistiche interessate, su richiesta degli studenti interessati che dovranno presentare apposita istanza al Coordinatore del Corso di Studio.

NB: Gli studenti che provengono da corsi di laurea diversi, devono per essere ammessi, avere inserito nella loro carriera triennale o quadriennale almeno 60 CFU conseguiti in discipline afferenti ai settori disciplinari indicati. Ovviamente, si intende che gli esami possono essere solo in alcuni di questi settori (per esempio, c'è chi può avere in carriera materie economiche e giuridiche, ma magari non geografiche o storiche, oppure materie delle lingue e letterature straniere, di scienze del linguaggio e di scienze glottodidattiche, ma non economiche, ecc.). L'interessato può quindi facilmente stabilire, esaminando il suo certificato di laurea completo di esami, se ha in carriera almeno 60 crediti dei settori disciplinari indicati. Se non li ha, non potrà essere ammesso; se li ha, dovrà però dimostrare di possedere conoscenze linguistiche adeguate nelle due lingue di specializzazione scelte. Potrà farlo esibendo una certificazione internazionale (vedi infra), o sottoponendosi a un colloquio volto ad accertare le sue competenze linguistiche. Il colloquio avverrà con un docente incaricato dal Consiglio di Corso di Studio, a seconda delle lingue di studio dello studente. Il colloquio sarà focalizzato sulla lettura, l'analisi e il commento di un testo specialistico di livello C1 per inglese, francese e spagnolo, di livello B2 per russo e tedesco. I tempi, i luoghi e i nominativi dei docenti incaricati di questa procedura saranno resi noti sul sito del Dipartimento di Lingue e culture moderne, [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it) (si consiglia di consultare al proposito le bacheche online Avvisi della didattica e del Servizio Orientamento).

Al termine del colloquio sarà espresso un giudizio di idoneità/non idoneità. In caso di non idoneità lo studente **non** potrà essere ammesso al Corso di studio.

### ***Certificazioni attestanti il livello linguistico di entrata***

	Francese	Inglese	Spagnolo	Tedesco	Russo
<b>B2</b>				<ul style="list-style-type: none"> <li>- Deutsches Sprachdiplom (DSD II-B2)</li> <li>- Goethe-Zertifikat B2</li> <li>- Prüfung Wirtschaftsdeutsch International (PWD)</li> <li>- TestDaF (TND 3)</li> <li>- Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH 1)</li> <li>- ÖSD-Zertifikat B2 (= B2 Prüfung Mittelstufe Deutsch)</li> </ul>	TRKI-2
<b>C1</b>	DALF C1	<ul style="list-style-type: none"> <li>CAE – Certificate in Advanced English</li> <li>CPE – Certificate of Proficiency in English</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>DELE Diploma de español Nivel C1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Deutsches Sprachdiplom (DSD II-C1)</li> <li>- Goethe-Zertifikat C1 / Zentrale Mittelstufen-prüfung (ZMP)</li> <li>- Prüfung Wirtschafts-deutsch International (PWD)</li> <li>- TestDaF (TND 4)</li> <li>- Deutsche Sprachprüfung für</li> </ul>	TRKI-3

				den Hochschulzugang (DSH 2) - ÖSD-Zertifikat C1 (= C1 Prüfung Oberstufe Deutsch)	
--	--	--	--	--	--

### C. VERIFICA DELLA PERSONALE PREPARAZIONE

Tutti gli studenti, indipendentemente dal titolo di studio (laurea) conseguito, dovranno superare la verifica della personale preparazione per entrambe le lingue di studio. La verifica consisterà nella riformulazione "a vista", in forma scritta e in entrambe le due lingue di studio del candidato, di un breve testo in lingua italiana di autore italiano, costituito prevalentemente da dialoghi. La prova dovrà attestare per ogni singola lingua straniera da verificare le competenze lessicali, morfo-sintattiche e pragmatiche acquisite dallo studente e ritenute indispensabili per affrontare il Corso di Studi. Durante la prova, di durata complessiva di 60 minuti per entrambe le lingue, non è consentito l'uso di dizionari o altri repertori di consultazione cartacei o elettronici.

La Commissione di valutazione ha facoltà di convocare i candidati a un ulteriore colloquio orale in cui sarà deciso il superamento o meno della prova di valutazione della personale preparazione.

La prova si svolgerà in data 18 settembre 2018 ore 10.00 in aula Ma1 presso i Magazzini dell'Abbondanza.

### D. OBIETTIVI FORMATIVI E SBocchi OCCUPAZIONALI

Il corso di laurea magistrale in *Traduzione e Interpretariato* si propone di formare figure di alta professionalità nel campo della traduzione specializzata e dell'interpretariato in linea con gli standard richiesti dal mercato europeo. I contenuti didattici saranno orientati non solo all'affinamento delle tecniche traduttive e al consolidamento delle competenze interpretative ed espressive, ma anche all'approfondimento della lessicografia e della terminologia specialistica nonché all'acquisizione delle tecniche di documentazione, redazione e revisione del testo. In considerazione dell'importanza che hanno assunto oggi le nuove tecnologie del lavoro a distanza e in particolare del peso che esse hanno nella professione soprattutto del traduttore, ma anche dell'interprete, il corso si propone di promuovere l'attitudine al lavoro di gruppo in rete, simulando le reali condizioni della professione. Il corso si propone altresì di sviluppare le abilità necessarie a utilizzare gli strumenti multimediali per la traduzione assistita e per l'interpretariato (Laboratori informatici e linguistici). In particolare inoltre per quello che riguarda l'interpretariato saranno esercitate tecniche di approfondimento dell'interpretazione dialogica e tecniche di base dell'interpretazione di conferenza.

### E. PIANO DI STUDIO

#### PRIMO ANNO

Insegnamento	Crediti
Lingua e traduzione A (caratterizzanti) (1)	12
Lingua e traduzione B (caratterizzanti) (1)	12
Linguistica italiana LM oppure Linguistica LM (caratterizzanti) (2)	6
Linguistica della lingua A o della lingua B (caratterizzanti) (3)	6
Discipline economiche (affini) (4)	6
Elementi di Linguistica Computazionale e Traduzione Assistita (caratterizzanti)	6



Laboratorio di Teoria e tecnica della traduzione (caratterizzanti)	6
Attività altre (Tirocinio, ecc.) (altre) (5)	6
<b>Totale crediti</b>	<b>60</b>

- (1) Lingua e traduzione francese I (LM), Lingua e traduzione inglese I (LM), Lingua e traduzione russa I (LM), Lingua e traduzione spagnola I (LM), Lingua e traduzione tedesca I (LM). Gli insegnamenti di Lingua e traduzione del biennio comprendono esercitazioni su Linguaggi tecnico-scientifici, Linguaggio economico, Linguaggi giuridico-istituzionali, Terminologia/Lessicografia, Tecniche di Revisione testuale e un modulo di interpretazione per ogni anno di corso.
- (2) I docenti di riferimento sono J. Visconti (Linguistica italiana LM) e M. Prandi (Linguistica LM).
- (3) Linguistica francese (LM), Linguistica inglese (LM), Linguistica russa (LM), Linguistica spagnola (LM), Linguistica tedesca (LM).
- (4) Economia dell'industria culturale (LM), Economia delle attività terziarie (LM) o - se non già sostenuti nel triennio - Economia del territorio o Economia e gestione delle imprese turistiche (tutti attivati presso il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne).
- (5) Nel I o nel II anno a discrezione dello studente. Gli studenti che non l'hanno sostenuto nel triennio dovranno inserire obbligatoriamente l'insegnamento di Teoria e Tecnica della Traduzione come "attività altre".

## SECONDO ANNO

Insegnamento	Crediti
Lingua e traduzione A (caratterizzanti) (1)	12
Lingua e traduzione B (caratterizzanti) (1)	12
Discipline giuridiche (affini) (2)	6
A scelta libera (3)	9
Prova finale	21
<b>Totale crediti</b>	<b>60</b>

- (1) Lingua e traduzione francese II (LM), Lingua e traduzione inglese II (LM), Lingua e traduzione russa II (LM), Lingua e traduzione spagnola II (LM), Lingua e traduzione tedesca II (LM).
- (2) Sistemi giuridici di common law e di civil law (Dipartimento di Giurisprudenza) oppure – per gli studenti che non li abbiano già inseriti nel piano di studi del triennio – Diritto dell'Unione Europea o Diritto commerciale (Dipartimento di Lingue e Culture Moderne).
- (3) Agli studenti che nel primo anno di corso non hanno sostenuto l'esame di Linguistica LM, si consiglia di inserirlo, insieme all'esame di Linguistica applicata (3 CFU, Prof. M. Prandi), a scelta libera.

## F. NORME RELATIVE ALLA FREQUENZA

Le attività didattiche possono essere svolte in modalità presenziale, non presenziale, *blended*, *on line*, a scansione annuale o semestrale, secondo quanto previsto per i singoli insegnamenti nell'ambito dell'organizzazione didattica del Corso di Studio.

Gli iscritti che per giustificati motivi prevedano di non poter frequentare almeno il 50% delle lezioni di ogni singolo insegnamento sono tenuti a contattare il docente all'inizio delle lezioni onde concordare il programma di esame.

A tale fine si consiglia allo studente di partecipare alla presentazione del corso che di norma si svolge in occasione della prima lezione.

## G. PROPEDEUTICITÀ DI FREQUENZA E DI ESAME

Gli esami di Lingua straniera del primo anno sono propedeutici agli esami di Lingua straniera del secondo. Per il resto, salvo diversa indicazione all'atto dell'ammissione, è consigliato frequentare gli insegnamenti e sostenere gli esami tenendo conto degli anni di corso in cui gli stessi sono inseriti nel piano di studi standard.

## H. ATTIVITÀ ALTRE

Lo studente iscritto a questo corso di laurea magistrale ha a disposizione 6 crediti per le attività "altre". È fortemente consigliato un tirocinio o un soggiorno all'estero. Lo svolgimento di una mobilità all'estero per motivi di studio (Erasmus) con l'acquisizione di un congruo numero di CFU dà diritto all'attribuzione automatica dei CFU per le "attività altre" previste al primo anno di corso (vedi anche sopra Quadro D.I.e.). Per le modalità di acquisizione dei crediti destinati alle "attività altre" non organizzate direttamente dal corso di studio, la commissione che si occupa del loro riconoscimento, ecc. vedi sopra Quadro D.I.e del presente Manifesto degli studi. Si sottolinea che le 'attività altre' possono essere acquisite in qualsiasi momento nel corso del biennio magistrale.

## I. PROVA FINALE

Acquisiti i necessari 99 crediti, lo studente è ammesso a sostenere la prova finale per il conseguimento del titolo di studio. Essa consiste nella discussione – in italiano e nelle due lingue di specializzazione – dinnanzi a una commissione di un elaborato scritto.

### Tipologia della prova

L'elaborato finale può consistere:

- a) nella Traduzione di un testo tecnico, scientifico o settoriale altamente specialistico o un testo multimodale - da una delle due lingue di specializzazione con l'indicazione dei glossari specialistici e delle fonti orali e scritte utilizzati. Il testo di partenza dovrà essere di non meno di 30 cartelle.
- b) in un glossario bilingue che dovrà contenere non meno di 80 termini in almeno due lingue (l'italiano e una delle lingue di specializzazione), estratti da *corpora* scritti o orali di una terminologia specialistica per la quale si sia verificata carenza di strumenti bilingui e dovrà essere corredato dalla traduzione di un testo tecnico (selezionato tra documenti pubblicati o utilizzati in azienda/fabbrica sulla base della terminologia di lavoro prescelta).
- c) una disamina teorica e/o metodologica di uno o più aspetti della teoria della traduzione e/o interpretazione.

Gli studenti dovranno redigere un glossario trilingue (italiano + due lingue specializzazione) di cinque schede per ogni lingua in un campo concordato con i docenti del Centro di Ricerca In Terminologia Multilingue.

Lo studente dovrà utilizzare rigore e criteri scientifici nelle procedure di:

- selezione dei *corpora* ed estrazione dei termini;
- individuazione degli alberi concettuali;
- attribuzione graduata dell'affidabilità;
- adeguamento del materiale all'inserimento in rete del glossario.

La Commissione di laurea ha la facoltà di aggiungere alla media curricolare fino a un massimo di 8 punti.

Per le normative generali relative alle prove finali di tutti i corsi di studio, si veda sopra il Quadro D, l. j.

## J. ELENCO DEGLI INSEGNAMENTI ATTIVATI E DEI RELATIVI DOCENTI

Il seguente elenco riporta gli insegnamenti attivati per il Corso di studio in Traduzione e interpretariato. In appendice al presente Manifesto degli studi, al punto 7, è inserito un elenco che riporta in ordine alfabetico tutti gli insegnamenti attivati nell'anno accademico 2018-2019 per i corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture moderne, con codice insegnamento, settore scientifico disciplinare, periodo di erogazione e nome del docente. Ai programmi dettagliati degli insegnamenti attivati si accede dalla pagina [http://www.lingue.unige.it/?op=teaching&page=3\\_](http://www.lingue.unige.it/?op=teaching&page=3_) (ordinati per Sezione didattica) o dalle pagine web personali dei docenti su [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it).

<b>Codice</b>	<b>CFU</b>	<b>Insegnamento e docente</b>
64927	6	Sistemi giuridici di common law e di civil law (IUS/02) - Prof. F. Brunetta d'Usseaux (mutuazione Giurisprudenza)
65676	6	Diritto commerciale (IUS/04) - Prof. F. Vercellino (opzione disponibile per gli studenti che non lo hanno inserito nel piano di studi del triennio)
24912	6	Diritto dell'Unione europea (IUS/14) - Prof. E. Pusillo (opzione disponibile per gli studenti che non lo hanno inserito nel piano di studi del triennio)
65438	6	Economia del territorio (SECS-P/06) - Prof. E. Musso / Prof. C. N. Sillig (opzione disponibile per gli studenti che non lo hanno inserito nel piano di studi del triennio)
55955	6	Economia dell'industria culturale (LM) (SECS-P/06) - Prof. E. Musso
65445	6	Economia delle attività terziarie (LM) (SECS-P/06) - Prof. C. Ferrari
65440	6	Economia e gestione delle imprese turistiche (SECS-P/08) Prof. G. Rocca (opzione disponibile per gli studenti che non lo hanno inserito nel piano di studi del triennio)
55966	6	Elementi di linguistica computazionale e traduzione assistita (LM) (INF/01) - Prof. I. Torre / Prof. S. Torsani
55968	6	Laboratorio di Teoria e tecnica della traduzione (LM) (L-LIN/02) Prof. M. Albertella
65034	12	Lingua e traduzione francese I (LM) (L-LIN/04) - Prof. A. Giaufret / Prof. M. Rossi
65035	12	Lingua e traduzione francese II (LM) (L-LIN/04) - Prof. A. Giaufret / Prof. M. Rossi
65036	12	Lingua e traduzione inglese I (LM) (L-LIN/12) - Prof. A.L. Baicchi
65037	12	Lingua e traduzione inglese II (LM) (L-LIN/12) - Prof. I. Rizzato
65039	12	Lingua e traduzione russa I (LM) (L-LIN/21) - Prof. L. Salmon
65040	12	Lingua e traduzione russa II (LM) (L-LIN/21) - Prof. L. Salmon
65042	12	Lingua e traduzione spagnola I (LM) (L-LIN/07) - Prof. M. Morelli
65044	12	Lingua e traduzione spagnola II (LM) (L-LIN/07) - Prof. M. Morelli
65046	12	Lingua e traduzione tedesca I (LM) (L-LIN/14) - Prof. N. Dacrema
65047	12	Lingua e traduzione tedesca II (LM) (L-LIN/14) - Prof. N. Dacrema
65272	6	Linguistica (LM) (L-LIN/01) - Prof. M. Prandi
62336	3	Linguistica applicata (L-LIN/01) (materia a scelta) - Prof. M. Prandi
55945	6	Linguistica italiana (LM) (L-FIL-LET/12) - Prof. J. Visconti
55959	6	Linguistica francese (LM) (L-LIN/04) - Prof. M. Rossi
55960	6	Linguistica inglese (LM) (L-LIN/12) - Prof. I. Rizzato
55961	6	Linguistica russa (LM) (L-LIN/21) - Prof. A. Civardi
55962	6	Linguistica spagnola (LM) (L-LIN/07) - Prof. E. Errico
55963	6	Linguistica tedesca (L-LIN/14) - Prof. J. Gerdes/Prof. M. Bürger-Koftis

Inoltre:		
55950	6	Tirocinio
55951	6	Altre attività (ulteriori conoscenze linguistiche, laboratori, stage, ecc.)
59569	21	Prova finale

## **D.III. MASTER UNIVERSITARI E CORSI DI FORMAZIONE**

### **MASTER UNIVERSITARIO DI PRIMO LIVELLO E CORSO DI PERFEZIONAMENTO IN**

#### **TRADUZIONE SPECIALIZZATA IN CAMPO GIURIDICO**

I Corsi in Traduzione del linguaggio giuridico sono corsi di alta specializzazione interamente realizzati per via telematica. Il **Master universitario di I livello** per la specializzazione in 2 lingue straniere e il **Corso di perfezionamento** per la specializzazione in 1 lingua straniera, mirano a fornire competenze fortemente professionalizzanti nel settore della traduzione in campo giuridico e conoscenze approfondite negli ambiti interculturali dei linguaggi settoriali specifici del diritto. Forniscono inoltre agli studenti ottime abilità nel campo informatico-telematico, in quello della comunicazione interattiva a distanza, nonché in quello del lavoro collaborativo in Rete.

I corsi sono rivolti ai laureati italiani in Lingue e Traduzione, Giurisprudenza, Scienze Politiche con un'ottima conoscenza delle lingue specifiche di lavoro nonché agli stranieri in possesso di un titolo equipollente alla laurea italiana e di analoghe conoscenze linguistiche. Nell'anno accademico 2017-2018 tali lingue sono state, oltre all'italiano, il francese, il tedesco, lo spagnolo, l'inglese.

Sono ammessi al Corso anche traduttori professionisti in grado di comprovare la propria esperienza di lavoro nelle lingue richieste.

Docenti e tutor sono specialisti di università italiane e straniere, nonché professionisti ed esperti appartenenti al mondo del lavoro.

Le particolari caratteristiche del corso telematico esigono da parte dello studente una minima dotazione tecnica e conoscenze informatiche di base (possesso di calcolatore, sistema operativo da Windows 2000 in su o equivalenti e collegamento a Internet ADSL) e richiedono la disponibilità a collegarsi in Rete a scadenze regolari. Esse si adattano perfettamente alle esigenze di una formazione permanente rivolta anche a studenti lavoratori e/o residenti fuori sede, in Italia o all'estero: l'attività didattica sarà effettuata completamente a distanza, con l'ausilio di una piattaforma apposita comprendente aule virtuali, forum generali e di gruppo, stanze di ricevimento virtuale e di lavoro comune.

Il corso prevede una continua presenza di docenti e tutor in modo da assicurare un'alta interattività e continue verifiche degli obiettivi intermedi; i discenti lavoreranno in classi virtuali seguendo gli schemi di una simulazione volta a riprodurre situazioni tipiche del mondo professionale.

L'esame finale si svolge in presenza nei locali del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne o – nel caso di un alto numero di studenti residenti nella stessa zona – in eventuali sedi decentrate.

Il sito del Corso è in parte navigabile all'indirizzo web:

<http://www.farum.unige.it/masterfarum>.

Nel "vademecum" sono illustrati nel dettaglio programmi e modalità di lavoro.

Il Corso è a numero programmato. Ulteriori informazioni circa i criteri di ammissione, la data delle prove e il calendario delle lezioni saranno specificati nel bando reperibile nel sito web di Lingue: [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it). Per ulteriori informazioni contattare l'indirizzo [farum@unige.it](mailto:farum@unige.it).

# **Appendice**

## **SERVIZI, CONVENZIONI E COMMISSIONI**

### **1. Servizio studenti diversamente abili**

Gli studenti con disabilità iscritti ai vari corsi di studio dell'Ateneo possono usufruire dei servizi di supporto attivabili a seguito dell'entrata in vigore della Legge 17/1999, di integrazione e modifica della Legge quadro 104/1992. In particolare, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili e su richiesta, è garantito agli studenti un adeguato supporto alla mobilità e alla didattica.

Agli studenti con disturbi specifici di apprendimento (DSA), a richiesta, sono garantiti durante il percorso di studio, strumenti compensativi e misure dispensative in linea con la normativa vigente (Legge 170/2010) e successive Linee Guida e con la certificazione prodotta dallo studente.

Gli interessati possono prendere visione dei servizi previsti sulla pagina web del Settore studenti disabili e studenti con DSA ([www.disabili.unige.it](http://www.disabili.unige.it)) e per eventuali richieste e chiarimenti contattare il Referente dell'Area di Lingue e Letterature straniere, Prof.ssa Sara Dickinson per posta elettronica ([sara.dickinson@unige.it](mailto:sara.dickinson@unige.it)) o telefonicamente (010-209.51311).

### **2. Servizio di orientamento in ingresso e assistenza in itinere**

#### ***Servizi generali***

Il Servizio di orientamento in ingresso e assistenza in itinere per i Corsi di Studio in Lingue è coordinato a livello del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dalla Commissione Tutorato e orientamento (CTO) presieduta dal Delegato del Direttore per l'Orientamento, la prof. Chiara Benati (e-mail: [chibena@tin.it](mailto:chibena@tin.it)). Per la composizione della CTO si veda sotto, Appendice 6.a.

Alcune attività sono svolte in coordinamento con la Commissione Orientamento di Ateneo e con la Commissione della Scuola di Scienze umanistiche presieduta dalla prof. Elisabetta Zurru nella quale il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne è rappresentato tramite tre componenti della CTO di Dipartimento (attualmente i proff. Chiara Benati, e-mail: [chibena@tin.it](mailto:chibena@tin.it), Claudia Händl, e-mail: [cphaendl@gmail.com](mailto:cphaendl@gmail.com), Micaela Rossi, e-mail: [micaela.rossi@unige.it](mailto:micaela.rossi@unige.it)).

Fra i servizi erogati dall'Ateneo a favore degli studenti si segnalano in particolare le giornate e gli incontri di orientamento; l'orientamento per e-mail ([lingue.orienta@unige.it](mailto:lingue.orienta@unige.it)); le attività di comunicazione su orari di lezioni e ricevimento docenti, sui programmi degli insegnamenti, sugli appelli d'esame e sulle varie attività promosse dalla struttura; il tutorato; l'assistenza alla compilazione online dei piani di studio; i servizi nell'ambito del progetto "Assistenza studenti fuori corso e lavoratori"; il coordinamento del tutorato didattico. Per le azioni di tutorato didattico e di comunicazione il Servizio collabora strettamente con l'ufficio del Manager Didattico, per tutte le altre azioni con la coordinatrice del Consiglio dei corsi di studio, prof. Anna Giaufret (fino al 31-10-2018), con la Commissione Assicurazione della Qualità Didattica e con i docenti di supporto al coordinamento dei singoli corsi di studio.

Per orari e recapiti si veda sopra, Quadro A. Il calendario e l'orario del ricevimento degli studenti tutor vengono aggiornati regolarmente, sulla base delle esigenze specifiche nel corso di studio prescelto. Partecipano inoltre alle attività di informazione rivolte a tutti gli studenti iscritti (informazioni su orari, programmi di corsi, modalità di compilazione dei piani di studio, ecc.), in collaborazione con il Manager didattico o altro personale incaricato del coordinamento della didattica dei vari corsi di studio. Gli orari di ricevimento e i recapiti e-mail degli studenti tutor sono pubblicati nel sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it), nella Sezione dedicata ai Tutor.

### ***Docenti tutor***

I docenti tutor favoriscono l'inserimento dello studente all'interno della struttura e lo aiutano a risolvere problemi di carattere istituzionale. I nominativi sono indicati sopra, nel quadro D, nelle schede dedicate ai singoli corsi di studio. Gli orari di ricevimento dei docenti tutor sono pubblicati sulla pagina web personale dei singoli docenti sul sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it).

### ***Studenti tutor***

Gli studenti tutor, in collaborazione con i docenti della Commissione Tutorato e orientamento, forniscono sostegno agli studenti-matricole nella fase di inserimento nel corso di studio prescelto. Partecipano inoltre alle attività di informazione rivolte a tutti gli studenti iscritti (informazioni su orari, programmi di corsi, modalità di compilazione dei piani di studio, ecc.), in collaborazione con il Manager didattico o altro personale incaricato del coordinamento della didattica dei vari corsi di studio. Gli orari di ricevimento e i recapiti e-mail degli studenti tutor sono pubblicati nel sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it), nella Sezione dedicata ai Tutor.

### ***Progetto di orientamento in entrata "Progetto matricole"***

Per gli studenti del primo anno delle lauree triennali, è garantito un tutorato costante, volto a risolvere eventuali criticità al momento dell'accesso ai corsi; sia per il Corso di studio in Lingue e Culture Moderne che per il Corso di studio in Teorie e tecniche della Mediazione Interlinguistica vengono organizzate riunioni periodiche con gli studenti del primo anno, laboratori per il metodo di studio e colloqui di orientamento in itinere; viene inoltre garantito un tutorato a distanza tramite la piattaforma Aulaweb. Nell'ambito di questo progetto, viene infine pubblicata una guida per le matricole dei Corsi di Studio in Lingue ("Vademecum della matricola", in lingua italiana, francese e inglese), disponibile all'indirizzo [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it), sezione Orientamento in entrata, e nello spazio Aulaweb dedicato al progetto.

### ***Assistenza per la compilazione dei piani di studio***

L'assistenza per la compilazione dei piani di studio viene garantita dai docenti referenti dei vari corsi di studio nella Commissione Piani di studio e si rivolge in particolare agli studenti che presentano un piano di studio individuale e agli studenti iscritti a tempo parziale che devono organizzare il piano di lavoro nell'ambito delle fasce di crediti previste. È inoltre disponibile una procedura di compilazione guidata del piano di studio online, sulla base del piano di studio pubblicato nel Manifesto degli Studi, che nella maggior parte dei casi sostituisce l'assistenza della Commissione, in particolare per quanto riguarda i piani standard con approvazione automatica ([www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it)). Gli studenti tutor sono autorizzati a fornire informazioni esclusivamente sui piani di studio standard predisposti per i singoli corsi e ad offrire assistenza tecnica per la compilazione dei piani di studio online. Per ogni altra informazione gli studenti devono rivolgersi allo Sportello dello studente (soprattutto per problemi di carattere tecnico-amministrativo) o ai docenti referenti dei vari corsi di studio nella Commissione Piani di studio.

Per la composizione della Commissione e i recapiti dei referenti si veda sotto, Appendice 6.b, per le scadenze si veda sopra, Quadro C.

### ***Assistenza per gli studenti ammessi ai vari corsi di studio con crediti formativi acquisiti in una carriera universitaria precedente***

L'assistenza per gli studenti ammessi ai vari corsi di studio con crediti formativi acquisiti in una carriera universitaria precedente viene organizzata e gestita dalla Commissione Pratiche Studenti. Tale assistenza consiste nella consulenza prima dell'avvio delle pratiche ufficiali di trasferimento, passaggio, opzione, ammissione, equipollenza; nella valutazione definitiva della carriera pregressa in crediti e debiti formativi e relativa istruzione del Consiglio del Corso di Studio (CCS) per la delibera in merito; nella consulenza agli studenti nel formulare piani di studio individuali ma coerenti con gli obiettivi formativi dei singoli corsi di studio, sulla base dei debiti stabiliti con delibera del CCS. Per la composizione della Commissione e per i recapiti dei referenti si veda sotto, Appendice 7.c, per le scadenze si veda sopra, quadro C e lo scadenziario di Ateneo pubblicato nel sito [www.studenti.unige.it](http://www.studenti.unige.it). Gli interessati possono eventualmente rivolgersi all'indirizzo [lingue.orienta@unige.it](mailto:lingue.orienta@unige.it) per ottenere istruzioni precise sui referenti a cui rivolgersi a seconda della tipologia del caso.

### ***Assistenza per gli studenti in ritardo con gli esami e/o fuori corso e per gli studenti lavoratori***

Per informazioni relative alle varie iniziative a favore degli studenti in ritardo con gli esami e/o fuori corso e per gli studenti lavoratori consultare la pagina web del Servizio Tutorato e orientamento al sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it) o rivolgersi ai tutor per gli studenti fuori corso e lavoratori, e-mail [tutor.fuoricorso.lingue@unige.it](mailto:tutor.fuoricorso.lingue@unige.it).

Per aggiornamenti e orari di ricevimento consultare la pagina web del Servizio Tutorato e orientamento al sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it) (Bacheca online "in itinere") e lo spazio in Aulaweb dedicato al servizio.

### ***Tutorato didattico***

Per informazioni sulle iniziative di tutorato didattico nelle lingue straniere di specializzazione e in Informatica consultare la bacheca online Avvisi della didattica e/o le pagine web delle singole sezioni didattiche.

## **3. Servizio tirocini e orientamento al mondo del lavoro**

Il Servizio tirocini e orientamento al mondo del lavoro è coordinato dalla Commissione Tutorato e Orientamento. Fra i servizi erogati a favore degli studenti si segnalano in particolare l'organizzazione di tirocini formativi e di orientamento e di incontri fra studenti e esponenti del mondo del lavoro nei settori che offrono sbocchi ai laureati dei vari Corsi di studio.

Per orari e recapiti del Servizio si veda sopra, Quadro A.

### ***Modalità di richiesta, attivazione, svolgimento e creditizzazione dei tirocini formativi e di orientamento***

Agli aspiranti tirocinanti è consigliato partecipare ad almeno uno degli incontri propedeutici all'attivazione del tirocinio con l'obiettivo di illustrare la procedura di richiesta, attivazione, svolgimento e creditizzazione del tirocinio. L'orario e la sede degli incontri saranno indicati con congruo anticipo nelle bacheche cartacee e virtuali di Lingue.

Il primo incontro dell'anno accademico 2018-2019 avrà luogo in data 25 settembre 2018 ore 12-13 (Aula L, Polo Didattico Via delle Fontane).



Per quanto concerne l'attivazione dei tirocini, premessa l'impossibilità di offrire agli studenti tirocini "preconfezionati" e "su misura", e la necessità di considerare (al momento dell'attivazione dei vari progetti formativi) fattori quali l'effettiva disponibilità e le reali esigenze del Soggetto ospitante e del candidato, la durata, le modalità e gli obiettivi del periodo di tirocinio, nonché i "tempi tecnici naturali", specifici per i diversi ambiti professionali (settore delle traduzioni, turismo, Uffici commerciali presso Aziende, ecc.), vengono stabilite le seguenti norme per lo svolgimento e la creditizzazione dei tirocini:

- Saranno attivati i progetti formativi sulla base e all'interno di iniziative e di progetti di più ampia portata, promossi e attivati dal Soggetto ospitante. Questo comporta una necessaria flessibilità da parte degli studenti che intendano acquisire crediti formativi tramite tirocini. Inserendosi in un progetto, il tirocinio non potrà essere preventivamente misurato e tradotto rigidamente in un monte ore.

Solo alla fine del periodo di tirocinio, dietro presentazione della certificazione/registo delle attività svolte rilasciata dal Soggetto ospitante (da cui risulta effettivamente il conseguimento degli obiettivi previsti dal progetto, il periodo di svolgimento e il numero delle ore effettivamente prestate), nonché della relazione del tutor dell'ente ospitante e della relazione dettagliata del tirocinante sull'esperienza formativa, sarà fornito al tirocinante l'attestato di avvenuto tirocinio, quindi il Delegato di Lingue all'Orientamento provvederà a quantificare l'esperienza in crediti formativi (1 CFU = 30 ore).

La modulistica è disponibile anche online, pagina del Servizio Tirocini nel sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it).

- Per quanto riguarda invece i periodi di tirocinio presso le scuole, al fine di garantire la continuità e la qualità didattica, l'intervento del tirocinante deve coprire di regola l'intero quadrimestre. Considerando che di solito vengono attivati progetti formativi con un numero assai limitato di ore settimanali (in media 4/6), si stabilisce che possano essere calcolate, oltre alle ore effettivamente dedicate al supporto del personale docente (attività di alfabetizzazione dei bambini immigrati, supporto Italiano L2, ecc.), anche le ore necessarie alla preparazione delle lezioni e degli interventi in aula; potranno altresì essere conteggiate le ore dedicate alla ricerca sui sistemi scolastici e formativi esistenti all'estero, alla preparazione di attività finalizzate all'inserimento scolastico dei ragazzi di recente immigrazione, raccolta di materiale e dati su attività interculturali presenti sul territorio.

L'Ente promotore in tali casi stabilisce che la relazione fra le ore effettive di supporto al personale docente e quelle che sono state dedicate alla preparazione e alla ricerca sia al massimo di un'ora ogni tre ore svolte in classe.

Tutte le ore svolte devono essere documentate sulla base del registro delle attività svolte e controfirmate dal tutor del Soggetto ospitante.

Possono svolgere attività di tirocinio formativo:

- 1) Studenti iscritti ai vari corsi di laurea triennale, specialistica e magistrale (tirocinio opzionale, comunque previsto dall'Ordinamento didattico, attività svolta ai sensi del D.M. 03.11.99, n. 509, art. 10 e secondo le modalità del D.M. 25.03.98, n. 142);
- 2) Studenti iscritti ai Corsi di studi del Vecchio Ordinamento Quadriennale (tirocinio non previsto dall'Ordinamento didattico, attività svolta per libera iniziativa ai sensi del D.M. 25.03.98, n. 142);
- 3) Tutti coloro che hanno conseguito la laurea (entro 12 mesi dal conseguimento della stessa).

N.B. Gli studenti del corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica sono tenuti a svolgere attività formative "altre" che fanno capo al semestre all'estero. Queste attività vengono concordate dallo studente direttamente con i docenti del Corso e possono prevedere anche un periodo di tirocinio all'estero.

Gli studenti interessati a svolgere tirocini formativi e di orientamento sono pregati di rivolgersi allo staff del Servizio nell'orario indicato sopra, Quadro A).

L'elenco degli enti con i quali sono state stipulate convenzioni per tirocini è consultabile al sito <http://www.studenti.unige.it/lavoro/tirocini/convenzioni>.

Nel caso in cui il colloquio sostenuto con il Soggetto Ospitante abbia avuto esito positivo, è necessario procedere con la preparazione della documentazione di inizio tirocinio, stabilendo una data di inizio solo dopo aver consultato le scadenze previste dal Servizio Tirocini sulla consegna dei documenti.

Esistono infatti procedure e tempistiche diverse in caso di attivazione di tirocini per studenti e laureati e in base alla sede di svolgimento: si consiglia dunque agli interessati di attivarsi nella ricerca di una sede dove svolgere lo stage con congruo anticipo, nell'eventualità in cui si richiedano tempi di attivazione piuttosto lunghi.

Per quanto riguarda i tirocini per studenti stranieri ospiti in Ateneo nell'ambito di programmi di mobilità studentesca (ERASMUS, ecc.), si precisa che l'attivazione è possibile solo se l'attività è prevista dal *learning agreement*, che va presentato al momento della richiesta del tirocinio.

Per i programmi relativi allo svolgimento di tirocini in Italia e all'estero sulla base di convenzioni di Ateneo (ad es. convenzioni MAE-CRUI, Assocamerestero ecc.), lo studente dovrà rivolgersi per informazioni allo Sportello Lavoro di Ateneo (recapiti e aggiornamenti al Portale Studenti, [www.studenti.unige.it](http://www.studenti.unige.it)).

**N.B.:** Si precisa che non è possibile svolgere tirocini presso aziende gestite dalla famiglia dell'aspirante tirocinante.

### ***Incontri università-mondo del lavoro***

Le iniziative vengono pubblicate nel sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it), nella pagina del Servizio tirocini e nella bacheca online Avvisi della didattica.

Gli studenti interessati a tali iniziative possono chiedere l'inserimento nella mailing-list del Servizio, rivolgendosi allo staff del Servizio, e-mail: [lingue.tirocini@unige.it](mailto:lingue.tirocini@unige.it), tel. 010-2095430 (lunedì-martedì-mercoledì ore 10-12).

## **4. Struttura del Laboratorio linguistico multimediale (LaLim) e servizi erogati**

Indirizzo: Via delle Fontane 10 III-IV piano (Polo didattico), 16124 Genova

Numero reception 3° piano: 010 209 51683

Numero reception 4° piano: 010 209 5772

Supporto tecnico: 010 209 5958

**Orario di apertura:** da lunedì a venerdì dalle 8.00 alle 19.00.

### **Personale del Laboratorio:**

Maurizio Ferrobraio (Responsabile, referente tecnico, rete e hardware), [maurizio.ferrobraio@lingue.unige.it](mailto:maurizio.ferrobraio@lingue.unige.it)

Mariella Cobianchi, [m.cobianchi@lingue.unige.it](mailto:m.cobianchi@lingue.unige.it)

**Docente referente:** Prof. Paolo Marelli: [paolo.marelli@unige.it](mailto:paolo.marelli@unige.it)

## Descrizione generale

Il Laboratorio Linguistico multimediale del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne (LaLim) è stato creato nel 2013, ampliando l'originario CML, in funzione dal 1995, il successivo CLiMLi e l'Ailef. È una struttura al servizio degli studenti del Dipartimento che ha lo scopo di:

- favorire l'apprendimento delle lingue e altre materie relative ai piani di studio, tramite l'ausilio di tecnologie informatiche-telematiche e multimediali;
- coadiuvare gli studenti nell'uso del computer e nella ricerca di informazione on line;
- fornire un servizio di Internet point ad alta velocità, in particolare per la consultazione di materiale digitale, di libero accesso o tramite abbonamenti di Dipartimento o di Ateneo;
- offrire una struttura comunicativa ottimizzata per le nuove tecnologie, in modo da favorire il passaggio università-mondo del lavoro;
- offrire supporto hardware-software per l'elaborazione della propria tesi, di progetti di ricerca o di altri materiali per il Dipartimento;
- sperimentare le nuove tecnologie didattiche relazionate con l'*e-learning*;
- offrire strumenti per la traduzione assistita.

## Ambienti e loro utilizzi

Il Laboratorio Linguistico multimediale è situato al 3° e 4° piano del Polo didattico di via delle Fontane e dispone dei seguenti locali: segreteria e reception, sala conferenze multimediale-telematica (L), quattro sale informatiche (G, H, I, M) e una sala tecnica per la manutenzione delle apparecchiature informatiche.

### **N.B.:**

- L'accesso alle aule G, H, I, M avviene tramite autenticazione;
- Le attività svolte possono essere oggetto di monitoraggio da parte del personale anche per mezzo di sistemi informatici;
- Le aule G e H sono riservate a uso didattico.

## Materiali e apparecchiature

Il LaLim possiede:

- numerosi titoli didattici (film in DVD, corsi di lingua su vari supporti, materiale in stampa ecc.). **Il software commerciale è utilizzabile esclusivamente nei locali del Centro;**
- attrezzature di supporto alle lezioni presenziali, con microfoni, amplificazione e videoproiezione;
- software TRADOS per il supporto alla traduzione.

## Accesso e servizi offerti

L'accesso al Laboratorio è riservato esclusivamente agli studenti della Scuola di Scienze Umanistiche e agli studenti ERASMUS che fanno capo alla Scuola ed è regolamentato per assicurare un corretto utilizzo della struttura da parte degli utenti.

I servizi offerti agli studenti sono:

- lezioni di lingua in piccoli gruppi tramite l'ausilio di tecnologie didattiche di avanguardia;
- autoistruzione su supporti commerciali o su altri prodotti in sede. Questi ultimi sono usufruibili anche on line;
- ricerche in Internet di vario tipo ed accesso alle banche dati di Ateneo;
- tutti gli strumenti di Office Automation (editori di testo, fogli elettronici, database, presentazioni multimediali, pagine web e piccola programmazione).

## 5. Convenzioni e opportunità per le certificazioni linguistiche

### 5.1. Convenzione con l'Istituto TestDaF

La Sezione di Germanistica del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne ha ottenuto la licenza per effettuare il Test "Deutsch als Fremdsprache" per conto del DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst), il Goethe-Institut Inter Nationes München e la Conferenza dei Rettori della RFT. Il TestDaF è un test standardizzato per certificare la conoscenza della lingua tedesca a vari livelli negli ambiti di studio e lavoro; viene elaborato e corretto dall'Istituto TestDaF di Hagen.

Il TestDaF è strutturato in quattro parti (livello B2 – C1):

- comprensione della lingua scritta
- comprensione della lingua orale
- espressione scritta
- espressione orale.

Maggiori informazioni si possono avere via internet [www.testdaf.de](http://www.testdaf.de) (facsimile del test, esercizi ecc.) oppure rivolgendosi ai docenti della sezione Germanistica. L'iscrizione e il pagamento si effettuano online sul sito [www.testdaf.de](http://www.testdaf.de).

Il referente della Sezione è la dott.ssa Vera Moelders, lettrice di scambio del DAAD, e-mail: [Vera.Moelders@unige.it](mailto:Vera.Moelders@unige.it)

<b>Date per i prossimi test a Genova</b>	<b>Scadenza per l'iscrizione al test</b>
19.07.2018	24.05.2018 – 21.06.2018
20.09.2018	26.07.2018 – 23.08.2018
13.11.2018	18.09.2018 – 16.10.2018
12.02.2019	20.11.2018 – 15.01.2019
10.04.2019	13.02.2019 – 13.03.2019
23.05.2019	28.03.2019 – 25.04.2019
19.07.2019	23.05.2019 – 20.06.2019
12.09.2019	18.07.2019 – 15.08.2019
05.11.2019	10.09.2018 – 08.10.2019
<b>Tassa d'iscrizione per il test</b>	<b>€ 175,00</b>

## 5.2. Certificazioni presso l'Università per Stranieri di Siena (CILS e DITALS)

### 5.2.A. CILS: Certificazione di Italiano come Lingua Straniera

**I livelli.** La CILS prevede 6 livelli (A1, A2, B1, B2, C1, C2), sulla base dei parametri delineati dal Consiglio d'Europa nel Quadro Comune Europeo di riferimento.

Per ottenere il Certificato in uno dei sei livelli è necessario superare un esame che prevede prove di ascolto, comprensione della lettura, analisi delle strutture di comunicazione, produzione scritta e produzione orale.

**Destinatari.** La CILS è rivolta a cittadini stranieri o italiani residenti all'estero.

**Spendibilità del certificato.** La CILS serve a chi studia l'italiano, a chi lavora e studia in contatto con la realtà italiana, a chi vuole misurare la propria competenza in italiano.

**Le prove e la valutazione.** Tutte le prove sono prodotte e valutate presso il Centro Certificazione dell'Università per Stranieri di Siena.

### 5.2.B. DITALS: Certificazione di Competenza in Didattica dell'Italiano a Stranieri

La DITALS è una certificazione rilasciata dall'Università per Stranieri di Siena che misura le competenze teoriche e operative nella didattica dell'italiano come seconda lingua.

**I livelli.** La DITALS prevede due livelli, uno di base (I) e uno avanzato (II). L'esame DITALS di I livello attesta una competenza di base mirata a un profilo specifico di destinatari (bambini, adolescenti, adulti e anziani, immigrati, studenti universitari, operatori turistico-alberghieri ecc.). L'esame DITALS di II livello attesta una competenza avanzata in didattica dell'italiano a stranieri e si rivolge a docenti che operano in qualsiasi contesto di insegnamento e con qualsiasi gruppo di apprendenti.

**Spendibilità.** La DITALS certifica la competenza glottodidattica di una persona. La DITALS II è riconosciuta dal MIUR quale titolo di specializzazione in Italiano Lingua 2 valido ai fini dell'accesso alla classe di concorso Lingua italiana per discenti di lingua straniera (A/23).

**Le prove e la valutazione.** Tutte le prove di esame sono prodotte e valutate dai membri della Commissione Scientifica DITALS dell'Università per Stranieri di Siena.

### 5.2.C Sede e date degli esami CILS e DITALS

Gli esami CILS e DITALS si svolgono due volte l'anno presso l'Università di Genova, sede convenzionata con l'Università per Stranieri di Siena.

Informazioni generali e specifiche (date degli esami, modalità di iscrizione, tasse) sono reperibili sul sito del CLAT ([www.clat.unige.it](http://www.clat.unige.it)).

*Referenti presso Università per Stranieri di Siena:*

Direttore Centro CILS: Prof. Sabrina MACHETTI (machetti@unistrasi.it)

Direttore Centro DITALS: Prof. Pierangela DIADORI (diadori@siena-art.com)

*Responsabile scientifico locale:*

Prof. Manuela MANFREDINI (manuela.manfredini@unige.it)

*Somministratori locali:*

Dott. Caterina BRAGHIN (caterina.braghin@yahoo.it)

*Informazioni amministrative:*

Dott. Nadia SURIANO, e-mail: clat@unige.it, tel 010.209.51354, fax 010.209.5678

*Informazioni didattiche relative ai corsi preparatori:*

Dott. Caterina BRAGHIN, e-mail: caterina.braghin@yahoo.it

Informazioni generali possono inoltre essere reperite ai seguenti indirizzi di posta elettronica: ditals@unistrasi.it (per la certificazione DITALS: dettagli bibliografia, dettagli/tipologie ore di tirocinio/insegnamento) e cils@unistrasi.it (per la certificazione CILS).

Per approfondimenti si veda il sito dell'Università per Stranieri di Siena ([www.unistrasi.it](http://www.unistrasi.it)).

## **6. Commissioni a supporto dell'attività didattica e di ricerca**

### **1. COMMISSIONE TUTORATO E ORIENTAMENTO**

La Commissione Tutorato e Orientamento coordina tutte le attività di orientamento in entrata, di assistenza e tutorato in itinere e di orientamento al mondo del lavoro promosse dai corsi di studio in Lingue. I docenti tutor sono affiancati da studenti tutor che aiutano lo studente a risolvere problemi di carattere istituzionale e a favorire il suo inserimento all'interno delle strutture didattiche. Tutti i docenti della struttura sono a disposizione degli studenti per fornire indicazioni sul programma e sullo svolgimento delle materie di loro competenza, secondo il calendario di ricevimento (per aggiornamenti: [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it)). È così composta:

Prof. C. Benati (Delegato di Lingue per l'Orientamento, Presidente) [chibena@tin.it](mailto:chibena@tin.it)

Prof. C. Fedriani (referente per il coordinamento degli studenti tutor) [chiara.fedriani@unige.it](mailto:chiara.fedriani@unige.it)

Dott. R. Ferrando (Manager Didattico, referente per il CdS in TTMI)  
[manager.lingue@unige.it](mailto:manager.lingue@unige.it)

Prof. C.Händl (referente per la comunicazione in rete e per la gestione del servizio  
[lingue.orienta@unige.it](mailto:lingue.orienta@unige.it)) [cthaendl@gmail.com](mailto:cthaendl@gmail.com)

Prof. P. Marelli (referente per il Cds in LCM) [paolo.marelli@unige.it](mailto:paolo.marelli@unige.it)

Prof. I. Merello (referente per LM 37-38) [ida.merello@gmail.com](mailto:ida.merello@gmail.com)  
Prof. M. Porciello (referente per i progetti di alternanza scuola/lavoro) [michele.porciello@unige.it](mailto:michele.porciello@unige.it)  
Prof. M. Rossi (referente per l'orientamento in uscita e i tirocini di orientamento al mondo del lavoro) [micaela.rossi@unige.it](mailto:micaela.rossi@unige.it)  
Prof. S. Vicari (referente per LM 94), [stefano.vicari@unige.it](mailto:stefano.vicari@unige.it)

**Docenti referenti per i progetti di tutorato “Un tutor per ogni studente”:**

Prof. A. de Hériz, e-mail: [ana.deheriz@unige.it](mailto:ana.deheriz@unige.it) (L12-TTMI)  
Prof. C. Fedriani, e-mail: [chiara.fedriani@unige.it](mailto:chiara.fedriani@unige.it) (L11-LCM)  
Prof. M. Rossi, e-mail: [micaela.rossi@unige.it](mailto:micaela.rossi@unige.it) (L11-LCM)

## 2. COMMISSIONE PIANI DI STUDIO

La Commissione Piani di Studio ha compiti specifici di assistenza ai fini della definizione del piano di studio, e della valutazione dei piani di studio non standard. È così composta (nome docente, mail e ambito di riferimento):

Prof. C. Händl (Presidente), [cphaendl@gmail.com](mailto:cphaendl@gmail.com), per il Corso di studio in Lingue e culture moderne (III anno) e Corsi triennali e quadriennali del vecchio ordinamento.

Prof. D. Finco, [davide.finco@unige.it](mailto:davide.finco@unige.it), per il Corso di studio in Lingue e culture moderne (I e II anno).

Prof. E. Errico, [elena.errico@unige.it](mailto:elena.errico@unige.it), per il Corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica.

Prof. J. Gerdes, [joachim.gerdes@unige.it](mailto:joachim.gerdes@unige.it), per il Corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato.

Prof. L. Villa, [luisa.villa@unige.it](mailto:luisa.villa@unige.it), per il Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali.

Per i piani di studi individuali dei corsi di laurea triennale presentati di seguito ad un riconoscimento di crediti relativi ad una carriera di studio precedente rivolgersi ai docenti referenti delle relative pratiche.

## 3. COMMISSIONE PRATICHE STUDENTI

La Commissione Pratiche studenti valuta le domande di opzione (passaggio dal vecchio al nuovo ordinamento), le domande di ammissione, le domande di riconoscimento di carriere universitarie precedenti e di equipollenza, le domande di “studio del caso”, le domande di passaggio da altri corsi di studio e da altri atenei. Offre consulenza a tutti gli interessati a tali pratiche. Per informazioni di tipo amministrativo gli studenti devono rivolgersi alla Segreteria studenti della Scuola di Scienze umanistiche o consultare il sito [www.studenti.unige.it](http://www.studenti.unige.it). È così composta:

Prof. C. Händl (Presidente), [cphaendl@gmail.com](mailto:cphaendl@gmail.com), per le pratiche del corso di laurea di primo livello in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica. Pratiche di studio del caso per le riammissioni dopo un'interruzione degli studi (per tutti i percorsi)

Prof. S. Michelucci, Stefania.Michelucci@unige.it, per le pratiche del corso di laurea di primo livello in Lingue e culture moderne  
Prof. L. Villa, luisa.villa@unige.it, per le pratiche del Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali (verifica requisiti curriculari per l'ammissione di studenti con titolo di laurea conseguito in Italia e all'estero; pratiche di passaggio e di trasferimento da altri corsi di laurea magistrali)  
Prof. M. Morelli, mara.morelli@unige.it, per le pratiche del Corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato (verifica requisiti curriculari per l'ammissione di studenti con titolo di laurea conseguito in Italia e all'estero)  
Prof. J. Visconti, j.visconti@unige.it, per le pratiche del Corso di laurea magistrale in Traduzione e interpretariato (pratiche di passaggio e di trasferimento da altri corsi di laurea magistrali).  
Prof. M. Giolfo, manuela.giolfo@unige.it, per le pratiche del corso di laurea di primo livello in Lingue e culture moderne.  
Prof. N. Kardanova, natalyia.kardanova@unige.it, per le pratiche del corso di laurea di primo livello in Lingue e culture moderne.

#### **4. COMMISSIONE MOBILITÀ STUDENTI E RELAZIONI INTERNAZIONALI**

La Commissione si occupa della normativa inerente la mobilità studentesca, dei programmi dell'Unione Europea e delle Convenzioni internazionali e della selezione degli studenti ai fini dell'assegnazione delle borse per i programmi di mobilità. È così composta:

Prof. E. Bricco (Delegato di Lingue per le Relazioni Internazionali, Presidente), elisa.bricco@unige.it  
Prof. S. Dickinson, sara.dickinson@unige.it  
Prof. J. Gerdes, joachim.gerdes@unige.it  
Prof. S. Michelucci, stefania.michelucci@unige.it  
Prof. L. Salmon, laura.salmon@unige.it  
Prof. L. Sanfelici, laura.sanfelici@unige.it  
Prof. S. Vicari, stefano.vicari@unige.it

#### **5. COMMISSIONE RICONOSCIMENTO ATTIVITÀ “ALTRE” ESTERNE**

La Commissione valuta le domande degli studenti per ottenere l'autorizzazione a partecipare ad attività formative “altre” e attribuisce i crediti formativi equivalenti per tali attività. È così composta:

Prof. D. Finco (Presidente), davide.finco@unige.it  
Prof. N. Ahmed Ismail, nasser.ismail@ymail.com

#### **6. COMMISSIONE WEB LINGUE**

La Commissione gestisce la comunicazione sul sito [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it). È così composta:

Prof. I. Torre (Presidente), ilaria.torre@unige.it  
Prof. S. Torsani (Vice-Presidente), s.torsani@gmail.com  
Prof. C. Benati, chibena@tin.it (*Filologia Germanica*)



Prof. A. de Hériz, ana.deheriz@unige.it (*Iberistica*)  
Prof. P. Marelli, paolo.marelli@unige.it (*Scandinavistica*)

## **7. COMMISSIONE VERIFICA SAPERI INIZIALI PER LCM (TEST AL E TEST DI LIVELLO B1 INGLESE)**

La Commissione gestisce lo svolgimento della verifica dei saperi iniziali per il Corso di studio in Lingue e culture moderne. È così composta:

Prof. I. Torre (Presidente), e-mail: ilaria.torre@unige.it  
Prof. C. Broccias (Referente Test di inglese), e-mail: c.broccias@unige.it  
Prof. M. Prandi, e-mail: michele.prandi@unige.it  
Prof. S. Torsani, e-mail: s.torsani@gmail.com

## **8. COMMISSIONE AMMISSIONE CORSO DI STUDIO IN TEORIE E TECNICHE DELLA MEDIAZIONE INTERLINGUISTICA (TTMI)**

La Commissione gestisce le prove di ammissione al Corso di studio a numero programmato in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica, elabora le graduatorie di ammissione e assegna le lingue di studio. È così composta:

Prof. N. Dacrema (Presidente), e-mail: nicoletta.dacrema@unige.it  
Prof. M. Bacigalupo, e-mail: massimo.bacigalupo@unige.it  
Prof. I. Merello, e-mail: ida.merello@hotmail.it  
Prof. M. Morelli, e-mail: mara.morelli@unige.it  
Prof. L. Salmon, e-mail: salmon@unige.it  
Prof. L. Santini, e-mail: laura.santini@unige.it  
Prof. S. Torsani, e-mail: s.torsani@gmail.com

## **9. COMMISSIONE ASSICURAZIONE DELLA QUALITÀ DIDATTICA**

La Commissione si occupa dell'assicurazione della qualità didattica dei corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture moderne, con i seguenti compiti: coordinamento azioni AVA-Didattica, aggiornamento SUA-CdS, predisposizione documenti di riesame. È così composta:

Prof. A. Giaufret (coordinatrice), e-mail: anna.giaufret@unige.it  
Prof. C. Benati (docente), e-mail: chibena@tin.it  
Prof. M. Curletto (docente), e-mail: Mario.Alessandro.Curletto@unige.it  
Prof. E. Errico (docente), e-mail: elena.errico@unige.it  
Dott.ssa R. Ferrando (Manager Didattico), e-mail: manager.lingue@unige.it  
Prof. J. Gerdes (docente), e-mail: joachim.gerdes@unige.it  
Prof. N. Kardanova (docente) e-mail: natasha.kardanova@gmail.com  
Prof. D. Lovascio (docente), e-mail: domenico.lovascio@unige.it  
Sig.a D. Parodi (amministrativo), e-mail: parodid@unige.it  
Prof. L. Quercioli (docente), e-mail: Laura.Quercioli@unige.it  
Prof. I. Rizzato (docente), e-mail: ilaria.rizzato@unige.it

## **10. COMMISSIONE VERIFICA PERSONALE PREPARAZIONE LM 37/38**

per francesistica: Ida Merello, Micaela Rossi e Stefano Vicari

per anglistica-americanistica: Cristiano Broccias e Domenico Lovascio

per ispanistica: Michele Porciello (Letterature ispanoamericane), Marco Succio (Letteratura spagnola), Elena Errico e Morena Lanieri (per Lingua/linguistica)

per lusitanistica: Roberto Francavilla

per polonistica: Laura Quercioli e Karolina Kowalcze

per russistica: Sara Dickinson e Natasha Kardanova

per scandinavistica: Davide Finco

per tedesco: Michaela Bürger-Koftis e Livia Tonelli

## **11. COMMISSIONE VERIFICA PERSONALE PREPARAZIONE LM 94**

Elena Errico (Docente, ispanistica), e-mail: elena.errico@unige.it

Joachim Gerdes (Docente, germanistica), e-mail: joachim.gerdes@unige.it

Anna Giaufret (Docente, francesistica), e-mail: anna.giaufret@unige.it

Ilaria Rizzato (Docente, anglistica), e-mail: ilaria.rizzato@unige.it

Laura Salmon (Docente, russistica), e-mail: laura.salmon@unige.it

## **12. COMMISSIONE ORARIO**

La Commissione elabora annualmente l'orario per i corsi di studio in lingue. È così composta:

Per i corsi di studio in Lingue e culture moderne (L-11) e in Lingue e letterature moderne per la comunicazione internazionale (LM-37/38):

Prof. R. Francavilla, e-mail: roberto.francavilla@unige.it

Prof. M. Succio, e-mail: marco.succio@unige.it

Per i corsi di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica (L-12) e in Traduzione e interpretariato (LM-94):

Dott. R. Ferrando, e-mail: manager.lingue@unige.it

## **13. COMMISSIONE MANIFESTO DEGLI STUDI**

La Commissione elabora annualmente il Manifesto degli studi dell'offerta didattica del Dipartimento di Lingue e culture moderne.

Prof. M. Bürger-Koftis, e-mail: micbuerg@lingue.unige.it

Dott. R. Ferrando, e-mail: manager.lingue@unige.it  
Sig.ra D. Parodi, e-mail: parodid@unige.it

## **14. COMMISSIONE DIDATTICA**

La Commissione Didattica monitora l'adeguatezza degli ordinamenti didattici dei corsi di studio in Lingue ed elabora eventuali proposte per la loro modifica.

Prof. A. Giaufret (Presidente), e-mail: anna.giaufret@unige.it  
Prof. A. de Hériz, e-mail: ana.deheriz@unige.it  
Prof. C. Händl, e-mail: cthaendl@gmail.com  
Prof. M. Morelli, e-mail: mara.morelli@unige.it  
Prof. M. Rossi, e-mail: micaela.rossi@unige.it  
Prof. L. Villa, e-mail: luisa.villa@unige.it

## **15. COMMISSIONE RICERCA E TERZA MISSIONE**

Prof. L. Colombino, e-mail: laura.colombino@unige.it  
Prof. S. Dickinson, e-mail: sara.dickinson@unige.it  
Prof. M. Porciello, e-mail: michele.porciello@unige.it  
Prof. L. Quercioli, e-mail: laura.quercioli@unige.it  
Prof. R. Francavilla, e-mail: roberto.francavilla@unige.it

## **16. COMMISSIONE PARITETICA DELLA SCUOLA DI SCIENZE UMANISTICHE**

Docenti: CAVAGLIERI Livia, BALZA Elena, BEVEGNI Claudio, DE LUCIA Paolo, LECCI Leo, MERELLO Ida, NATALIZI Marco, OTTONELLI Valeria, NEGRINO Fabio.

Studenti: Raminelli Raffaele, BOSIO Lorenza, POGGI Lorena, CANU Monica, BOSSI Samuele, LONGONI Lisa, SASSO Erica.

## 7. Elenco degli insegnamenti attivati per l'anno accademico

Il seguente elenco riporta in ordine alfabetico tutti gli insegnamenti attivati nell'anno accademico 2018-2019 per i corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture moderne, con codice insegnamento, settore scientifico disciplinare, periodo di erogazione e nome del docente. Ai programmi dettagliati degli insegnamenti si accede dalla pagina <http://www.lingue.unige.it/?op=teaching&page=3> (ordinati per Sezione didattica) o dalle pagine web personali dei docenti su [www.lingue.unige.it](http://www.lingue.unige.it).

Avvertenze:

1) L'indicazione del semestre per gli esami di lingua si riferisce SOLO alle ore di lezione del modulo teorico tenuto dal docente titolare del corso. Le esercitazioni linguistiche (lettorati) sono a frequenza annuale, quindi gli insegnamenti di lingua sono nel complesso esami annuali, anche quando sono inseriti nel piano degli studi come terza lingua - 6 CFU - con tipologia "a scelta" o nell'ambito delle "altre attività": in questi casi lo studente frequenta e sostiene l'esame solo per la parte del lettorato e non deve sostenere il modulo teorico. (N.B.: la "terza lingua" si frequenta e sostiene presso il corso triennale in Lingue e culture moderne, indipendentemente dal corso di appartenenza dello studente). Nella Laurea magistrale in Traduzione e interpretariato (LM94) le ore di esercitazioni sono a loro volta suddivise in moduli (ad es: linguaggi giuridici, tecniche di revisione testuale, terminologia ecc..) che possono essere nel 1° o nel 2° sem. Per queste informazioni si veda l'orario delle lezioni.

2) Per il semestre degli insegnamenti mutuati consultare l'orario dei rispettivi Dipartimenti (indicati in parentesi)

3) Suddivisione degli studenti in base all'ordine alfabetico del cognome per gli insegnamenti frazionati:

**2 frazionamenti A: A-K B: L-Z**

**3 frazionamenti A: A-D B: E-O C: P-Z**

**4 frazionamenti A: A-C B: D-L C: M-Q D: R-Z**

Per Filologia germanica i frazionamenti A e B non fanno riferimento al cognome degli studenti bensì al loro curriculum per il corso I (Fraz. A per il curriculum di Lingue, letterature e culture moderne, Fraz B. per Lingue e culture per l'impresa e il turismo) e alla lingua germanica antica di approfondimento per il corso II (Fraz. A: inglese antico; Fraz. B: tedesco antico).

Per Letteratura e cultura inglese I i frazionamenti A e B non fanno riferimento al cognome ma sono a scelta dello studente (Fraz.A erogato in inglese, Fraz.B erogato in italiano).

CODICE	INSEGNAMENTO	SSD	CFU	PERIODO	DOCENTE
65198	ANTROPOLOGIA CULTURALE	M-DEA/01	9	DAFIST	M.AIME
65359	ANTROPOLOGIA METICCIATO DEL	M-DEA/01	6	DAFIST	B.BARBA

65238	ARABO. LINGUAGGI SETTORIALI	L-OR/12	6	1°sem.	N. AHMED ISMAIL	
66891	ARCHEOLOGIA E STORIA DEL VICINO ORIENTE ANTICO	L-OR/05	6	1°sem.	P.BRUSASCO	
80451	DIDATTICA DELLE LINGUE	L-LIN/02	6/9	1°sem.	S.TORSANI	
90386	DIDATTICA DELLE LINGUE E NUOVE TECNOLOGIE LM	L-LIN/02	6	1°sem.	S.TORSANI	
66869	DIDATTICA DELL'ITALIANO COME L2	L-FIL- LET/12	6	2°sem.	F.MOLINARI	
65676	DIRITTO COMMERCIALE	IUS/04	6/9	annuale	F.L.VERCELLINO	
24912	DIRITTO DELL'UNIONE EUROPEA	IUS/14	6	1°sem.	E.PUSILLO	
80367	EBRAICO	L-OR/08	6	DIRAAS	da designare	
65438	ECONOMIA DEL TERRITORIO	SECS-P/06	6/9	2°sem.	E.MUSSO/C.N.SILLIG	
65445	ECONOMIA DELLE ATTIVITA' TERZIARIE (LM)	SECS-P/06	12	annuale	C.FERRARI	
55955	ECONOMIA DELL'INDUSTRIA CULTURALE (LM)	SECS-P/06	6	2°sem.	E.MUSSO	
65440	ECONOMIA E GESTIONE DELLE IMPRESE TURISTICHE	SECS-P/08	6/9	2°sem.	G.ROCCA	
55966	ELEMENTI DI LINGUISTICA COMPUTAZIONALE E TRADUZIONE ASSISTITA(LM)	INF/01	6	2°sem.	I.TORRE / S.TORSANI	
65155	ESTETICA	M-FIL/04	9	DAFIST	O.MEO	
84101	FILOLOGIA ARABA I	L-OR/12	6	2°sem.	M.GIOLFO	
72735	FILOLOGIA GERMANICA I FRAZ.A-B	L-FIL- LET/15	6	1°sem.	C.BENATI	
72736	FILOLOGIA GERMANICA II FRAZ.A-B	L-FIL- LET/15	6	2°sem.	C.HÄNDL	
65572	FILOLOGIA GERMANICA LM	L-FIL- LET/15	6	2°sem.	C.HÄNDL	
72869	FILOLOGIA ROMANZA I	L-FIL- LET/09	6	2°sem.	M.S.BARILLARI	
72870	FILOLOGIA ROMANZA II	L-FIL- LET/09	6	2°sem.	M.S.BARILLARI	
65573	FILOLOGIA ROMANZA LM	L-FIL- LET/09	6	2°sem.	M.S.BARILLARI	
72868	FILOLOGIA SLAVA I	L-LIN/21	6	2°sem.	A.CIVARDI	

72627	FILOLOGIA SLAVA LM	L-LIN/21	6	2°sem.	A.CIVARDI
65030	FILOSOFIA DEL LINGUAGGIO	M-FIL/05	9	DAFIST	C.PENCO/M.VIGNOLO
65239	FRANCESE.LINGUAGGI SETTORIALI	L-LIN/04	6	2°sem.	M.ROSSI/G.MODENA
65690	GEOGRAFIA DEI BENI CULTURALI E DEL TURISMO	M-GGR/01	12	annuale	G.M.UGOLINI/S.MANGANO
65691	GEOGR.BENI CULT.TURISMO MOD.I	M-GGR/01	6	1°sem.	G.M.UGOLINI
65696	GEOGR.BENI CULT.TURISMO MOD.II	M-GGR/01	6	2°sem.	G.M.UGOLINI/S.MANGANO
94766	GEOGRAFIA REGIONALE (LM)	M-GGR/02	6/9	DAFIST	G.ROCCA
61271	GEOGRAFIA UMANA	M-GGR/01	6/9	annuale	M.SPOTORNO
56199	GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA FRAZ.A	L-LIN/01	9	annuale	F.STRIK LIEVERS
56199	GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA FRAZ.B	L-LIN/01	9	annuale	C.FEDRIANI
94688	GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA (STUDENTI NON MADRELINGUA)	L-LIN/01	9	annuale	C.FEDRIANI
55878	INFORMATICA FRAZ. A e B	INF/01	6	1°sem.	I.TORRE/G.REGGIO
65240	INGLESE. LINGUAGGI SETTORIALI FRAZ.A e B	L-LIN/12	6	2°sem.	S.CAMPBELL
72628	LABORATORIO DI LETTERATURE ( 3 CFU)	L-FIL-LET/14	3	annuale	L.COLOMBINO
55968	LABORATORIO DI TEORIA E TEC.DELLA TRADUZ.(LM)	L-LIN/02	6	2°sem.	M.ALBERTELLA
53076	LEGISLAZIONE PER I BENI CULTURALI	IUS/10	6	DIRAAS	da designare
55857	LETTERATURA E CULTURA ANGLOAMERICANA I	L-LIN/11	6	2°sem.	P.A.NARDI
98260	LETTERATURA E CULTURA ANGLOAMERICANA I (TTMI)	L-LIN/11	6	2°sem.	P.A.NARDI
61273	LETTERATURA E CULTURA ANGLOAMERICANA II	L-LIN/11	9	annuale	M.BACIGALUPO
65300	LETTERATURA E CULTURA ANGLOAMERICANA III	L-LIN/11	6/9	annuale	M.BACIGALUPO
68629	LETTERATURA E CULTURA ANGLOAMERICANA LM	L-LIN/11	12	su due anni	
68630	LETTERATURA E CULTURA ANGLOAMERICANA MOD.1	L-LIN/11	6	2°sem.	M.BACIGALUPO

68631	LETTERATURA E CULTURA ANGLOAMERICANA MOD.2	L-LIN/11	6	2°sem.	mutuato dal mod.1
55858	LETTERATURA E CULTURA ARABA I	L-OR/12	6	1°sem.	L.MANNI
61275	LETTERATURA E CULTURA ARABA II	L-OR/12	9	annuale	Y.TAWFIK
65302	LETTERATURA E CULTURA ARABA III	L-OR/12	6/9	annuale	Y.TAWFIK
55859	LETTERATURA E CULTURA FRANCESE I	L-LIN/03	6	2°sem.	E.BRICCO
55892	LETTERATURA E CULTURA FRANCESE I (TTMI)	L-LIN/03	6	2°sem.	C.ROLLA
61277	LETTERATURA E CULTURA FRANCESE II	L-LIN/03	6/9	2°sem.	I.MERELLO/E.BRICCO
61324	LETTERATURA E CULTURA FRANCESE II (TTMI)	L-LIN/03	6	1°sem.	E.BRICCO
65304	LETTERATURA E CULTURA FRANCESE III	L-LIN/03	6/9	annuale	E.BRICCO
65274	LETTERATURA E CULTURA FRANCESE LM	L-LIN/03	12	su due anni	
65275	LETTERATURA E CULTURA FRANCESE MOD.1	L-LIN/03	6	1°sem.	I.MERELLO
65276	LETTERATURA E CULTURA FRANCESE MOD.2	L-LIN/03	6	1°sem.	mutuato dal mod.1
55860	LETTERATURA E CULTURA INGLESE I FRAZ.A-B (frazionamento a scelta dello studente)	L-LIN/10	6	2°sem.	S.MICHELUCCI
61279	LETTERATURA E CULTURA INGLESE II FRAZ.A	L-LIN/10	9	2°sem.	L.VILLA
61279	LETTERATURA E CULTURA INGLESE II FRAZ.B	L-LIN/10	9	annuale	L.COLOMBINO
65306	LETTERATURA E CULTURA INGLESE III	L-LIN/10	6/9	2°sem.	D.LOVASCIO/S.MICHELUCCI
61323	LETTERATURA E CULTURA INGLESE II (TTMI)	L-LIN/10	6	1° sem	D.LOVASCIO
65277	LETTERATURA E CULTURA INGLESE LM	L-LIN/10	12	su due anni	
65278	LETTERATURA E CULTURA INGLESE MOD.1	L-LIN/10	6	1°sem.	L.VILLA
65279	LETTERATURA E CULTURA INGLESE MOD.2	L-LIN/10	6	1°sem.	L.COLOMBINO

90227	LETTERATURA E CULTURA ISPANOAMERICANA LM	L-LIN/06	12	su due anni	
90228	LETTERATURA E CULTURA ISPANOAMERICANA MOD.1	L-LIN/06	6	2°sem.	M.PORCIELLO
90229	LETTERATURA E CULTURA ISPANOAMERICANA MOD.2	L-LIN/06	6	2°sem.	mutuato dal mod.1
61321	LETTERATURA E CULTURA ITALIANA (PER STRANIERI)	L-FIL- LET/10	9	1°sem.	M.T.CAPRILE
55862	LETTERATURA E CULTURA POLACCA I	L-LIN/21	6	1°sem.	L.QUERCIOLI
61281	LETTERATURA E CULTURA POLACCA II	L-LIN/21	6/9	2°sem.	L.QUERCIOLI
65308	LETTERATURA E CULTURA POLACCA III	L-LIN/21	6/9	2°sem.	L.QUERCIOLI
65280	LETTERATURA E CULTURA POLACCA LM	L-LIN/21	6	1°sem.	L.QUERCIOLI
90256	LETTERATURA E CULTURA PORTOGHESE LM	L-LIN/08	6	1°sem.	R.FRANCAVILLA
55863	LETTERATURA E CULTURA PORTOGHESE I	L-LIN/08	6	1°sem.	R.FRANCAVILLA
61283	LETTERATURA E CULTURA PORTOGHESE II	L-LIN/08	9	annuale	R.FRANCAVILLA
65310	LETTERATURA E CULTURA PORTOGHESE III	L-LIN/08	6/9	annuale	R.FRANCAVILLA
55864	LETTERATURA E CULTURA RUSSA I	L-LIN/21	6	2°sem.	M.CURLETTO
55894	LETTERATURA E CULTURA RUSSA I (TTMI)	L-LIN/21	6	2°sem.	M.CURLETTO
61285	LETTERATURA E CULTURA RUSSA II	L-LIN/21	9	annuale	S.DICKINSON
65312	LETTERATURA E CULTURA RUSSA III	L-LIN/21	6/9	annuale	M.CURLETTO/S.DICKINSON
65283	LETTERATURA E CULTURA RUSSA LM	L-LIN/21	12	su due anni	
65284	LETTERATURA E CULTURA RUSSA MOD.1	L-LIN/21	6	2°sem.	S.DICKINSON
65285	LETTERATURA E CULTURA RUSSA MOD.2	L-LIN/21	6	2°sem.	mutuato dal mod.1
55865	LETTERATURA E CULTURA SPAGNOLA I	L-LIN/05	6	2°sem.	M.PORCIELLO/M.SUCCIO



61287	LETTERATURA SPAGNOLA II	E	CULTURA	L-LIN/05	9	1°sem.	N.FERRARI
65314	LETTERATURA SPAGNOLA III	E	CULTURA	L-LIN/05	6/9	annuale	M.SUCCIO
65287	LETTERATURA SPAGNOLA LM	E	CULTURA	L-LIN/05	12	su due anni	
65288	LETTERATURA SPAGNOLA MOD.1	E	CULTURA	L-LIN/05	6	1°sem.	M.SUCCIO
65290	LETTERATURA SPAGNOLA MOD.2	E	CULTURA	L-LIN/05	6	1°sem.	mutuato dal mod.1
55866	LETTERATURA TEDESCA I	E	CULTURA	L-LIN/13	6	2°sem.	da designare
55896	LETTERATURA TEDESCA I (TTMI)	E	CULTURA	L-LIN/13	6	2°sem.	da designare
61289	LETTERATURA TEDESCA II	E	CULTURA	L-LIN/13	9	annuale	N.DACREMA
65316	LETTERATURA TEDESCA III	E	CULTURA	L-LIN/13	6/9	annuale	M.BÜRGER-KOFTIS
65291	LETTERATURA TEDESCA LM	E	CULTURA	L-LIN/13	12	su due anni	
65293	LETTERATURA TEDESCA MOD.1	E	CULTURA	L-LIN/13	6	1°sem.	M.BÜRGER-KOFTIS
65294	LETTERATURA TEDESCA MOD.2	E	CULTURA	L-LIN/13	6	1°sem.	mutuato dal mod.1
65444	LETTERATURA ITALIANA			L-FIL-LET/10	6	DIRAAS	S.MORANDO
55867	LETTERATURA FRAZ.A		ITALIANA	L-FIL-LET/10	9	1°sem.	D.TONGIORGI
55867	LETTERATURA FRAZ.B		ITALIANA	L-FIL-LET/10	9	1°sem.	M.NAVONE
55867	LETTERATURA FRAZ.C		ITALIANA	L-FIL-LET/10	9	1°sem.	L.BELTRAMI
55897	LETTERATURA CONTEMPORANEA		ITALIANA	L-FIL-LET/11	9	annuale	F.DE NICOLA
65705	LETTERATURE COMPARATE			L-FIL-LET/14	9	2°sem.	N.FERRARI
68281	LETTERATURE ISPANOAMERICANE	E	CULTURE	L-LIN/06	6/9	1°sem.	M.PORCIELLO
55842	LETTERATURE SCANDINAVE I	E	CULTURE	L-LIN/15	6	2°sem.	D.FINCO

61291	LETTERATURE E CULTURE SCANDINAVE II	L-LIN/15	9	annuale	D.FINCO/P.MARELLI	
65319	LETTERATURE E CULTURE SCANDINAVE III	L-LIN/15	6/9	annuale	D.FINCO 1° sem.18 ore+36 ore 2°sem.	
65295	LETTERATURE E CULTURE SCANDINAVE LM	L-LIN/15	6	2°sem.	D.FINCO	
55868	LINGUA ARABA I	L-OR/12	6/9	2°sem.	M.GIOLFO	
61292	LINGUA ARABA II	L-OR/12	6/9	1°sem.	N. AHMED ISMAIL	
65214	LINGUA ARABA III	L-OR/12	6/9	2°sem.	L.MANNI	
55886	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE I	L-LIN/04	12	1°sem.	M.ROSSI	
65034	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE I (LM)	L-LIN/04	12	2°sem.	M.ROSSI/A.GIAUFRET	
61328	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II	L-LIN/04	12	2°sem.	A.GIAUFRET	
65035	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II (LM)	L-LIN/04	12	2°sem.	M.ROSSI/A.GIAUFRET	
65320	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE III	L-LIN/04	12	2°sem.	A.GIAUFRET	
55887	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I	L-LIN/12	12	1°sem.	L.SANTINI	
65036	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I (LM)	L-LIN/12	12	annuale	A.L.BAICCHI	
61329	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE II	L-LIN/12	12	2°sem.	A.L.BAICCHI	
65037	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE II (LM)	L-LIN/12	12	2°sem.	I.RIZZATO	
65321	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE III	L-LIN/12	12	2°sem.	I.RIZZATO	
55888	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA I	L-LIN/21	12	1°sem.	L.SALMON	
65039	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA I (LM)	L-LIN/21	12	annuale	L.SALMON	
61330	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA II	L-LIN/21	12	2°sem.	L.SALMON	
65040	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA II (LM)	L-LIN/21	12	annuale	L.SALMON	
65322	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III	L-LIN/21	12	2°sem.	N.KARDANOVA	

55889	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA I	L-LIN/07	12	1°sem.	A.L.DE HÉRIZ
65042	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA I (LM)	L-LIN/07	12	annuale	M.MORELLI
61331	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II	L-LIN/07	12	2°sem.	L.SANFELICI
65044	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II (LM)	L-LIN/07	12	annuale	M.MORELLI
65323	LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III	L-LIN/07	12	2°sem.	E.ERRICO
55890	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA I	L-LIN/14	12	1°sem.	J.GERDES
65046	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA I (LM)	L-LIN/14	12	1°sem.	N.DACREMA
61332	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA II	L-LIN/14	12	2°sem.	J.GERDES
65047	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA II (LM)	L-LIN/14	12	1°sem.	N.DACREMA
65324	LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA III	L-LIN/14	12	2°sem.	N.DACREMA
55869	LINGUA FRANCESE I	L-LIN/04	6/9	1°sem.	M.ROSSI
55919	LINGUA FRANCESE I (LM)	L-LIN/04	9	1°sem.	M.ROSSI
61293	LINGUA FRANCESE II	L-LIN/04	6/9	2°sem.	S.VICARI
61341	LINGUA FRANCESE II (LM)	L-LIN/04	9	1°sem.	M.ROSSI
65215	LINGUA FRANCESE III	L-LIN/04	6/9	1°sem.	A.GIAUFRET
55920	LINGUA INGLESE I (LM)	L-LIN/12	9	2°sem.	C.BROCCIAS
55870	LINGUA INGLESE I FRAZ.A	L-LIN/12	6/9	1°sem.	C.BROCCIAS
55870	LINGUA INGLESE I FRAZ.B	L-LIN/12	9	1°sem.	E.NICOLINI
61342	LINGUA INGLESE II (LM)	L-LIN/12	9	1°sem.	A.L.BAICCHI
61294	LINGUA INGLESE II FRAZ.A	L-LIN/12	6/9	1°sem.	L.SANTINI
61294	LINGUA INGLESE II FRAZ.B	L-LIN/12	6/9	1°sem.	C.BROCCIAS
65217	LINGUA INGLESE III	L-LIN/12	6/9	1°sem.	E.ZURRU
55871	LINGUA POLACCA I	L-LIN/21	6/9	annuale	K.KOWALCZE
55923	LINGUA POLACCA I (LM)	L-LIN/21	9	annuale	L.QUERCIOLI/K.KOWALCZE
61295	LINGUA POLACCA II	L-LIN/21	6/9	annuale	L.QUERCIOLI/K.KOWALCZE
61343	LINGUA POLACCA II (LM)	L-LIN/21	9	annuale	L.QUERCIOLI/K.KOWALCZE
65220	LINGUA POLACCA III	L-LIN/21	6/9	annuale	L.QUERCIOLI/K.KOWALCZE

55872	LINGUA PORTOGHESE I	L-LIN/09	6/9	2°sem.	M.D.CORREIA
90257	LINGUA PORTOGHESE I (LM)	L-LIN/09	9	2°sem.	R.FRANCAVILLA
61296	LINGUA PORTOGHESE II	L-LIN/09	6/9	1°sem.	M.D.CORREIA
90282	LINGUA PORTOGHESE II (LM)	L-LIN/09	9	2°sem.	R.FRANCAVILLA
65223	LINGUA PORTOGHESE III	L-LIN/09	6/9	1°sem.	M.D.CORREIA
55873	LINGUA RUSSA I	L-LIN/21	6/9	1°sem.	N.KARDANOVA
55925	LINGUA RUSSA I (LM)	L-LIN/21	9	1°sem.	N.KARDANOVA
61297	LINGUA RUSSA II	L-LIN/21	6/9	2°sem.	N.KARDANOVA
61344	LINGUA RUSSA II (LM)	L-LIN/21	9	1°sem.	N.KARDANOVA
65225	LINGUA RUSSA III	L-LIN/21	6/9	annuale	G.RIMONDI
55926	LINGUA SPAGNOLA I (LM)	L-LIN/07	9	2°sem.	E.ERRICO
55874	LINGUA SPAGNOLA I FRAZ.A	L-LIN/07	6/9	1°sem.	A.L.DE HÉRIZ
55874	LINGUA SPAGNOLA I FRAZ.B	L-LIN/07	6/9	1°sem.	A.L.DE HÉRIZ
61298	LINGUA SPAGNOLA II	L-LIN/07	6/9	1°sem.	L.SANFELICI
61345	LINGUA SPAGNOLA II (LM)	L-LIN/07	9	1°sem.	A.DE HERIZ
65229	LINGUA SPAGNOLA III	L-LIN/07	6/9	2°sem.	M.MORELLI
55876	LINGUA SVEDESE I	L-LIN/15	6/9	1°sem.	P.MARELLI
55927	LINGUA SVEDESE I (LM)	L-LIN/15	9	1°sem.	C.BENATI
61299	LINGUA SVEDESE II	L-LIN/15	6/9	1°sem.	P.MARELLI
61346	LINGUA SVEDESE II (LM)	L-LIN/15	9	1°sem.	C.BENATI
65230	LINGUA SVEDESE III	L-LIN/15	6/9	1°sem.	P.MARELLI
55877	LINGUA TEDESCA I	L-LIN/14	6/9	1°sem.	J.GERDES
55928	LINGUA TEDESCA I (LM)	L-LIN/14	9	2°sem.	J.GERDES/BÜRGER-KOFTIS
61300	LINGUA TEDESCA II	L-LIN/14	6/9	2°sem.	J.GERDES
61347	LINGUA TEDESCA II (LM)	L-LIN/14	9	2°sem.	J.GERDES/BÜRGER-KOFTIS
65231	LINGUA TEDESCA III	L-LIN/14	6/9	2°sem.	J.GERDES
84047	LINGUISTICA	L-LIN/01	9	annuale	M.PRANDI/G.BORGHI
65272	LINGUISTICA (LM)	L-LIN/01	6	annuale	M.PRANDI
62336	LINGUISTICA APPLICATA (LM)	L-LIN/01	3	2°sem.	M.PRANDI
55959	LINGUISTICA FRANCESE (LM)	L-LIN/04	6	1°sem.	M.ROSSI
55960	LINGUISTICA INGLESE (LM)	L-LIN/12	6	2°sem.	I.RIZZATO
73072	LINGUISTICA ITALIANA	L-FIL-LET/12	9	annuale	M.MANFREDINI

61333	LINGUISTICA ITALIANA (CON LABORATORIO DI SCRITTURA)	L-FIL-LET/12	12	annuale	J.VISCONTI
55945	LINGUISTICA ITALIANA (LM)	L-FIL-LET/12	6	1°sem.	J.VISCONTI
61302	LINGUISTICA ITALIANA FRAZ.A	L-FIL-LET/12	6	1°sem.	M.MANFREDINI
61302	LINGUISTICA ITALIANA FRAZ.B	L-FIL-LET/12	6	1°sem.	M.MANFREDINI
55961	LINGUISTICA RUSSA (LM)	L-LIN/21	6	1°sem.	A.CIVARDI
55962	LINGUISTICA SPAGNOLA (LM)	L-LIN/07	6	2°sem.	E.ERRICO
55963	LINGUISTICA TEDESCA (LM)	L-LIN/14	6	2°sem	J.GERDES/BÜRGER-KOFTIS
65060	PERCORSI DI CRITICA D'ARTE	L-ART/04	6	DIRAAS	M.MIGLIORINI
65242	POLACCO.LINGUAGGI SETTORIALI	L-LIN/21	6	2°sem.	K.KOWALCZE
65245	PORTOGHESE. LINGUAGGI SETTORIALI	L-LIN/09	6	2°sem.	I.LIBRICI
65246	RUSSO.LINGUAGGI SETTORIALI	L-LIN/21	6	2°sem.	G.KARAULOVA
64927	SIST. GIUR. DI C.LAW E DI CIVIL LAW - 1	IUS/02	6	GIURISPR.	F.BRUNETTA d'USSEAUX
65247	SPAGNOLO.LINGUAGGI SETTORIALI	L-LIN/07	6	1°sem.	S.DELL'ISOLA
55879	STORIA CONTEMPORANEA FRAZ.A	M-STO/04	6	1°sem.	F.M.GIORDANO
55879	STORIA CONTEMPORANEA FRAZ.B	M-STO/04	6	1°sem.	R.MACCARINI
55879	STORIA CONTEMPORANEA FRAZ.C	M-STO/04	6	1°sem.	S.LUCONI
64870	STORIA DEL TEATRO E DELLO SPETTACOLO	L-ART/06	9	DIRAAS	L.CAVAGLIERI
65150	STORIA DELLA FILOSOFIA MODERNA	M-FIL/06	9	DAFIST	S.LANGELLA
64876	STORIA DELLA LINGUA GRECA	L-FIL-LET/02	6	DIRAAS	da designare
72710	STORIA DELLA MUSICA	L-ART/07	9	annuale	R.MELLACE
65224	STORIA DELLA RUSSIA E DELL'EUROPA ORIENTALE	M-STO/03	6/9	DAFIST	M.NATALIZI
72199	STORIA DELL'AMERICA DEL NORD (CANADA, STATI UNITI)	SPS/05	6/9	DAFIST	R.MACCARINI
80475	STORIA DELL'AMERICA LATINA	SPS/05	6/9	DAFIST	C.VANGELISTA

<b>65088</b>	STORIA DELL'ARTE CONTEMPORANEA	L-ART/03	9	DIRAAS	L.LECCI
<b>53086</b>	STORIA DELL'ARTE DELLA LIGURIA IN ETA' MODERNA	L-ART/02	6	DIRAAS	L.STAGNO
<b>65084</b>	STORIA DELL'ARTE MEDIEVALE	L-ART/01	9	DIRAAS	C.DI FABIO
<b>65087</b>	STORIA DELL'ARTE MODERNA	L-ART/02	9	DIRAAS	L.G.MAGNANI
<b>64871</b>	STORIA E CRITICA DEL CINEMA	L-ART/06	9	DIRAAS	L.MALAVASI
<b>84399</b>	STORIA E IMMAGINE	M-STO/04	6	DAFIST	F.CASSATA
<b>64929</b>	STORIA MODERNA	M-STO/02	6	DIRAAS	L. LO BASSO
<b>65248</b>	SVEDESE.LINGUAGGI SETTORIALI	L-LIN/15	6	2°sem.	da designare
<b>65249</b>	TEDESCO.LINGUAGGI SETTORIALI	L-LIN/14	6	2°sem.	C.CRAMER
<b>57204</b>	TEORIA E TECNICA DELLA TRADUZIONE	L-LIN/02	6	1°sem.	L.SALMON
	Per gli insegnamenti erogati da altri Dipartimenti controllare il periodo presso la struttura indicata				

# INDICE

	Pag.
<b>Quadro A. Organi e strutture didattico-scientifiche e di servizio</b>	2
<b>Quadro B. Corsi di studio attivati</b>	6
B.I. Corsi di studio attivati (ex DM-270)	6
B.II. Master universitari e Corsi di Perfezionamento	6
<b>Quadro C. Organizzazione delle attività didattiche e scadenze</b>	7
C.I. Tabelle riassuntive calendario e scadenze	7
C.II. Organizzazione delle attività didattiche – norme e dettagli	11
C.II.1. Incontri di orientamento in entrata per i corsi di studio di primo livello	11
C.II.2. Incontri di orientamento in itinere per i corsi di studio di primo livello	12
C.II.3. Incontri di orientamento in entrata per i Corsi di laurea magistrali	13
C.II.4. Verifica dei saperi iniziali e test d'ammissione per le lauree di primo livello	13
C.II.5. Verifica della preparazione personale per l'ammissione alle lauree magistrali	15
C.II.6. Organizzazione dell'attività didattica	15
C.II.7. Calendario degli esami di profitto	15
C.II.8. Esami finali per il conseguimento del titolo di studio	16
C.II.9. Tempo pieno e tempo parziale	16
C.II.10. Avvertenze per gli studenti stranieri	16
<b>Quadro D. Norme didattiche relative ai corsi di studio</b>	19
<b>D.I. Informazioni generali relative ai nuovi i corsi di studio</b>	19
D.I.1. Avvertenza preliminare	19
D.I.2. Insegnamenti, crediti, esami	19
D.I.3. Piani di studio	20
D.I.4. Registrazione dei voti di esame	20
D.I.5. Attività formative "altre"	21
D.I.6. Terza Lingua Straniera	22
D.I.7. Abilità informatiche	23
D.I.8. Attività formative "a scelta"	23
D.I.9. Formazione a dimensione europea e internazionale	24
D.I.10. Certificazioni linguistiche	25
D.I.11. Prove finali	25
D.I.12. Rilevazione della qualità della didattica	26
<b>D.II. Informazioni specifiche relative ai corsi di studio</b>	27
<b>Capitolo 1. Corso di Studio in Lingue e culture moderne (classe L-11)</b>	27
A. Scheda informativa	27
B. Requisiti di ammissione e verifica delle competenze	27
C. Obiettivi formativi e sbocchi occupazionali	29
D. Piani di studio	29
E. Norme relative alla frequenza	32
F. Propedeuticità di frequenza e di esame	32
G. Attività altre	33
H. Prova finale	33
I. Elenco degli insegnamenti attivati e dei relativi docenti	33
<b>Capitolo 2. Corso di Studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica (classe L-12)</b>	37
A. Scheda informativa	37

B. Requisiti di ammissione	37
C. Obiettivi formativi e sbocchi occupazionali	38
D. Piano di studio	38
E. Norme relative alla frequenza	40
F. Propedeuticità di frequenza e di esame	40
G. Prova finale	40
H. Elenco degli insegnamenti attivati e dei relativi docenti	41
<b>Capitolo 3. Corso di Laurea Magistrale in Lingue e letterature moderne per i servizi culturali (Interclasse LM-37-LM-38)</b>	43
A. Scheda informativa	43
B. Procedure di ammissione	43
C. Prova di accertamento della preparazione personale	46
D. Obiettivi formativi e sbocchi occupazionali	47
E. Piani di studio	48
F. Norme relative alla frequenza	51
G. Propedeuticità di frequenza e di esame	51
H. Attività altre	51
I. Prova finale	51
J. Elenco degli insegnamenti attivati e dei relativi docenti	52
<b>Capitolo 4. Corso di Laurea Magistrale in Traduzione e Interpretariato (classe LM-94)</b>	54
A. Scheda informativa	54
B. Procedure di ammissione	55
C. Verifica della personale preparazione	56
D. Obiettivi formativi e sbocchi occupazionali	56
E. Piano di studio	56
F. Norme relative alla frequenza	57
G. Propedeuticità di frequenza e di esame	58
H. Attività altre	58
I. Prova finale	59
J. Elenco degli insegnamenti attivati e dei relativi docenti	59
<b>D.III. Master universitari e corsi di formazione</b>	61
1. Master universitario di primo livello e Corso di perfezionamento in Traduzione specializzata in campo giuridico	61
<b>Appendice</b>	62
<b>Servizi, convenzioni e commissioni</b>	62
1. Servizio studenti diversamente abili	62
2. Servizio di orientamento in ingresso e assistenza in itinere	62
Servizi generali	62
Docenti tutor	63
Studenti tutor	63
Progetto di orientamento in entrata "un tutor per ogni matricola"	63
Assistenza per la compilazione dei piani di studio	63
Assistenza per gli studenti ammessi ai vari corsi di laurea con crediti formativi acquisiti in una carriera universitaria precedente	64
Assistenza per gli studenti in ritardo con gli esami e/o fuori corso e per gli studenti lavoratori	64
Tutorato didattico	64



3. Servizio tirocini e orientamento al mondo del lavoro	64
Modalità di richiesta, attivazione, svolgimento e creditizzazione	64
dei tirocini formativi e di orientamento	66
Incontri università-mondo del lavoro	66
4. Struttura del Laboratorio linguistico multimediale (LaLim) e servizi erogati	66
Descrizione generale	67
Ambienti e loro utilizzi	67
Materiali e apparecchiature	67
Accesso e servizi offerti	67
5. Convenzioni per le certificazioni linguistiche	68
1. Convenzione con l'Istituto TestDaF	68
2. Certificazioni presso l'Università per Stranieri di Siena (CILS e DITALS)	69
6. Commissioni a supporto dell'attività didattica e di ricerca	70
1. Commissione Tutorato e Orientamento	70
2. Commissione Piani di Studio	71
3. Commissione Pratiche Studenti	71
4. Commissione Mobilità studenti e Relazioni internazionali	72
5. Commissione Riconoscimento attività "altre" esterne	72
6. Commissione web Lingue	72
7. Commissione Verifica saperi iniziali (Test AL e Test di livello B1 inglese)	73
8. Commissione Ammissione Corso di studio in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica (TTMI)	73
9. Commissione Assicurazione della Qualità Didattica	73
10. Commissione verifica personale preparazione 37/38	74
11. Commissione verifica personale preparazione LM 94	74
12. Commissione Orario	74
13. Commissione Manifesto degli Studi	74
14. Commissione Didattica	75
15. Commissione Ricerca e Terza Missione	75
14. Commissione Paritetica della Scuola di Scienze Umanistiche	75
7. Elenco degli insegnamenti attivati per l'anno accademico 2018-2019	76